Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 71 NO. 15 DECEMBER 13, 1991 辛未年十一月初八日 五期星 日三十月二十 年一九九一 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0000"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1W8
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
多雲漸轉少雲
最高氣溫八度
最低氣溫三度

統計局謂因有財力及時間
加國老人旅遊外地十年間增加逾七成
成為旅遊業商人有利市場

（渥太華加新社電）加拿大統計局於星期三稱，加國的高齡遊客迅速增加，已成爲旅遊業的一個有利市場。

統計局一份有關旅遊的報告說，在一九八零年至一九八九年期間，年齡在五十五歲及五十五歲以上的加拿大人之國際旅遊，已增加百分之七十人，而全國人士的出門旅遊。

但是年齡在卅多歲及四十多歲的國際旅遊，則增加百分之四十三。

加拿大高齡人士於一九八零年至一九九零年期間在國內旅遊，則增加百分之廿九，而任何年齡的加人在國內旅遊，亦增加百分之五。

綜合而言，高齡加國人士旅遊者，增加百分之四十，而其他年齡的加人旅遊者，則增加百分之十一。

報告指出，今日較爲年老的成人，其健康是較以前爲佳，他們有更活躍的生活方式，與及在較早的年齡退休。

他們亦不會欠下債務，例如按揭房屋等等，因此有較多財力及時間，人士，則需要繁忙地工作，以維持他們的家，與及每月付還房屋的按揭款項，因此難於有能力及時間，出門旅遊。

統計局的報告又謂，基於上述各種原因，年紀較老的一輩，將成爲旅遊業商人極力爭取的顧客。

自由黨指責新民主黨政府
提携同黨人出任高官優職

（域多利訊）卑詩反對黨自由黨指責新民主黨政府任人唯親，和前社信黨政府沒有什麼兩樣。

自由黨議會領袖大衛·米切爾稱新民主黨政府有如披上社會主義外衣的社信黨。

米切爾以及自由黨政府事務評論員丹尼爾·渣維士謂，自新民主黨政府今年十月份上台以來，所任命的一百個政府空缺中，絕大多數給了新民主黨的老朋友和支持者。

米切爾謂，新民主黨政府已把那些在省選中代表新民主黨但競選失敗的人士和新民主黨活動組織者都已任命光了。

自由黨要求組成一個不分黨派的委員會監督政府高級官員的任命工作和國營企業主管的任命工作。

圖爲卑詩自由黨領袖威爾遜批評新民主黨的工作作風。

銀行又再減息
加元價值暴跌
每元少兌近四分一美仙

（渥太華加新社十二日電）加拿大銀行於星期四日又將它的利率由上週的七厘五四，減至七厘五二，爲它連續減息的第四個星期。

據分析家稱，由於加國經濟持續疲弱，利率將會繼續降低。

與此同時，加元兌美元的匯率，於今晨開市時亦大幅滑落零點二二美仙，以八七點四五美仙兌換一加元，而星期三日的收市價，則爲八七點六七美仙兌換一加元。

商業人士說，加拿大的利率陸續降低，與及蘇聯政局欠明朗，均爲加元貶值的因素。

據南通社報

克羅地亞戰火又起

（貝爾格萊德十一日電）在相對平靜了幾天之後，南斯拉夫克羅地亞共和國東北部十一日又發生了激烈戰鬥，幾千名居民被迫冒着嚴寒逃離戰區。

LOTTO 6/49
一九九一年十二月十一日開獎
中獎號碼: 19, 21, 32
35, 38, 47
特獎號碼: 29
EXTRA 號碼: 52, 67, 81, 86
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

華藝紅木傢俱城
#160-180 4040 No.3 ROAD, RICHMOND TEL: (604) 278-1382 FAX: (604) 683-8038
快將開幕
由廣東省木材公司
廣州市廣信紅木傢俱工藝廠
香港美雅高級紅木傢俱廠 監督經營：
溫哥華穗華企業有限公司
全B.C.省最具規模而又最具中國特色之"列治文華藝紅木傢俱城"。位於列治文第三路與金杯街交界。佔地面積
4000平方呎
四週可免費停車，位置大多百多個。
香港仔中心 碧臺閣火鍋 華藝紅木傢俱城 No.3 ROAD 大昌ACURA 電油站
CAMBIE ST
TO AIRPORT
"華藝紅木傢俱城"乃紅木傢俱專門店，有專業人材專責搜羅各地之優質酸枝和花梨木，精工製成具有造型古樸典雅工藝製作精良，構思新穎美觀。刻意迎合本地愛好者之需求和特別研究適應北美洲各地之不同氣候。使經久不變，堅固耐用。
"華藝紅木傢俱城"將在新張期間，以最優惠和最大衆化之價格，以嶄新之作風結交所有紅木傢具之愛好者，並將同時推出大批工藝瓷器，像生絹花，北京宮筆掛畫，高藝泊金屏風，貝雕鏡畫，玉雕，角雕和后雕工藝，品種繁多，屆時將以全埠再優惠之特價爲新張見面禮，敬請留意開幕日期。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

黃龍致死 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

教授英語
ESL私人英語教授
每小時收費九元
九角五。
英語電話
2440·0616
或5966213

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.
特別介紹
澳洲種子改良新米
新龍牌
～經銷～
AA牌米皇 金稻絲苗
嘉禾苗米 積寶超米
中國大米 美國糯米
泰國名產：
金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
香軟靚糯米
有益黑糯米
日本國寶超級米皇及各種即食麵
聖誕酬賓
買20公斤庄"AA"香米或優美龍牌香米
送兩公斤泰國糯米或3公升菜油一罐
鄭重敬告
＊最新運到中國大腰果
＊嘉禾牌花生重新面世
Telephone: (604) 251-6341
Fax: (604) 251-7228
恭賀聖誕
Merry Christmas
常備品種
中國腰果仁
美國米通餅
新萌芽綠豆
鬆香蒸谷米
衛生赤糙米
油麵粉野米
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332
保險 代理十大保險公司無論任何的保險，都可以給你更多的選擇，更多的優惠，服務第一，人人稱讚，免費報價，歡迎比較……
地產
招租
• 華埠旺舖2,800尺月租二千八，合各行業
• 百老滙西街旺舖875尺，月租千三。
• 百老滙西街2,500尺合舞蹈學院，健身院等，月租連地租二千五。
• 喜士定東街近倫敦藥房兩間旺舖各1,000尺，月租一千元。
• 華埠緬街570尺，合美容院、醫生、旅行社等專業，月租七百。
請電 687-8332 陳任賢
威信實業燕梳 愛愛為你着想

春申舊夢

文：老海 畫：李敦裕

上有天堂下有香港

施維娟提到先鋒風到虹橋，小張開車，施維娟自手袋中取出一小包東西塞在他的西裝袋內道：

「是一隻打火機，聊表寸心而已！」

「多謝，香港好還是台北好？」小張問。

「香港好得多，麗池花園是上海人李鼓法開的，你以前總聽到過吧。」

「據說樂隊由愛迪做領班，過去在上海中型舞廳『國泰』。」

「女歌手不是，叫高樂。」

「比起『大都會』的仙樂佩佩如何？」

「外型好得多，論歌則各有千秋。」

「仙樂佩佩韻味醇厚呢！」

「你與蔣小姐還未上過床？」

「我另找上床的女人。」

車阻于紅燈了，施維娟問着：

「去斬鹹肉？」

「是的。」小張點點頭：「我幫了蕎子，又不與鹹肉接吻，是安全的。」

「性交在香港稱做愛，做隔一層膠之愛。」

「洩慾而已！香港風景好？」

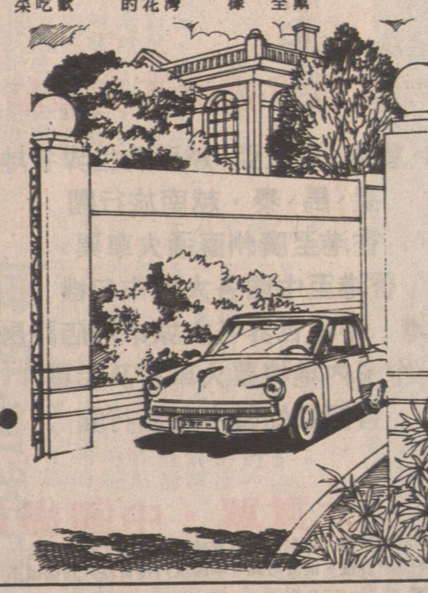
「上有天堂，下有香港，淺水灣雖不及杭州西湖，但遠勝蘇州荷花蕩。共產黨一定要解放香港，你的叔父有錢，他作何打算？」

「他還在莫干山。」

他們抵虹橋，小張問施維娟喜歡在何處吃飯，他提到往「錦江」吃川菜，他點頭。她又稱香港的粵菜水平不及上海的「紅楠」與「新都」，祇是多些海鮮。香港仔的海鮮汽車間出來遇到堂姐開車來，彼此舫有重話般美麗。他們在「錦江」點頭後堂弟登樓了。

坐下，點了菜喝「琴可樂」。購罷明天早晨，小張在大樓的電梯外往「大都會」跳舞，十二點半握別遇到蔣琳。

（五七）



五六：頭頂上的陰影

怎麼辦呢？

適時候，關樹峰只好再打銀行的主意。明知道目前向銀行貸款是難之又難的，但除此之外，別無他途了。

結果，在過去舊同事的帮忙下，關樹峰又向銀行借到了一點錢，但加起來也還不夠。

最後，馬奕同意先收三分之二的錢，其餘三分之一的欵項可於一年後清付。在馬奕赴美國前，他們終於趕得及辦好了股份轉讓的手續。

從此，關樹峰成了這間傢俬公司的獨資東主。可是，香港的局勢還未平靜，經濟仍然很差，公司的生意當然也不好，關樹峰這個大老闆實在做得很辛苦。

但是，他沒有氣餒，仍然沉着氣，咬緊牙根守着，他相信香港不會垮掉，它還有一綫生機的。就是這個信念支持着他，使他終於守得雲開見月明。

幾年後，香港的經濟終於好轉，公司的生意也立即有起色，關樹峰亦逐漸擺脫窘局，扭轉了局面。

這時候，關樹峰和玉明已結了婚。婚後三、四年間，他們生了兩個孩子，關樹峰的生意也大有發展，門市也開多了兩間，寫字樓和工場也擴大了，還增加了設計部門和裝修部門。

關樹峰事業有成，還有一個美滿幸福的家庭，羨煞了不少人。

正當他事業如日方中的時候，頭頂上「九七」的陰影却越來越近了。隨着中英兩國開始就香港問題進行接觸，商界人士立即意識到，必須盡快爲自己的公司定下未來的策畧，是攻是守，何去何從，都必須有一個決定。

迷霧 陳浩泉

五七：九隻手指

狗女曰：「也你咁多情啫！眞不眞呀！」

林華曰：「咁你話我對你是否多情先！」

狗女曰：「唔知嘅！有時喇！」

林華曰：「也有時呀！我愛你一生一世者也！」

狗女曰：「唔好講喇！講到人心郁郁！」

林華笑曰：「你嗲到死，嗲到我亦心郁郁，狗女呀，你估下我而家做緊乜呢？」

狗女曰：「車，我又點知嘅！」

林華曰：「我隻手揸住一樣嘢！」

狗女吃吃笑，曰：「揸乜嘢，衰衰咁！」

林華笑曰：「揸住聽筒呀！你諗乜？」

狗女曰：「咁你又佔我揸緊乜呢？」

林華曰：「你有乜好揸，因爲你得番九隻手指啫。」

狗女曰：「吓？我點會得九隻手指，你發乜神經！」

林華笑曰：「你揸電話個手勢，睇起上來好似有了一隻手指也。」

狗女曰：「狗仔呀！今日我去街，見到樣嘢幾得意啫，你估我睇到係乜嘢？」

林華曰：「街咁多嘢，我又點會估中。」

狗女曰：「我見到個玉墜，好靚。」

林華曰：「然乎？玉墜好多都好靚。」

狗女曰：「不過我幾鍾意，係水種，如果係玻璃種，一定好貴。」

林華曰：「冰種都好貴喫！」

狗女曰：「車，你估我叫你買乎？」

二〇五：姊妹蓋搭的茅屋

兩人走上山頂平崗。崗上石林，一間茅屋蓋搭在石林之間，可以遠眺到海鷗島的東北面。茅屋外是野草矮野樹，密密麻麻，除掉一條人脚踏出來，通向茅屋的小路。

銀妹指着那家倚傍着一團大石蓋搭的小茅屋，說：

「這就是我們的家了！」

「我們？」

「是我們姊妹合力蓋搭的家！」銀妹神氣十足：「還有，剛才的登山小路，和這條崗上小路，也是我們親手開出來的。」

「你們可以豎起一塊牌，說是姊妹島，佔爲私有。」

銀妹藐藐嘴說：「才不學白萬年，把海鷗島西翼小半個山坡佔爲己有。」

石湖眼快，他看見石林下，生長着許多威靈仙子樹，和半枝蓮，他嚷：

「半枝蓮！難得的山草藥！」

銀妹却說：「綠毛島草藥多的是，如你往山崗斜坡拳下去，那裡的石罅有野參和靈芝，我試過拿去香港仔賣給藥材舖，得到很多錢。」

「可以叫它做藥材島！」他開心地說，把銀妹抱起來，在草地上轉一圈。

「我知道帶你來，一定很高興！」她說。

「枉我在海鷗島住了二十多年！」他說。

「寶島寶山，要慢慢發現的。」她說，見他已在路邊拔一株半枝蓮，說：

「急什麼，進我們的屋去歇歇，讓我燒一壺水。」

「你們這屋有廚房？」石湖訝異問。

「什麼都有。」

她拖拉着他走進茅屋，看起來，搭蓋得很紮實。一個大堂屋，沒間格房子，地上鋪着山草，草上有兩張草蓆，作爲睡覺之用。屋角，一團平面大石之上，放着一個火水爐，爐上有個鋁煲。石上一個蘋果箱，放着杯、碗、筷子。

她走去爐邊取到鋁煲，說：「我去取水！」便快步走出門去……

五七：入境問俗喫茶沐浴

大倉特級套房有兩層，每一套房有兩名專管女侍，另有本樓東段西段的公用女侍，前者負責這一號的內務，後者管茶水部。大倉和後三年的大谷，保持了日本明治百餘年的西洋「荷特廬」HOTEL的歐風，與日本「旅館」的古風——即侍役在每層有一至二個侍役權台，櫃後一間工作室，不停地供應不雜火爐的滾水。客人隨時用電話召喚，供應服務。

「傳統的規矩是初開房的客人到達，必送邪一次新茶，並兩碟糖果……來了。」陳其禮向兩位女士說至此，有輕輕叩門聲，客人可答可不答，門輕輕推開，只見着藍色加白長圍裙的青年女侍，已蹲在門外頂禮，兩手托一金漆茶盤、一壺三盃、兩水晶小盤——「伊拉俠意，多作！」（歡迎光臨，請！）這少女將茶盤恭敬地安在正中大八仙桌上——這大客廳三分二是西式，三套大沙發；三分一和式，有矮方桌和擺得整齊的「座蒲團」——即古雅不厚的座墊。她放好後，向其禮恭身再說了兩句，其禮回答「瓦卡里馬希達！」（知道了！）

她文靜地以其妙目向兩位女士微笑，然後慢慢退出去了。高玉梅初見此景，忙問道：

「她說什麼？」——「她說浴衣都準備了，請自用風呂。日本入旅店，天字第一號大事是寬衣，冲凉，易服……。」高玉梅讚不絕口：「這才是有文化！」其禮道：「請請，我們先用茶，後沐浴——你兩位就用我的大臥房浴間，我去那間客房套間一樣，那兒也不小。」

三個坐好，文美喜孜孜地動手倒茶，一股清香，大家都聞到了。——「這是靜岡產的新茶，靜岡就在東京西南，乃產茶大縣！」高玉梅說：「兩位都見識過美國的化！」其禮笑了：「密絲高喜歡日本這套了，最小間旅館，也有這風習……。」沐浴了，文美拉玉梅要去客房，其禮道：「一樣的，不如兩位先用，我等你們完了後，也用大房好了。我須打幾個重要電話回曼谷、台北、香港……去，你們請用！」

「這比皇帝總統用的浴間可能更好！」高玉梅在同文美浸浴時，已用了說不名的香液、浴用水瓶油，兩人浸着時，高玉梅低聲玩笑問：「姐姐，我們少了點什麼？」文美不答，手在水底探她那話兒說：「你在機上去洗手，是不是……？」她吻她道：「姐姐，我眞的那時不敢看他，我火辣辣的想……男人之美！」

「現在少了一個他！他眞不錯！你我不可能吃到天鵝肉了！」文美抱住玉梅啜吻——「我不明白，我……淫心……大動——哎喲！」

風言蜂語

未見改善

警方打擊黃賭毒，上月出動逾四千次。可惜情況依舊。

銀紙貶值

本季賽馬煞科，投注額再創新高。其中與通貨膨脹也有關係。

影响信用

信用咭騙案越來越多。將來持咭者可能影响信用。

二〇六：幾十年離不開她

自從與龍妙玲結婚之後，這幾十年來，黃道光一直在阿玲的照顧下生活。

黃道光是富家子，從小就養成了「茶來伸手，飯來張口」的習慣，睡醒之後連被也懶得摺。龍妙玲却是個小康之家的女兒，自小就要做家務，人也很能幹。結了婚，她不但成了黃道光的太太，而且還照顧他的起居生活，連買衣服、何時食藥，也由阿玲替他做。

雖然黃道光偷偷養了一個黑市夫人，但他的整個生活節奏，仍然倚賴阿玲。

阿玲只屬於他的性伴侶，她從來沒有與她共同生活過。她不會照顧他，她不懂得他的生活習慣。如果他驟然失去了阿玲的照顧，他就不知道應該如何活下去才好。所以，阿玲給他出的是一道難題。

「怎麼樣？你不願意離開那個黃臉婆？」阿玲問道。

「阿玲，這件事情，牽涉的問題很多，我不能一下子就說可以或不可以，我要回去之後好好地想一想，待我想到一個兩全其美的辦法，再與你商量好不好？」

在黃道光還沒有正式答覆阿玲之前，就發生了那宗綁架事件。他一直以爲，阿玲對他是忠心的，大偉也是他的親生兒子。

五七：不忍心她吃苦

沈幼文又想過，倒不如將二人的秘密揭穿。

然而，一旦揭穿了，伯父老羞成怒，不砥取消了一切過繼行動，甚至立即和自己脫離關係，則未得其益，先受其害。

目標又轉向張倩兒了，最好辦法，是將她除去。

如何除去，煞費思量，最大最狠，是買兇將她謀殺，但這是刑事案，一經偵破，自己更犯上了刑事罪。

當然，也可以揭露張倩兒是馮召女郎，但沈仕良是從火坑將她拉出來的，這揭露，未必會有效果。

經過深思熟慮，沈幼文有所決定了，那是一整套的辦法。

張倩兒入居沈家後，沈幼文和她誼兄妹之間，相處是客客氣氣的，沒有半點親情的表現。

沈幼文自從發現張倩兒和伯父成爲雙面人後，他也決定做雙面人。

他和張倩兒之間，越來越親近了，年青人有年青人的共同語言，加上他們又是兄妹關係，要彼此溝通，實在十分容易。

張倩兒也一樣，對於年青人的感情，較之老年人是容易接受的。

不多久，張倩兒的穿房入舍，不僅僅限於自己的房和誼父的房，甚至也進入了誼兄之房。

這一晚，沈士良和沈幼文本來要參加一個盛大宴會的。但沈幼文推不適不參加。

雙面人（十一）

城市之光 匡成

十六回：俠之大者

大俠余顧南 嬌妹桂雙・文 古秋夏・圖

余顧南聞言心頭一懍，須知南渡到底是宇內有數之高手，此刻受傷之後，已難再殺余顧南，但若他抱玉石俱焚之心，來個兩敗俱傷有可能，是故暗中提防，嘴上却故意氣他，「閣下門志可嘉，却不知有否這個本領！」

南渡受傷之後，心浮氣躁，本是余顧南加强進攻之良機，但他自小即在江湖上打混，打了數十年架，經驗比任何高手都豐富，是以絕不急於進攻，反而引誘對方冒進，以便覓得良機，一擊即中！

如此又過了七八十招，南渡果因失血多，氣力漸衰，攻勢亦開始軟弱，余顧南仍不强力反擊，倏地運功於右掌，猛地印出！

這是他頭一次全力以掌攻擊，是故南渡心頭大喜，不假思索，也將左掌迎了上去，他向來對自己之內力極有信心，這一掌用了七成眞力。

不料余顧南掌至中途，突然一沉，改擊對方脅下！

變生肘腋，南渡料不到他在此刻仍會用虛招誘敵，電光石火之間，不敢沉臂，只好抽身後退。

余顧南身子幾乎與他同時前進，右手刀在這剎那間，猛力一揮，勢若猛虎下山！

南渡慌忙之中，只好抬臂揮刀擋架，就在此刻，余顧南左掌方發力吐勁。

這一招才是致命之一招！

這幾個動作表面上看來容易，但要瞞得過像南渡這種高手，不但功力須達爐火純青之境，且內力須收發自如，經驗豐富，睿智過人不可！

南渡倉猝之間，慌忙沉掌護身，發出「蓬」地一聲輕响，狂見他蹬退幾步，鮮血自嘴角涔涔淌下！

余顧南矯若游龍，南渡尚未站穩，他人刀合一已撲至！

好個南渡當機立斷，上身向後一仰，跌落地上，擰腰滾身，余顧南標前，一脚踢在其腰上，又見他身子被拋飛，凌空噴出一股鮮血！

（四一五）

黑白錢洗

方王

海鷗住留

海辛

愛滋狂人

現代江湖實錄之十一 田長歌

五七：不忍心她吃苦

「可是，時代不同了，那時代是衝國戰爭的艱苦歲月，而現在是和平時期，我不忍心我的寶貝吃苦的。」巴耶夫的兩眼露出慈父的神采和光芒。

「你說的也許是對，」對方這時並不堅持己見了，「我的感受和你不同，因爲我沒有兒女，沒有孩愛下一代的體驗，眞的，說得有點不倫不類了，可別取笑我，哈哈。」

「巴耶夫眞誠地說。

「沒關係，這是隙年往事了，提起它也已麻木了，瞧，我不是在的這個小伯子的兒子，也如巴耶夫一樣對他傾注了全部的愛和心血，所以，這個小伯子終於能在莫斯科大學畢業成材，有着這個大伯父的功勞呢，每每談到小侄子的成就，這個大伯父都感到驕傲和安慰。

異族情

丹青

性知識漫談

冬夏應抑植
虫草屬或物
蟲動物

皮方妙藥

通天曉先生：

「蟲草」又叫冬蟲夏草，也叫夏草冬蟲，顧名思義，它冬天是蟲，夏天是草。怎麼又是蟲又是草呢？原來，它是蟲和菌的結合體，是一種眞菌類的植物寄生在一種昆蟲身上。這種蟲是鱗翅目蝙蝠蛾科的蟲草蝙蝠蛾的幼蟲。這種眞菌和青霉菌類似，同屬於眞菌的子囊菌綱，當它的子囊孢子成熟散落後，遇到棲息在土中的蟲草蝙蝠蛾的幼蟲，就鑽到蟲的身體內，萌發爲菌絲體，吸收蟲體的養料。從冬季到夏季這些日子裏，冬蟲夏草的菌絲體慢慢把幼蟲內部吃光。到最後，只剩下死幼蟲的一層皮，裏面包的是變得密實的，蔵着大量養料的菌絲體（菌核）了。到了夏天，這個菌核還能從幼蟲頭頂上長出草來（即菌座），露於土外，細長如棒（約四至十一厘米），這根棒中間肥兩頭有點尖，表面生出一些小球體，裏面還隱蔵着冬蟲夏草的不少後代（子囊孢子）呢！

可見，冬蟲夏草可以說是在冬天吃了蟲到夏天來結果的一種菌；它外殼是一條蟲，裏面實際上是一種眞菌（植物）。冬蟲夏草大多生長在海拔三千米以上的高山草甸上，在中國四川、西藏、雲南、貴州、青海、甘肅等地都有出產。從清朝開始，人們就用來做滋補的藥材。

植物消滅蟲的現象在自然界裏並不是絕無僅有的。人們不僅直接利用吃了蟲的菌（冬蟲夏草）做藥材，而且利用菌滅蟲這一自然現象來制訂與害蟲鬥爭的一些措施。

例如：蘇聯金桿菌能在一些害蟲的肚子裏生長繁殖，分泌毒素，使蟲不吃不動遲得「拉稀」而死。這種細菌對玉米螟、柑橘鳳蝶以及馬尾松毛蟲等許多種害蟲都有良好的殺滅效果。又如中國發現的白僵菌、青蟲菌、殺近年發現的白僵菌、青蟲菌、殺蝟桿菌等，它們也能像冬蟲夏草似的吃掉大豆食心蟲、菜青蟲和稻螟蟲等害蟲。不過，白僵菌也是家蠶和柞蠶的天敵。

所以，微生物學和植物保護學方面的工作者，現在正注意研究利用菌來滅蟲這條新的途徑。（夏知、新九〇九二五）

美容

延長青春容顏方法簡單方便

通天曉先生：

愛美是女性天性，故特同你請教一個問題，如何做面部美容按摩才能達到美容目的呢？

玉鳴小姐：

面部按摩術，在世界由來已久。由於其方法簡單方便，且若能持之以恒，則受益非淺。它對皮膚是一種無摩和輕微刺激，使毛細血管擴張，增大微循環灌注量，從而增加了皮膚組織的營養物質和供氧量，增强多種酶的活性，促進面皮細胞的新陳代謝，使面部皮膚保持較强的活力，達到延緩衰老目的。

皮脂具有滋潤皮膚和防止感染的功能。皮脂少者，皮膚乾燥容易絕水老化；皮脂多者，則易附着塵埃，阻塞毛孔，刺激皮膚。按摩，對上述兩種病症均可產生功效。對於乾性皮膚，由於按摩後面皮細胞及腺體的活力增强，可從進皮脂的分泌代謝，起滋潤作用；面部皮脂排出，保持毛孔的通暢，使面部的代謝分泌功能趨於正常。

人體長時間的活動，如工作、學習、娛樂等，常引起面部神經的疲勞。按摩，則可使面部肌肉鬆弛，以獲取更多的能量與營養物質。

由於面部皮膚有大量的汗腺、皮脂腺及毛孔，並有大量體內代謝產物經此排泄，面部皮膚功能失調或不良者，這些廢物會滯留皮內，影响細胞的正常代謝，造成面皮色澤暗淡，排時，你就同時吞下了含有高濃度的化學物質，發現癌化學物質，是致癌物質。這些化學致癌物質，並非來自魚的本身，而是來自烟燻的過程中所產生。

爲此，有的研究者便開始研究燒牛排是否含有致癌物質。他們買回來新鮮在牛排，在實驗室中用炭火自行將牛排燒烤。燒好之後，將牛排外層切下，分別以丙酮提取燒牛排外層與內層的一切化學物質，小心精確地分析其成份。

他們從燒排的外層中，分離出好幾種已知的致癌化學物質，而燒牛排的外層則沒有。這証明只是牛排的外層在燒烤時受到烟的污染，而內層則無。研究者又恐防是自己的燒烤技術不好所致，故又從著名酒店購入二十個燒牛排餐，並逐一進行相同的化驗分析，結果都是相似，無一例外地這些燒牛排的外層含有同樣的化學致癌物質。

這些研究者又發現，不獨牛排從炭火上得到了致癌物質，燒鴨也含有致癌物質，燒猪排含有致癌化學物質比燒牛排含有的更多。他們總結到的結論是：燒烤脂肪愈多的肉類，其所含的致癌化學物質也就愈多。

燒烤肉類的致癌化學物質是來自地方的呢？這些研究者經過小心的觀察和實驗，才發覺是來源於燒烤時滴到炭火上的油脂。當肉類的油脂滴到炭火上時，立刻便有一陣陣刺鼻的濃烟往上冒升。這些濃烟含有多核碳化氫，濃烟與炭火上方的肉類接觸，亦等於是用烟燻肉，而烟中所含的多核碳化氫類化學物質，自然有不少附着於所燒烤肉類的表層。多核碳化氫類化學物質，是具有致癌化學成份的。這種東西，使我們美味的燒烤肉類具有對健康的威脅性。如果在燒烤肉類時，能設法避免肉類的油脂滴在炭火上產生烟，就可大大減少燒烤肉類的致癌物質。當你在郊外野餐燒烤肉類時，應注意避免正在燒烤的肉類滴落油脂於炭火中，一見肉有油脂將要滴下，應立即移開，用紙巾將油脂吸去才再燒。（金德、新九一〇三七）

燒烤含有脂肪肉類容易形成致癌物質

講講飲食

通天曉先生：

經常吃燒烤燒烤一些醫學研究者就注意到一個事實，北歐人死於胃癌者比世界上任何地區死於胃癌的人多。後來的研究發現，常喜吃燻魚的是引致北歐人多患胃癌的主要原因。研究者將北歐地區出售的燻魚進行化驗分析，發現含有高濃度的化學物質。這些化學致癌物質，並非來自魚的本身，而是來自烟燻的過程中所產生。

爲此，有的研究者便開始研究燒牛排是否含有致癌物質。他們買回來新鮮在牛排，在實驗室中用炭火自行將牛排燒烤。燒好之後，將牛排外層切下，分別以丙酮提取燒牛排外層與內層的一切化學物質，小心精確地分析其成份。

他們從燒排的外層中，分離出好幾種已知的致癌化學物質，而燒牛排的外層則沒有。這証明只是牛排的外層在燒烤時受到烟的污染，而內層則無。研究者又恐防是自己的燒烤技術不好所致，故又從著名酒店購入二十個燒牛排餐，並逐一進行相同的化驗分析，結果都是相似，無一例外地這些燒牛排的外層含有同樣的化學致癌物質。

這些研究者又發現，不獨牛排從炭火上得到了致癌物質，燒鴨也含有致癌物質，燒猪排含有致癌化學物質比燒牛排含有的更多。他們總結到的結論是：燒烤脂肪愈多的肉類，其所含的致癌化學物質也就愈多。

燒烤肉類的致癌化學物質是來自地方的呢？這些研究者經過小心的觀察和實驗，才發覺是來源於燒烤時滴到炭火上的油脂。當肉類的油脂滴到炭火上時，立刻便有一陣陣刺鼻的濃烟往上冒升。這些濃烟含有多核碳化氫，濃烟與炭火上方的肉類接觸，亦等於是用烟燻肉，而烟中所含的多核碳化氫類化學物質，自然有不少附着於所燒烤肉類的表層。多核碳化氫類化學物質，是具有致癌化學成份的。這種東西，使我們美味的燒烤肉類具有對健康的威脅性。如果在燒烤肉類時，能設法避免肉類的油脂滴在炭火上產生烟，就可大大減少燒烤肉類的致癌物質。當你在郊外野餐燒烤肉類時，應注意避免正在燒烤的肉類滴落油脂於炭火中，一見肉有油脂將要滴下，應立即移開，用紙巾將油脂吸去才再燒。（金德、新九一〇三七）

天啓通寶

開國雙胎

馬向先生：

在我國歷史上，不同的朝代，不同的人諱同一字的錢幣，是極少見的，而「天啓通寶」錢却是一個例外。

「天啓」是明熹宗朱由校的年號。他的父親朱常洛，三十九歲登極，年號泰昌。可惜當上皇帝剛剛二十九天就去世了。朱由校其時年僅十七歲，匆匆繼了帝位。在擬改國號時，忽然從司鑰庫裡所存的古錢幣中，發現大小體製不同的天啓錢數十枚。這些錢係紅銅鑄就，「青綠朱斑，古色陸離」。年輕的皇帝遍問諸大臣，此爲何朝所鑄，衆皆瞠然。後來，熹宗的乳母客氏，入見皇帝，謊稱這是天降祥瑞，錢原不絕的預兆。於是熹宗把自己的年號定爲「天啓」，並鑄了大量形制不同的天啓通寶錢。其實司鑰庫中所存的天啓錢，不過是二百六十年前與朱元璋爭天下的農民起義軍首領徐壽輝新鑄。可見明末朝臣昏饋無知。（凱民、新九一〇一七）

古今錢幣

世界博覽

佛皆目觸國泰
國佛袍黃稱號

陳永秀小姐：

泰國號稱「黃袍佛國」、「千佛之國」。佛教傳入有兩千多年歷史，被寧爲泰國教，百分之九十以上人口信仰佛教。全國有佛寺三萬餘座，職業僧侶二十萬人，臨時和尚不計其數，首都曼谷有佛寺四百餘座，盤踞城市面積六分之一。

曼谷的玉佛、臥佛、金佛列爲泰國三大國寶。玉佛供在全國最大的佛寺大皇宮玉佛寺的黃金寶座上，高六十六公分，以整塊碧透的翡翠雕成，價值連城，被視爲誠國之寶。玉佛身上披着金縷衣，依熱季、雨季、涼季季節變化，由國王舉行隆重儀式，親自動手爲玉佛更衣。

金佛寺中有一尊純金鑄成的金佛，鑄於公元十三世紀，重達五噸多。臥佛寺中有一座大臥佛，鐵鑄紋金縷鑲寶石，長一百四十五米，高十七米，它是不和或不育夫婦膜拜的偶像。

多數家庭有小佛堂。清早香烟袅袅，誦經之聲不絕於耳。許多人脖子上都繫着佛飾。佛飾是由繩或金、銀項鏈上掛一個用陶土或五金鑄製的小佛像，祇有手指大小。每天早起，晚睡時都把佛飾放在掌心裡合十祝拜。按古老習俗，每個男子成年時都得出家制度，過幾星期到三個月的僧侶生活，連國王戰爭地位極爲重要，自春秋以來，即爲兵家常爭之地。

嵩山有「上有七十二峰，下有七十二寺」之說，峰巒奇特，風景秀麗，很早就是著名的遊覽勝地。

尤其是自從隋、唐以來，許多文人墨客，在這裡留下了瑰麗的詩篇。如唐代的盧照鄰、宋之問、李白、王維、韋應物、孟郊、白居易等，宋代的范仲淹、歐陽修、司馬光、程頤、程顥等，金元時期的元好問、明代王應鵬、顧炎武等，清代的桑調元、田雯等，他們遊嵩的墨蹟和著名的詩篇，都給嵩山增添了迷人的魅力。（周默、新九一〇七七）

中嶽高山

橫臥中州大地自然景觀優美
曾是政治宗教文化重要地區

錦繡川山

趙超趟先生：

嵩山，是我國著名的五嶽之一，其主體在河南省登封縣西北，東西綿亘六十餘公里，共七十二峰，由東面的太室山三十六峰和西面的少室山三十六峰組成。主峰峻極峰，海拔一千四百九十四米，從南漢時起，嵩山就成爲我國歷史上政治、宗教、文化活動的重要地區。嵩山勢挺拔，層巒疊嶂，自然景觀幽美。它橫臥中州大地，歷史久遠，美麗傳說和衆多的廟宇，都爲嵩山增添古老神秘的氣氛。

根據歷史傳說，大禹治水時，娶涂山氏爲妻，隨禹到了嵩山，就住在太室山，她的妹妹，也同禹結婚，爲少妻，住在少室山，於是，嵩山才分爲太室山和少室山。室，是妻室的意思，太室爲大妻所居，少室爲小妻所居。

在嵩山南麓的萬歲峰下，有一塊巨大的岩石，高三丈，名啓母石。傳說是禹妻，啓母涂山氏所變。啓母石側原有漢代所建「啓母廟」，廟前立啓母闕。同時在少室山，也爲少室山阿姨建廟立闕。

在棗瓢崖和洗耳河畔，還留下了許多傳說故事，許由的墳和廟等古蹟猶存。

嵩山還是帝王祭嶽、巡幸之地，據「史記」載，黃帝常遊於太室等五大名山。歸是嵩山一帶的部落酋長，稱爲「崇伯」（崇與嵩，古通用），崇伯即嵩伯。

漢武帝劉徹登嵩山，令增修太室祠，封太室爲「嵩高山」，簡稱嵩山，同時將嵩山與其他四嶽並列稱「中嶽」。武帝遊嵩山留下了「山呼萬歲」的成語典故和漢玉女台、玉女峰、萬歲峰等古蹟。

東漢光武帝和明帝，都先後遊於嵩山地瓦的陽城，並派使臣祭祀中嶽。

北魏孝文帝、隋文帝、唐高宗、武則天、宋眞宗、明太祖和清高宗，乾隆等都在嵩山留下了巡幸、避暑、致祭等遺蹟。尤其是武則天登封太室，禪少室，改中嶽爲神嶽，並親撰「升中遺志碑」文，立碑於嵩山中嶽廟，景色絕佳，道家尊中嶽廟爲「第六小洞天」。

嵩山又是儒、釋、道三教薈萃之區，這裡寺廟、宮、觀林立，爲我國佛教、道教的發源地之一。

道教的先驅者巫和方士，漢以前便在這一帶活動，秦時在嵩山留下了太室祠，到奉中嶽神，漢武帝時進行了擴建，北魏時移祠於嶽東的南山下，改爲嵩嶽廟（中嶽廟）。

由於面部皮膚有大量的汗腺、皮脂腺及毛孔，並有大量體內代謝產物經此排泄，面部皮膚功能失調或不良者，這些廢物會滯留皮內，影响細胞的正常代謝，造成面皮色澤暗淡，排時，你就同時吞下了含有高濃度的化學物質，發現癌化學物質，是致癌物質。這些化學致癌物質，並非來自魚的本身，而是來自烟燻的過程中所產生。

爲此，有的研究者便開始研究燒牛排是否含有致癌物質。他們買回來新鮮在牛排，在實驗室中用炭火自行將牛排燒烤。燒好之後，將牛排外層切下，分別以丙酮提取燒牛排外層與內層的一切化學物質，小心精確地分析其成份。

他們從燒排的外層中，分離出好幾種已知的致癌化學物質，而燒牛排的外層則沒有。這証明只是牛排的外層在燒烤時受到烟的污染，而內層則無。研究者又恐防是自己的燒烤技術不好所致，故又從著名酒店購入二十個燒牛排餐，並逐一進行相同的化驗分析，結果都是相似，無一例外地這些燒牛排的外層含有同樣的化學致癌物質。

這些研究者又發現，不獨牛排從炭火上得到了致癌物質，燒鴨也含有致癌物質，燒猪排含有致癌化學物質比燒牛排含有的更多。他們總結到的結論是：燒烤脂肪愈多的肉類，其所含的致癌化學物質也就愈多。

燒烤肉類的致癌化學物質是來自地方的呢？這些研究者經過小心的觀察和實驗，才發覺是來源於燒烤時滴到炭火上的油脂。當肉類的油脂滴到炭火上時，立刻便有一陣陣刺鼻的濃烟往上冒升。這些濃烟含有多核碳化氫，濃烟與炭火上方的肉類接觸，亦等於是用烟燻肉，而烟中所含的多核碳化氫類化學物質，自然有不少附着於所燒烤肉類的表層。多核碳化氫類化學物質，是具有致癌化學成份的。這種東西，使我們美味的燒烤肉類具有對健康的威脅性。如果在燒烤肉類時，能設法避免肉類的油脂滴在炭火上產生烟，就可大大減少燒烤肉類的致癌物質。當你在郊外野餐燒烤肉類時，應注意避免正在燒烤的肉類滴落油脂於炭火中，一見肉有油脂將要滴下，應立即移開，用紙巾將油脂吸去才再燒。（金德、新九一〇三七）

街坊服務

通天曉

讀者諸君來函請寫明通天曉

收發室

刊登 王鳴 王宗 何揚 陳永秀 馬向 趙超趟

次一生發會年萬十三
天憂人杞非球地撞星
彈子原顆億十於等力威 正撞被若

地球在未來的某一刹那將被一顆小行星碰撞而遭受無法估計的災難。這不是危言聳聽，而是天文學家根據多年對宇宙天體的觀測和研究得出的結論。

但是，請勿驚慌，這種對地球毀滅性的碰撞要三十萬年至一百萬年才會發生一次。換句話說就是在未來五十年內，碰撞的可能性在六千分之一至二萬分之一之間。

九八九年三月二十三日，地球就險些和一顆直徑約八百米、可相當於一千個百萬噸級炸彈所釋放的能量。

天文學家已觀測到距離地球相當近的太空中有一顆直徑十公里的小行星。如果它有朝一日光臨地球，所產生的爆炸力就比投在廣島的原子彈大十億倍。不過，經過電腦運算，這種可能性大約一千萬年至一億年才會有一次。

雖然這種星球相撞地球免遭毀滅或大傷大災難的發生期在非常遙遠的未來，但是科學家們已在研究使虛拉今後再不敢入電話亭。

這隻駱駝找到一種最舒適的沙漠旅行辦法。

雖然是塑料 卻比鋼還硬
可用於製造防彈頭盔

用製造普通汽水瓶的塑料，製造出強度超過鋼鐵的材料，這對人們來說是一個不小的挑戰。最近，美國馬薩諸塞州拉馬斯特學院的研究人員聲稱，他們已找到一種將聚乙烯製成高強度超輕纖維的方法。如果按重量計算，這種纖維的強度是鋼的七倍。聚合物專家羅杰·S·波特說，這種既輕又結實的纖維可用於製造汽車門、防彈頭盔，無化學反應的外科手術植入材料，甚至還可用它製造競賽用的快艇。

物質強度的大小主要在於分子的排列。普通聚乙烯分子的排列是無規則的，而波特的高強度超輕纖維的分子，經調整後幾乎都是一行行地排列着。這種新型纖維呈半透明狀，可直接編織，也可與其他材料結合製成複合材料。

波特在調整聚乙烯分子結構時使用的是乾擠壓法。採用這種方法可避免使用有毒的溶劑和其他配料。目前，美國杜邦公司已取得了這項技術的部分專利權，其他幾家化學公司也對生產這種纖維表示極大興趣。

身着民族服裝的南斯拉夫克羅地亞士兵。

元氣的可能性。有人建議用火箭向飛來的小行星發射威力强大的核彈頭，使它在接近地球以前的安全距離爆炸或使它偏離航向。美國宇航局已決定近期邀請三百多位科學家在加利福尼亞州舉行一次研討這個問題的國際會議。

金屬造的鴨子雖然不會動，但卻可以讓這位小女孩安坐其上。

趣新寰瀛

英國學生不及香港

據英國《星期日泰晤士報》報道，英國的大學正爲本國學生質素不及外國留學生而擔憂。據統計，在所有學科中，外國留學生贏得頭等獎的比例是百分之八點五，而土生土長的英國學生獲得頭等獎的比例只有百分之八。在主要科目上，留學生們更是遙遙領先。每三個學生中差不多就有一人在數學科目上獲得第一名，而英國學生是每五個人中有一個得第一。

這個結果使英國人擔心英國的教育無法培養出對國家經濟前途至關重要的傑出人才。全國經濟社會研究所的研究員西格·普雷斯教授認爲，高質素本地生的缺乏應歸咎於中學。他指出，日本及香港教室裏的標準遠遠高於英國的標準。與外國相比，「我們在數學和科學科目上爲十六歲中學生確定的目標顯得低得可憐」。

最近的數字表明，在英國大學、綜合性工藝學校和學院中有七萬六千多外國留學生，爲十年來的最高數字。來自香港者人數佔首位。

·雲岳·

卅八小時最恥辱經歷
肥婆被卡電話亭內
向電話公司索償 獲賠二十萬

英格蘭一名體重達四百五十磅的肥胖婦女進入電話亭打電話，但卻無法出來，卡在亭內達三十八個小時之久。五十四歲的盧拉·麥特斯稱，這是她一生中最可怕和最恥辱的經歷，爲此，她到法院告了電話公司。

在回憶當時情形時盧拉說：「起初我產生某種幽閉恐怖，在亭內直喘粗氣。我曾想到自己可能會窒息至死，因爲透氣十分困難。」盧拉表示，她很少使用電話亭，但這回是迫不得已，因爲汽車中途泊錨，她想致電丈夫前來協助。開始，她沒關電話亭的門，但後來被一些頑皮的孩子關閉。當聽到關門聲時，她叫了一聲，並敲擊玻璃，這樣更把孩子們嚇跑了。此時盧拉感到不妙，好像心臟病要發。翌日晨，一名行人路過，偶然發現盧拉肥胖的身體緊緊貼在玻璃上，隨即找電話公司職員到場，結果花了五十五分鐘才把盧拉救出。盧拉要求電話公司賠償一百萬元。最後據報，法院判索賠二十萬。（速）

東風窗開開
摩托速遞生意興隆

輕快地穿梭於交通擁度擁擠的大城市的「現代信使」，表明電單車特快專遞在日本正生意興隆、財源廣進。儘管Fax機在今日已近普及，但有許多東西，畢竟不是要一手交一手才叫妥當，更何況有許多物件，根本是無法Fax的呢！

據悉，東京如今已有一百五十家電單車特快專遞公司，每日有三千輛電單車在大街小巷奔馳，但卻仍然不敷需求。經常使用電單車作特快傳遞的，是大廣告公司、印刷廠、銀行和證券公司等機構。廣告複印件、圖案貴和彩色原稿及校樣、電視台剛錄好的錄像帶等，都是特快傳遞的對象。

傳遞所需的費用因距離及公司不同而有所區別，但大體來說，比坐的士親自去送要貴，但遠程的則比坐的士更便宜。

在日本首位想到電單車快速專遞服務的是索克伊公司的老板木村。他從電視上看到紐約流行單車信使，從中得到啓示。十年前剛開張時，他們四出宣傳都沒有顧客上門，但如今，「一小時以內送到」已成爲顧客不絕的金漆招牌。

·秋子·

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產權契據 授權文件認證 誓詞證明 遺囑 單身證明
NOTARY PUBLIC
特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
代理燕梳 汽車 房屋 商業 旅遊
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1990

加拿大中文電視
人傑地靈節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學
葉榮光院長 JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

西雅圖一香港	793.00
溫哥華一香港(直航)	1010.00
加六晚酒店～九龍逸東	1200.00 (雙人房計)
卡加利	139.00
多倫多	299.00
夏威夷	399.00
夏威夷來回加六晚酒店	539.00 (雙人計)

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
各地旅行團（丘錫琛主理）
星馬泰遊 14天 $2298
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
星馬遊10天 $2028
91年10/23, 11/20, 12/4, 92年1/15, 3/4
泰國曼谷芭堤雅遊 7天 $1668
91年10/29, 11/26, 12/10, 92年1/21, 3/10
以上三團，分別暢遊檳城、蛇廟、檳城大橋、太平湖、怡保、黑風洞、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、星加坡、曼谷、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等（每日三餐）
越南專線
更直接之途徑前往越南
溫哥華～香港～越南
$1488 西貢或河內
每星期各有兩班（乘坐國泰航空公司）
下列日期有專人領隊
西貢：92年1月7日、14日, 21日, 28日
河內：92年1月13日、27日
勢必爆棚 ● 訂座從速
香港台北及東南亞機票特平

香港 $978	吉隆坡 $1128	馬尼拉 $1128
台北 $978	星加坡 $1128	西貢 $1488
曼谷 $1098	耶加達 $1238	河內 $1488

通國粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto Business Life Home
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS. Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
＊農曆新年回港特價機票＊
機票加酒店 $1199（雙人房）
＊香港島：華美(7晚) 利園(5晚)
＊九龍：逸東(6晚) 皇家太平洋(5晚)
＊新界沙田：麗豪(6晚) 帝都(6晚)
＊東南亞精選團＊
＊東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
＊鹿兒島八天豪華團 $2190.00
＊泰、星九天觀光團 $1938.00
＊泰國曼谷、芭堤雅七天精選遊 $1668.00
＊泰國曼谷、芭堤雅六天超值遊 $1438.00
＊十二月份特價機票＊
＊多倫多 $399　＊單程 $214.00
加拿大東岸六天遊 $999
（暢遊多倫多，滿地可，渥太華）
＊李糯 $199起　三晚酒店($229起)
＊拉斯維加斯 $299起　三晚酒店($399起)
＊迪士尼三藩市RENO七天遊 $799（12月25
＊美國砵崙三日購物團 $129(12月13、25)
＊美國華盛頓州燈飾二日遊 $179(12月21、28
西雅圖/香港來回 $838(加幣)

前列腺炎的病因以及治療

賴妍彤

在本月廿日的文章中我曾提及青壯年的性功能障礙與前列腺炎有極大的關係，大概有百分之二十至三十是前列腺炎引起的，比例相當高。今天讓我們來認識一下這個會令千千萬萬個男人困擾的小小的奇妙腺體——前列腺。

前列腺是男性生殖系統的重要組成部分，是雄性動物精道中最大的腺體，位於膀胱的正下方，它中間的管道是射精小管和尿道的必經之路，直徑三至四厘米，重量二十克，外形和大小有如倒置的栗子，所有哺乳類雄性動物都有前列腺，且功能相似。但每一種動物前列腺的構造和老化，病理現象都有很大的差異，例如肥大現象就只有人類和狗最為明顯，而前列腺癌在人類以外的動物就相當罕見。

前列腺的功能：（1）因為前列腺的纖維肌肉組織部分是括約肌系統的一部分，故它有控制尿流的正常和引導射精之力量；（2）分泌前列腺液，此液體是精液的重要組成部分，約佔精液的三分之一，有外分泌腺體的作用；（3）荷爾蒙轉化為活性的代謝物（DHT）的場地，有內分泌腺體的作用。前列腺常見的疾病有炎症、肥大、癌症等。其中青壯年以炎症常見，五十歲以上的男士以肥大為多，而白種人則以患癌症者居多。

前列腺炎分細菌性與非細菌性兩種。在這兩種前列腺炎中，急性前列腺炎少見，慢性前列腺炎常見，尤其以慢性無菌性前列腺炎多見。慢性前列腺炎是男性生殖系統的常見病，難於斷根的病，佔男科就診人數的百分之二十五至三十。

病因：（1）細菌或其它病源的感染，如有性病史、尿道炎和全身或局部性的感染；（2）盆腔內血液循環不良，經常盆腔充血，如需要久坐的司機，整日沉迷於麻將台的人，經常久坐不動的文員，手淫過度、因怕懷孕而經常體外排精的人士均易於染上此病。症狀：（1）反覆排尿不適：滴尿、尿頻、尿急難忍。會陰、小腹及腰背部隱痛、尿道口溢液，以及導致神經衰弱；（2）性功能障礙，陽萎早洩、精液減少、難射精甚至血精，造成許許多多男性，尤其青壯年患者身心上的極大的損害及嚴重的精神負擔。慢性前列腺炎的治療相當棘手，就像在深山叢林裡的頑敵一樣很難趕盡殺絕。原因是：

（1）生理解剖位置特殊（凹陷、腺表面脂膜），藥物難於進入；

（2）前列腺的血管供應豐富，容易受到全身其他器官病變的影響；

（3）有效的、具脂溶性的、碱性的、能較長期服用的藥物不多。

治療方法：

（一）傳統方法：（1）消炎、消腫、止痛，前列腺按摩、溫水浸浴二十分鐘／日。（2）生活調節：戒酒。不久坐，不吃太鹹、辛辣帶刺激性的食物，不熬夜或過度疲勞，避免感冒，保持大便通暢，過規律性的性生活——性興奮直接影響前列腺的血液循環和分泌，所以，性生活切勿過於頻繁或禁慾太久，最好不要壓抑射精，以免前列腺充血。

（二）新法治療：前列腺體內直接注射，雙囊四腔導管法注藥，膀胱灌注等，由於這些方法操作較複雜，增加了患者的痛苦，療效不穩定，難於普及使用。值得一提的是一種經肛門直腸內起作用的治療法，這種治療既有震動類似按摩作用，有利於加速局部炎症分泌物的排出，也有遠紅外熱效應，使腺體內組織血管擴張，改善循環，增強吞噬細胞的能力。震動按摩、疏通了前列腺小管，緩解了盆底肌群的痙攣，起到了解痙止痛的效果。直腸內若加用活血化瘀的中藥——紅花丹蔘等配製成的複方紅花油膏，療效會更好。在我們的臨床經驗看來，此機的有效率達百分之九十以上。當前男性醫學突飛猛進，凡有前列腺炎伴有性障礙的患者，大可面對現實，及時就診，大有機會擺脫這個前列腺疾病的困擾。

婦女閉經分虛實

杜仲

發育正常的婦女，一般十二至十四歲左右來月經。若超齡過久，月經不來，稱為原發性經閉；若月經曾來過，而又中斷三個月以上，但又不是妊娠期或哺乳期的，稱為繼發性經閉。本病可分虛、實兩類，需分別辨症治療。

如月經由逐漸減少而至停閉，腹部柔軟不痛，面色萎黃，神疲乏力，頭暈眼花，飲食不香，屬虛症，治以調補氣血為主。如月經突然停閉，腹部脹痛，精神抑郁，口干不欲飲，屬實症，治以行氣活血為主。

虛症：（1）腎虛症：經閉，面色灰黯苔老，乳房萎癟，形體消瘦，神疲腰痠，小腹冰冷，四肢不溫，小便頻數，舌淡苔白，脈沉緩。治以散風寒暖子宮。方藥：

熟附子三錢　西歸頭三錢　熟地黃三錢　玉桂芯三分　仙茅三錢　淫羊藿三錢　肉蓯蓉三錢　萸紅子三錢　製季附三錢　巴戟三錢

（2）營血虛：經閉，面色萎黃，形體消瘦，心慌氣短，頭暈眼花，神疲乏力，飲食不香，舌淡苔白，脈沉細。治以大補氣血。方藥：

西歸頭三錢　老熟地三錢　炒白芍三錢　川芎蓊二錢　吉林參三錢　焦白朮三錢　雲茯苓三錢　製黃精三錢　淫羊藿三錢　萸紅子三錢

（二）實症：（1）氣滯血瘀症：閉經，精神抑郁，心煩易怒，胸悶脇痛，小腹脹痛，舌邊紫或有紫點，脈弦細或澀。治宜行氣活血。方藥：當歸頭三錢　生白芍三錢　製季附三錢　延胡索三錢　光桃仁三錢　杜紅花二錢　廣木季二錢　川郁金三錢　紫丹參三錢　川芎蓊二錢

（2）痰濕阻塞症：閉經，形體肥胖，胸悶腹脹，泛惡痰多，神疲乏力，頭暈心悸，面色㿠白，口淡舌胖，苔白膩，脈弦滑。治宜導濕化痰。方藥：

泡蒼術三錢　雲茯苓四錢　膽南星二錢　陳廣皮二錢　法半夏三錢　製季附三錢　老生姜三錢　川枳殼二錢

以上是經閉的常見症狀以及常用的治療方藥。不過很多時症狀互相交錯，兼症併症，辨症時需注意。無處女膜閉鎖，陰道閉鎖、子宮發育不全、卵巢發育不良等會引致原發性閉經。子宮內膜結核、糖尿病、慢性疾病、營養不良、貧血、內分泌失調等會引致繼發性閉經，均需詳加分辨。以便對症下藥。

失眠二則

岑鶴齡

中醫認為人體要有"火"，人體經內《內經》意會和體之火不能過盛也不能過少。醫書《內此都年或較謂："少火生氣，壯火食氣"就是過多過少青壯年相同。火與睡眠關係密切，火過多見於老年盛實之人，而火衰性失眠則以老年虛弱者居多。兩種失眠的具體情況實不相同，易識別而按辨證施治。茲舉例二則為證。

羅女士，行年四十，某機構公關經理。事務繁來成側發，忙，精神緊張，復因家庭糾紛，心情欠暢。半年竟反頻乾時，不觀火性情轉為急躁，易激動生氣，漸見失眠，日久輾轉夢惡時，心治。母習慣，每晚非深夜不能入睡，卧在床上，心內煩躁不安，歷久方朦朧入睡，但仍口苦咽乾，不獲安寧，次日醒來則感頭暈頭痛，精神疲乏，過往體質尚算健康，甚少生病，平受辛辣食品，易見咽痛和便秘。患者月初來診，其面紅目赤，舌見黃苔，脈象按之弦滑，判為旺盛而致失眠，遂給常用之自擬"清心湯"方藥為：黃連三錢　丹參一兩　熟棗仁五錢　知母五錢　玄胡索五錢　囑用水兩碗煎至半碗，加糖少許，於睡前一小時服。覆診時喜告果能入睡。

謝君年近七旬，今年夏天某日來診。訴述近上，睡眠時間很短，經常未及天亮便自清醒，雖晚上深平遲時間上床，亦復如此，嚴重時睡僅三數小時，心境床逢夜醒來，便不能再睡，雖然卧在床上並無急躁情緒，見爭，閉目養神，不作胡思亂想，仍未能安然入睡，頻頻起解尿，偶喝清涼食品，失眠更甚，有時試飲少量米酒，或燉吃難湯，則睡時反會長些。依據謝君症狀所見和受溫補效事實，顯然屬於火衰性失眠之證。遂以名古方"歸脾湯"加減為治。擬方：黨參五錢　北芪五錢　當歸四錢　茯苓六錢　炙草二錢　大棗十個　熟棗仁五錢　熟棗仁五錢　肉桂五分（焗）囑每晚睡前一小時煎服。

香蕉可治病

祝岩

醫學家、心理學家、營養學家最近研究發現，氣味芳香可食用的香蕉，還可治療一些心身疾病。

德國營養心理學家帕德爾教授發現，香蕉富含一種能幫助人腦產生興色胺的物質，這種物質能使人的心情變得快樂和安寧，減少引起大情緒不佳的激素。患有憂鬱症及其他心情不好的人，如果能多吃一點香蕉，可使大腦興色胺的濃度增加，從而可減輕其悲觀抑鬱的程度，甚至使不佳情緒消失。

美國西弗吉尼亞大學的一位醫學家發現香蕉皮中有一種叫蕉皮素的成分，它能有效地抑制真菌和細菌，用敷貼香蕉皮的方法可以治療由真菌或細菌感染所引起的皮膚瘙癢症。

冬季天氣乾燥寒冷、手足皮膚常會發生皸裂，可選熟透、皮發黑的香蕉一隻，放爐旁焙熱，塗於患處，並摩擦一會兒，可促使皸裂較快愈合。而中國醫學家近年亦發現，香蕉的果柄有降低血中膽固醇的作用。

治肌肉緊張性頭痛

黎照環

由於我們生活緊張，工作疲勞，加上各種各樣精神壓力，經常會出現頸項處，頭部肌肉緊張收縮，以至引起一種慢性頭痛。這種頭痛是比較深在性痛，以枕部，雙顳和頸部為明顯，但亦可以擴散至頸部和肩背部。這種痛多數是該處緊張感，重壓感，麻木感，亦會有鈍痛以至酸脹痛，但不會有刺痛和很劇烈的痛。

對肌肉緊張性頭痛的治療：

①，解除病因；對情緒緊張，焦慮，急燥等所致肌肉緊張性頭痛，要給病人講清楚，解除不必要的顧慮，必要時，離開工作崗位，甚至去外地旅遊休息一段時間。

②，針刺治療：有效的穴位有風池，風府，啞門，肩井、尺拄、太陽、頭維、后溪、合谷等穴位。手法強，④，中醫治療，以安神養血，熄風止痛，活血舒筋為原則，可選用的藥有天麻，鈎藤，高根，羌蚕，全蝎、棗仁、茯神、當歸，赤寸、白芍、川芎，丹參，有烏藤。適當使用紅花，田七、桃仁，有助加強去瘀止痛。

⑤，穴位或痛點封閉法：是用百分之一的普升卡因二至四毫升痛點封閉。以筆者體會取濃度百分之〇．五以至百分之〇．二五五至十毫升更好，避免濃度較高，使局部血管擴張過份而至頭暈。

⑥，其它慣用的西藥有三溴合劑，安定片，開心丸等。對這種痛，似乎單純用止痛片多較效果不怎麼好。

腰部急性扭傷

洪敦耕

腰部急性扭傷多為突然遭受間接外力所致，如搬運重物用力過度或體位不正而引起腰部筋絡瘀血鬱滯，氣機不通。多發生在腰骶，骶髂關節，椎間關節或兩側骶棘肌等部位。輕者可發生骶棘肌和腰背筋膜不同程度的自起點撕裂，較重者可發生棘上、棘間韌帶的撕裂，嚴重時則發生關節突骨折。腰部急性扭傷的診斷，主要依據外傷史。扭傷後腰部劇烈疼痛，活動受限，俯仰側均感困難。

中醫治療急性腰扭傷常用推拿或針灸，並常在壓痛點拔火罐，然後敷貼狗皮膏之類膏藥。內服活血祛瘀，行氣止痛的湯藥或跌打丸之類成藥。並應囑患者減少腰部活動一至二週，卧硬板床，嚴重者日間用皮寬腰帶固定腰部，一般情況一周左右可以痊癒。

肝臟再生之謎

肝臟的再生能力很强。早在一八八三年就有人發現，將狗和鼠的肝臟切除百分之七十五後，剩餘部分可在八周和三周內生長到原來大小。有人在動物身上試驗，每隔十周切除一定量的肝組織，最後發現切除肝組織的總量竟超出手術前肝臟的原有重量，而且較原肝臟重。國外一家醫院切除了一位母親的四分之三肝臟，獻給了她的孩子，幾個月後，她的肝臟竟長到原有的大小。

那麼，爲什麼肝臟有這麼强的再生能力呢？最近美國科學家米德和美斯托初步揭開了這個長期以來懸而未決的謎。他們發現了一類有助於使受損肝臟恢復生長到原先狀態的化學物質，這類化學物質由啓動因子和關閉因子兩部分組成，前者激發肝細胞的再生，後者則抑制肝細胞繁殖，防止生長中的肝臟體積過大。

兩位科學家的初步結論是：肝臟再生過程中起主要作用的可能是一類叫轉變生長因子（TGF-β）的化學物質。他們發現一種叫α-TGF的生長因子可刺激肝臟再生，而一種叫β-TGF的生長因子有減緩肝臟再生和防止肝臟生長過大的作用。（王金寶）

各類熱低類與因原熱療治

林生仁

低熱（陰燒）只是一個症狀，指體溫在攝氏卅七點八至卅八點四度之間，持續在一星期以上不退，並有其他相應症狀。低熱可以發生在許多慢性疾病過程中，形成的原因複雜，發展緩慢，病情反覆，以致消耗體力，人漸消瘦。

多種慢性炎症及消耗性疾病，都會產生低熱，例如肺結核的早中期，結核桿菌的毒素產生的中毒症狀，低熱是重要的反應，尤其在午後低熱更加明顯，並有盜汗來、面紅、疲倦、消瘦。肺結核低熱一般延續時間較長，通常是隨着病灶吸收的快慢而有起伏，在針對病灶使用抗結核藥後，低熱就能控制。具有抗結核作用的中藥有百部、黃連、大蒜、側柏葉、夏枯草，再選擇有退熱作用的青蒿、知母、銀柴胡、白薇、地骨皮、可做輔助治療之用。

風濕熱也常常會併發低熱，它是一種反覆發作的全身性膠原組織病變，會影響及心臟和關節，除了關節及心臟的持有症狀之外，低熱也會留連不退。風濕熱處在慢性階段，低熱表現較為突出，持續低熱會極大消耗體能，進而產生氣短氣促，微出汗不止、疲倦、消瘦。一般認為，風濕熱的原因可能是溶血性鏈球菌感染後引起的全身性變態反應，而在中藥領域裡，有抗溶血性鏈球菌及抗關節炎作用的黃連、黃柏、防己、秦艽、木瓜；退低熱的銀柴胡、地骨皮、知母，在風濕熱的早中期都是首選藥物。

可以發生低熱的疾病還有慢性還延性肝炎，慢性腎炎，慢性支氣管炎，甲狀腺機能亢進。這些疾病產生的低熱，症狀，體徵，化驗檢查都已基本具備，診斷明確，只要從病灶治療着眼，低熱也會隨之消除，比起不明原因的功能性低熱，針對性治療更加明確，也更有效。

還有三分之一的低熱病難於確定原因，稱為原因不明低熱，特點是低熱起伏不定，發熱無固定時間，無明顯的疾灶存在，各項化驗檢查均無異常，經用解熱、抗菌、抗病毒藥均不能收效。如再併發其他炎症，低熱也會轉向高熱。

請到：中國絲綢之鄉

—— 江蘇

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司創立于1979年，是中國目前最大的經營絲綢進出口貿易的專業外貿公司；公司經營機制完善，絲綢出口品種齊全，具有雄厚實力；公司一貫堅持"質第一，信譽第一"的方針。"金雙鹿"、"銀雙鹿"白廠絲、"水榭"牌眞絲綢、"湖心亭"牌眞絲印花綢更蜚聲於國際絲綢市場，而近年發展的眞絲時裝，"金環"牌眞絲針織品也以新穎的款式和精湛的工藝越來越受到國外消費者的青睞；公司在發展對外經貿關係中始終遵循"重合同、守信用"的原則，已與世界上40多個國家和地區建立和發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

公司主要經營範圍：各種規格的白廠絲，雙宮絲，絹絲、袖絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的眞絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣內褲、棉衣、獵裝、馬掛、旗袍、披風等；眞絲針織衣有多種領式的長短袖衫、背心、長褲、平脚褲、三角褲、裙子、睡衣，并備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和服刺綉腰帶、雲錦、紮染及各式印花手綉、手繪眞絲綢頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩錦綉等精品；公司還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

—中國絲綢進出口公司，江蘇省分公司—

CHINA NATIONAL SILK I.&E. CORPORATION, JIANGSU BRANCH
地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002,
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE. 210002
TELEX: 34107 SLKNK CN, 34087 SLKNK CN
CABLE: CHISICORP NANJING
TEL: 400552 400200-248 FAX: 414660

BMW最新之魅力＝1992 BMW 325i/4

現已準備11月出車！

保證照推廣期間價出售

無加價！

5前速(手波)
Lagoon Green Parchment Cloth
Red Black Leather
White Anthracite Cloth

自動波	
Black Parchment Leather	Mauritius Blue Indigo Leather
Lagoon Green Parchment Leather	Sterling Silver Black Leather
White Anthracite Cloth	

RICHMOND AUTO MALL

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

芳艷芳藝術欣賞會昨晚在穗舉行

芳姐唱演首本名曲 女姐作舞台話舊

芳姐前天先赴中山爲群芳戲院開幕剪綵

【廣州傳真】退出藝壇達三十三年的「花旦王」芳艷芳，昨晚假廣州友誼大劇院演出「芳艷芳藝術欣賞會」，除了「芳姐」再開金口之外，港穗粵劇界人士亦有參與演出，當然不能缺少與芳姐相識逾半世紀的「女姐」紅線女，她在欣賞會擔任司儀。

芳艷芳於本月七日從香港乘船往珠海再轉往中山三鄉，為建於中山三鄉的「群芳文化藝術中心」舉行奠基儀式，晚上再為「群芳戲院」進行開幕剪綵，並招待超過一千人欣賞當晚晚會，芳姐唱出一曲《洛水恨》之外，李寶瑩與夫婿簡朗秋也獻藝，合唱《漢武帝夢會衛夫人》，其他演出者計有：余蕙芬及盧秋萍等。由於是免費招待，又加上戲院剛開幕，演出前為了坐位問題搞得非常混亂，但「芳姐」謂亂之餘也覺開心、熱鬧，更有不少遠自美加歸來者捧場。

她指出與李曾超一項美妙劇種，而且起碼有八成中國人會聽得懂粵劇，所以她深信粵劇會越來越好，因為粵劇與文化有緊密關係，無論曲、詞均有文學根據，所以粵劇能更上一層樓，便是她的希望。

此外，「廣州市書法家協會」副主席兼秘書長姚永全亦送了一對對聯予「芳姐」，上聯為：「群藝超凡贏美譽」，下聯是：「芳華吐艷逸清芬」，以「群芳」及「芳艷芳」為題。

由於芳艷芳的「群芳基金」夥伴李曾超群因家有喪事，故臨時要取消今次赴穗行程，故原定昨晚「芳姐」與李曾超群合唱《月老繫赤繩》臨時取消，「芳姐」謂對方正值喪夫之痛，相信觀眾會體諒。而今日「芳姐」返港又立即出席「群芳基金」設於沙田之「群芳念慈護老院」開幕儀式，可謂行程極之緊密。

昨晚「芳艷芳藝術欣賞會」程序首先由籌委會名譽主任李蘭芳（廣東省副省長）致歡迎詞，接着由曾慧、梁耀安合演粵劇《火網焚宮十四年》之《庵遇》，然後由曹秀琴以粵曲子喉獨唱《紅鸞喜》，而紅線女與芳艷芳兩大名旦會在舞台上話舊，「芳姐」並以其「芳腔」演唱首本名曲《六月雪》之《竇娥冤》，又將兩萬盒「芳腔新唱」錄音帶捐贈予廣州方面。另外港穗粵劇新星盧秋萍及蓋鳴暉合演粵劇《六月雪》之《十綉香囊》，最後由「芳姐」以一曲《洛神》之《洛水恨》作為壓軸好戲，結束今次欣賞會。

該兩萬盒價值一百萬元的「芳腔新唱」錄音帶，一半用途是發展廣州粵劇，另一半則是幫助為粵劇獻出青春的年老藝人。

張曼玉連續三年奪得金馬獎項已創紀錄。

女姐讚揚芳姐愛心 培育粵劇勞心勞力

芳姐深信粵劇爲美妙劇種將越來越好

「芳姐」紅線女代表籌委會致答謝辭，她指出芳艷芳就是為了一點愛心，不辭勞苦奔波群合組的「群芳基金」捐了一部分善款予該「文化藝術中心」及「群芳戲院」，其餘款項則由當地人民政府撥出促成此事，「文化中心」於明年可啟用。

「芳姐」昨晨才從中山折返廣州，中午便出席由「歡迎芳艷芳女士回穗演唱籌委會」為她所設的答謝宴，筵開十八席，以歡迎「芳姐」返回離開了四十四年的舊地再演唱。而新華社香港分社副社長張浚生、文體部副部長崔頌明亦從香港專程到穗出席午宴，晚上欣賞「芳姐」演出，廣東省副省長李蘭芳亦列席。

席間，先由「女港穗、中山等為年長，故希望有粵劇足跡一崗出力，更要培育粵劇下一代。她表示非常敬佩「芳姐」為省港粵劇而勞心勞力，她認為粵劇為中國一項美妙劇種，而且起碼有八成中國人會聽得懂粵劇，所以她深信粵劇會越來越好，因為粵劇與文化有緊密關係，無論曲、詞均有文學根據，所以粵劇能更上一層樓，便是她的希望。

此外，「廣州市書法家協會」副主席兼秘書長姚永全亦送了一對對聯予「芳姐」，上聯為：「群藝超凡贏美譽」，下聯是：「芳華吐艷逸清芬」，以「群芳」及「芳艷芳」為題。

由於芳艷芳的「群芳基金」夥伴李曾超群因家有喪事，故臨時要取消今次赴穗行程，故原定昨晚「芳姐」與李曾超群合唱《月老繫赤繩》臨時取消，「芳姐」謂對方正值喪夫之痛，相信觀眾會體諒。而今日「芳姐」返港又立即出席「群芳基金」設於沙田之「群芳念慈護老院」開幕儀式，可謂行程極之緊密。

昨晚「芳艷芳藝術欣賞會」程序首先由籌委會名譽主任李蘭芳（廣東省副省長）致歡迎詞，接着由曾慧、梁耀安合演粵劇《火網焚宮十四年》之《庵遇》，然後由曹秀琴以粵曲子喉獨唱《紅鸞喜》，而紅線女與芳艷芳兩大名旦會在舞台上話舊，「芳姐」並以其「芳腔」演唱首本名曲《六月雪》之《竇娥冤》，又將兩萬盒「芳腔新唱」錄音帶捐贈予廣州方面。另外港穗粵劇新星盧秋萍及蓋鳴暉合演粵劇《六月雪》之《十綉香囊》，最後由「芳姐」以一曲《洛神》之《洛水恨》作為壓軸好戲，結束今次欣賞會。

該兩萬盒價值一百萬元的「芳腔新唱」錄音帶，一半用途是發展廣州粵劇，另一半則是幫助為粵劇獻出青春的年老藝人。

上圖：商業電台主持人先散播聖誕氣氛。
下圖：無線《老友鬼鬼》監犯彩鈞特別氣氛。

洗杞然指金馬影展 頒獎禮有如分豬肉

謂金馬及亞太影展頒獎禮應改進

德寶公司的《拳王》在金馬影展中獲記者協會頒予優秀影片獎，昨日洗杞然捧獎回港。

洗杞然對今年金馬頒獎禮的最大感覺是：明顯的在分豬肉，每項獎的入圍都是四個提名，但最佳劇情片卻有六項，而很明顯地令人感到有兩部是陪太子讀書，德寶的《拳王》便是其一，他們既是獲提名理應獲大會安排座位，但他們備受冷落，分明是明擺着他們不可能得獎的，洗杞然覺得這對創作者及參與者不公平。

洗杞然指出：既有六片入圍，評審團有充裕的時間作評判，作取捨，沒理由在選出最佳劇情片後，又加多兩個評審團特別獎予《阮玲玉》及《推手》，令人覺得很不舒服，洗杞然表示：頒獎禮不是安慰獎，不是賣大飽，他覺得長此以往，令行內人感到出席沒意思。

洗杞然表示：他並不介意是否得獎，參與是體育精神，但讓人抱着一番熱誠前去，卻未得到重視。洗杞然認為大會是將焦點放在一兩人身上，忽略了其他入圍人的做法是不對的，而且金馬影展形式沉悶，再長此下去，很難獲大家的支持。

再說前晚的亞太，同樣令人失望，除了港台的獲獎者是自己上台頒獎的外，其他地方如北韓、馬來西亞等都是由其他人代表上台的，洗杞然覺得影展一味叫大家支持，如再不改進，便難獲支持了。

阿姐演粵劇受讚揚 點唱卻被整蠱

贊助點唱卻被整蠱

阿姐指斥不應拿做善事開玩笑

「無線」之《歡樂滿東華》，阿姐汪明荃與各司儀及藝員甚為落力，受到觀眾讚揚。阿姐與羅家英合演粵劇《楊枝露滴牡丹開》，加上特技處理，更為美妙，成為一個新的粵劇錄影帶。有人問她會否出錄影？阿姐謂暫時未有此打算，蓋因費用龐大之故。

當晚令阿姐最不開心的，是被人整蠱。事緣有人自稱為加拿大華僑，欲捐五十萬美元點唱她表演一曲《京華春夢》，並報上車牌，要她在停車場等候。結果阿姐是空等一場。

阿姐很不開心，認為不應拿做善事來開玩笑，也「祝願」那人「玩得開心」。

洗杞然憑《王拳》一片獲記者協會頒發的優秀影片獎

張曼玉不再緊張獎項

思聰

張曼玉以《阮玲玉》一片連續三年奪得金馬獎，破了該項影展的紀錄，之前的兩個獎是前年《人在紐約》奪影后，去年以《滾滾紅塵》獲最佳女配角，今年再奪榮銜，她表示作為一個演員，已問心無愧，今後她對獎項不再有野心，對影展、頒獎禮她仍會支持，但不再緊張，會以平靜的態度去處之。

上台領獎的一剎那，張曼玉仍然十分激動，差點流出淚來，當時她想到的是在上海三個月拍《阮》片的情景，她並不感覺那三個月很艱苦，相反卻充滿了懷念，當時她還寫了日記，她明白那段日子不可能再時光倒流。她們工作組的相處，一道拍戲，更令人難忘。

張曼玉之前奪獎好些人說是天時地利人和的配合，她不介意別人如此說，但這次拍《阮》片，她下了相當苦功，她一直覺得自己與劉嘉玲是大熱門，是次得獎，實至名歸，假如有人再說她好運，她就覺得不公平了。

金馬獎的過程安排每年都如此，通常是頒最佳導演、最佳男主角後頒最佳女主角，可是前晚頒完最佳導演、男主角後，卻先行表演歌舞，那十分鐘的時間令瑪姬坐立不安，盼望快些宣布結果。

獲獎後的張曼玉不會改變自己的一切，暫時不考慮加片酬，除非的士加價她也會跟着增加。她笑說通貨膨脹，沒理由自己不加的。入行以來樓價升了五、六倍，自己的片酬加五、六倍也是順理成章的事。

之前張曼玉奪獎的幾部影片都是文藝片，她不會為再得獎拍商業片，但她亦不揀選劇本，她認為一個演員應該什麼類型的影片都可以演。

前晚頒獎禮後，大夥一道去宵夜，到的士高慶祝，但她滴酒不沾，張曼玉笑道：現在不流行鬥酒了，大家要為健康着想。

商台今年不印聖誕咭 將款項送予華東災民

採取空中賀稿形式以彌補不足

商台昨日一班DJ穿上聖誕服裝參加「無線」之《歡樂滿東華》中飲滾油睡不着，至昨日即刻往看醫生，食了些輕瀉藥和打針已無大礙，手則有水泡。

他如此搏命的出發點是想拋磚引玉，將難度提高爭取多些善款，心目中望至少能有五、六十萬以上，現結果有距離，他坦言有點失望，但已全力以赴，心安理得，且他認為不可與其他同事表演項目比較，畢竟性質不同。

對於有質疑何以他將滾油盛在玻璃杯上，玻璃杯竟不爆裂？吳剛稱別人有此疑問並不出奇，但往往危險性、難度高的動作，在某程度會令人費解，難以置信，有疑問並不出奇。正如他去年表演食炭，事後也有很多不同發問，他很明白。

他又稱，其實滾油不會令玻璃杯爆裂，如不信大家可在廚房做個實驗，將煮滾的油倒在玻璃器皿便知，反之如將杯放在滾油內煮，則可能會爛。

不過令他最開心是當表演完走到觀眾席時，觀眾接連拍了三次手掌，雖受傷也有精神鼓舞。而總經理何順忍更是第一個走來主動關心他，並表歉意要他如此搏命。

還安排藝員部給冰他飲、燙火藥，又即時安排車送他返家，很溫暖。以前人說公司人情薄，他都不覺得。

雖是次受傷，絕不會影響他今後的表演，有能力做對自己對人有好處。相信好心有好報，自己有力也望有錢佬出錢。

吳剛表演略受輕傷 衆人關懷甚感溫暖

雖未籌得期望款項已覺心安

商台昨日一班DJ穿上聖誕服裝參加印製聖誕咭，將省得的數萬元送給華東災民買寒衣，其次便是響應環保。

為彌補不印聖誕咭，商台現採用空中賀稿形式，在空中向大家講聖誕快樂，亦有透過電話祝賀，本身DJ已發動響應，他們也不寄出聖誕咭。

此用意有兩個。

商台今年決定不再連串活動，如健康形象選舉，十八日「黎明我的感覺演唱會」，大除夕《勁歌之夜晚會》等。

另，港台最近做的聽眾意見調查成績很好，其中一些時事節目頗受歡迎，為進一步發展資訊節目，港台會投資九百萬港幣添置一部全自動儲存資料儀器，但因資金問題要分段進行。

吳竭輝指此儀器可提高一般技術水平，且為強化結構，會增加兩個會計師和一個管理系統設計經理，設計新節目及今成本效益更準確，而今日會與商台，新城電台開會研究聯合收視調查事項。

「十大中文金曲」售票情況較過去五年好，因今年多偶像派，亦因此對製作人有很大鼓舞。

曾志偉構思新節目 做到資訊娛樂並重

盛讚中國人做善事首屈一指

國人講人情味，名與利並不適合中國人，況且在互利的情形中才會令人市儈，對善事的捐獻，中國人是首屈一指。他謂前晚有屋邨代表稱，現時的善事多向屋邨埋手，為此已「無晒錢」，志偉笑言今次屋邨是屋都「穿」。

電視的演出，曾志偉表示有新意的話，才考慮演出，目前已構思一個資訊節目，希望香港與台灣合作，類似六十分鐘時事形式，既有資訊亦有娛樂，但製作預計額龐大，資料搜集亦重要，無法由一間電視台支付，不過由香港兩間電視台合作，相信機會甚微。有謂他的形象屬搞笑，若嚴肅擔任資訊主持會否不被接受？曾志偉謂只視乎表達方式，自言可勝任，做到資訊與娛樂並重，會否考慮拍劇集，曾志偉笑言不想如黃日華般，做到不似人形，若劇集進度不趕拍，可以慢慢拍的話，自言有商量。

日本男士有禮貌 楊寶玲稱印象佳

若要成男友應懂英文及廣東話

已有一段日子沒有亮相熒光幕的楊寶玲，將於一月為「無線」拍劇集，演出梅小菁監製的劇集，合作的藝員有張兆輝、顧美華、李麗珍、黃翊。

她自言完成該劇後，還欠「無線」一個劇集演出。

昨日她已與母親、弟弟赴日本度假，對報道稱楊寶玲赴日尋男友，楊寶玲自言非也，只年前在日本與一位有型男士有一面之緣，但大家並沒有交談半句。至於今趟赴日，會否考慮認識一個日本男友？楊寶玲自言對日本男士印象頗佳，因他們很有禮貌，只是語言溝通問題頗大，首要條件對方必需懂英語或廣東話。

葉玉卿跪在地上簽名，令其美好身段表露無遺。

好歌續樑簡單隆重 「醉保良」籌款見特色

亞視別具特色的籌款活動「絃情共醉保良夜」，耳熱能詳的懷舊國語歌曲，簡單而隆重，一再令國語歌觀衆得到滿足，果有點「醉意」。

亞視與保良局合辦的純國語歌曲欣賞會，可說簡單而隆重。在黃霑與顧紀筠兩位司儀主持下，台灣一批老中青實力派歌手，前輩級的青山、姚蘇蓉、湯蘭花、楊烈及新晉尊龍來港參與環保宣傳後，出席無綫的「歡樂滿東華」，也再到亞視的「醉保良」捐出一幅個人照拍賣了一百萬，並題字「溫情愛心」；尊龍對於逸日來的慈善活動深受感動。

大會嘉賓張艾嘉亦放下電影工作，在台上唱了一曲《這樣愛你對不對》，為大會錦上添花。

青春偶象陳明真、小剛、文章、張仲嘉、王翔、何駕霖等逐一唱出香港流行的國語歌。

國際華裔影星

楊寶玲久未露面，風采依然

人新壇樂

思文宇

視角

今年樂壇新人方面，若以唱片銷量來計算，較為突出的包括以冷門姿態跑出的是張智霖與許秋怡，他倆整張唱片是用情侶檔合作形式，全部都是合唱歌曲，一首《現代愛情故事》，瘋魔了不少現代情侶，所以唱片已超過白金唱片銷量。

至於在台灣成為萬衆偶像的郭富城，由於在港未正式推出唱片，只是發售他在台灣的國語錄音帶，故仍未知其實力有多少。

當然也並非個個新人都可以一砲而紅，能夠賣超過一千張唱片的新人，原來已算很好成績，有機會再接再厲出唱片。而「江湖傳聞」有位靚女歌星的唱片只賣得三百多張，不知她可會是「一碟歌后」呢？

娛樂我云

男女

齊齊

愛情與生命，孰輕孰重。有人認為不應相提並論。有人卻認為二者對等，愛情在生命裡，生命延續，也就是愛情的延續；愛情起突變，也就是生命生意外。

一個女人如何看男人，又如何看女人，反映在行為上，外界（另一個女人與另一個男人）是難以理解的，甚至覺得這女人過於執拗，事情本來簡單，卻被這女人演變成複雜化。

但是，句作終結：「我可以沒有愛情，但這女人以一可不能沒有尊嚴。」

這女人原來因為當導演的丈夫擬把他倆的愛情故事搬上銀幕，卻不起用她為女主角。她惱怒丈夫，由此愛情便生了意外，她讓丈夫目睹自己與別個男人在床上，藉此報復……這是藝術中心於本月十八日晚上八時四十五分的法國黑白片《一吻續情》的故事。

男人與女人的電影題材從來都是豐富的，就看其處理手法，以及是否迎合某個特定社會的男男女女的故事。

于莉將與徐錦江合作拍新片

林其欣與參與慧妍活動 林淇淇低演下層角色

黎德成稱會改善福利 林敏聰故意不談阿鳳

▲林其欣第一次有份參與《慈善聚誠樂圓顧愛心》活動，無論聯絡、物色贊助商及訪問工作都親自出馬，她笑言今次活動得面皮也很厚。幸好一切進行得順利，唯一宣傳不足夠，她認為低調處理方法已不合時。

目前慧妍雅集成員有三十至三十五人，暫未考慮自置會址，主要是不化算，寧願將錢作慈善用途。

▲林淇淇日前當黑，一日內被抄牌三次，她決定一個月內不再駕車，改以的士代步。她估計因為近日拍劇睡不夠，精神無法集中所致。

在李兆華新劇中她飾演低層角色，她發覺無論演戲或現實生活中，做富有人家較着數，她要到工廠區拍戲遇到口多之人，與有錢人到的高級地方完全是兩個世界。

▲「亞視」助理行政總裁黎德成透露，會改善福利，如明年有醫療福利，如中醫等，會找醫療事務顧問統籌，藝員福利亦會好些。

現由「亞視」內部處理，他相信資金會減少，因人手調配簡化，現他又開始為「亞視」重組架構，務求人盡其才。那是否意味裁員？他強調不會，只是將人手重組調配，明年初成行。

▲林敏聰前晚亮相《歡樂滿東華》，以視藝會身份為善事呼籲後，未及視藝會演出已離開。

前晚記者數度要求他與李美鳳合照，林敏聰皆借尿遁逃避，與李美鳳故意不碰頭，早前亦有報道稱兩人感情有變，林敏聰謂變幻原是永恆，只看是變好或壞，自言是踢波後，滿身臭汗才不願合照。

影視漫碎

政府說安全 專家話危險

日本核電建在地震區

奇梅爾塔·克里埃（美）

日本近貌

日本的濱岡核子發電站座落在小笠郡靜岡縣，面臨太平洋，在那裡工作的人可以嗅到淡淡的海水味道，但對設計這所核電站的人說來，可能是災難的提示。

十五年前開始發電的這所核電站，座落的日本中部海岸對開是一個海底地殼斷層，數世紀以來發生的地震已奪去了數以萬計人的生命，甚至觸發了富士山火山爆發。

濱岡核電站的第四座核子反應堆組合現已接近完工，科學家們表示，根據歷史紀錄顯示，下一次大地震期已過去了。

第四座核子反應堆組合的建築工程副經理杉山信夫聲稱，這所核電站所在的位置也許是日本最多發生地震的地方，為何選址在那裡，是因為我們知道如何作好準備。

據稱，這所核電站的抗震能力達到里克特制的八級半，粗略等於一九〇六年發生的舊金山大地震。

其他已知的大震動計有一四九八、一六〇五、一七〇七和一八五四年的東海大地震。在一七〇七年發生的那一次東海地震後一天，富士山發生火山爆發，奪走兩萬人生命。

核電站所在的濱岡位於東京以西約一百九十三公里（一百二十哩）的靜岡縣，該縣人口三百七十萬。

杉山稱，核電站的建築商以「抗震能力」為最高考慮，寬而特厚的混凝土製反應堆建築地基地藏地下。區內所有運作的設計，遇有強烈地震便自動關閉。因此百分之百保證可以抵禦一次較強的地震。

然而，許多科學家卻沒有十足的信心。私人組織的公民核子情報中心的負責人、核子物理學家田所甚三郎認為，濱岡核電站的所在地是世界上最危險地區之一，他們的安全說法是沒有依據的。打從一開始，他們甚至已知該區的岩層不穩定。

濱岡地方政府的一名地質學家岩田孝義表示，這是一場危險賭博，但日本是一個能源貧乏之地，在一些地區已建起了核電廠。

連同濱岡核電站在內，日本共有四十一座核電站，每年發電三千二百二十萬瓩，約佔全岡總電量四分之一。濱岡於核電站的發電量是二百五十萬瓩。因日本缺乏石油蘊藏，政府希望擴展核電所佔的比例，在一九九五年達到四十五柱體的總發電量的三成半。

田所甚三郎的反應是：「我們認識政府的這項政策是極端的，地震引起核子意外的機會十分大。」

濱岡官方同意，日本的地質不十分適宜核子發電。

杉山信夫指出，學家岩田李義稱，靜受地震威脅分析，但可以運用建築技術去達到安全要求。

濱岡當地的地質

英十一萬人成功戒煙 從此刻起遠離尼古丁

社會上愈來愈多人吸煙，不單只成人，就是隨意在街逛，也會發現有不少的青少年手執香煙。

縱然香港政府忠告市民：「吸煙危害健康！」以及香煙價格不斷上升，對這些吸煙者，仍未收阻嚇的作用。不少人的藉口是：戒煙很難！

但是英國的阿倫博士卻認爲戒煙是一件容易不過的事，他本人就已戒掉吸煙好幾年了。

戒煙對某些人來說很容易，但對另一些人來說，可能是猶如落地獄，感到難於鬆弛、難於集中精神及難於適應。

無論戒煙是易是難也好，事實上有超過十一萬的英國人能夠成功地把吸煙的習慣戒掉。如果能加以一些幫助的話，你也不難把煙癮戒掉的。

三月十四日是國際的反吸煙日，估計每年都會有很多吸煙者投入參與，而這一天，也就是你戒煙的好開始。從這天開始戒煙，有兩個好處：一、這天是公開宣佈了的反吸煙日，這樣可給予你一個心理準備，而到當日，你便可以實際行動而投入戒煙了，而成功的機會也因此而增加。二、這天你並不會孤獨，大約在五位吸煙者當中，有一個會陪伴你一同參與。這個可能是你的同伴、朋友，或者同事，所以這天可把戒煙視爲一件易事。

決定性在於你能否告訴自己你非要戒煙成功不可。假如你並非全心致力於戒煙，那麼你根本就沒可能會成功。因此取出筆，寫下你停止吸煙的重要性。

例如：①令自己看來更健康和更有魄力。②呼吸比較容易。③遠離吸煙所帶來的咳嗽。④減低患心臟病和癌症的機會。⑤節省金錢。⑥孕育一個健康可愛的BB。⑦樹立榜樣。⑧令自己有一個清清新的感覺。⑨感到自己能控制生活中的每一件事。

假如你曾經嘗試過戒煙失敗的話，立定目標對你來說更加重要。你要明白尼古丁是會令人上癮的，當你停止吸煙時，你會被它吸引，但你只要知道怎樣去適應，便會成功。（待續）

無諱

▲英國有十一萬人成功戒煙，你呢？

情趣

玫瑰花卉 枝不剪不發

人過了一段時期要理髮剪甲，其實我們栽種的木本盆栽植物也同樣要修剪。

有些更不得不剪，因爲要貯存養分過冬天，留回元氣，以免浪費了營養成分，使植株衰弱。

在園藝方面，剪枝的技術很重要，若植株變弱，開花逐年減少，便易染病死亡。

但剪得不適當、不合時、或過量，同樣會影響生長，故要視品類而定。另外，習慣不懂宜比如勒杜鵑，花苟落後應把枝條短截，冬天休眠期配合制水和停肥措施，明年才茂盛。

錦葵科的植物，如大紅花（扶桑）、木芙蓉和木槿等，花全落而天氣轉涼後，便應重剪，只留主幹的基腳部分。

龍吐珠秋天時也要重剪，才保持養料。

盆栽的四季桔、金桔、龍體果和砵砂桔等，最好在元宵節之前修剪一半枝條和摘除所有果實，明年始能保持健壯和果多；到了夏天時要再剪，以防夏花結小果，虛耗了養分。

玫瑰的剪枝就更重要。初夏時應截去一半枝條，因爲大部分品種皆不適宜於在南方炎夏開花，只有「黑夫人」等黑玫瑰例外。

植株截去枝葉後，並不會因「傷」死亡，反而貯存養分，集中到適當季節才生長。

玫瑰花與其他木本植物一樣，需要花後剪枝，才能四季茁壯，時常有花。

先應檢查全株，把所有枯枝、病枝、老弱徒長枝、交纏枝、多介殼虫、紅蜘蛛或蚜虫的枝條自基部剪除。

玫瑰剛過花的枝條，應截短一半；剪口要在腋芽（分枝點）上方約一公分處，向內傾斜成四十五度角剪；刀剪要鋒利和事前消毒過，切勿損壞切口；而切口可用塗「達仙」粉。

李英豪

每日星座

白羊座：今天做事會比平日更易成功，皆因星運不錯之故。

金牛座：頗有紳士風度，對伴侶疼惜，即使她有差錯也不會責怪他。

雙子座：注意家居電器的安全，若有損壞，最好不要自己動手去修理。

巨蟹座：過分熱心地關心朋友，卻惹來誤會，正所謂哭笑不得。

獅子座：充分發揮你的領導才幹，同學們都十分樂意聽你的話。

處女座：工作機會需自己努力去爭取，打醒精神去見工，會遇上好「波士」。

天秤座：有人在你面前搬弄是非，若非當作耳邊風，會捲入旋渦。

天蠍座：參加朋友的開業致慶，也渴望何時能擁有一間商店。

人馬座：遇上喜事不妨與朋友共享你的喜悅。

摩羯座：工作順利，得上司及同學的稱讚，決心要幹出更好成績。

水瓶座：對電子產品突感興趣，要考慮需要，別購回不適用之物。

雙魚座：有依賴他人之傾向，要學會自立，決不可由他人決定你的出路。

福

談小活生

與其多限制孩子 不如教識事明理

父母怕兒女學壞，怕兒女在社會大染缸中「近墨者黑」，因此常對兒女的行動有很多限制，以致青少年常感「沒有自由」。

其實去限制，都不如使兒女知好醜、辨善惡、明是非，也就是所謂「識事明理」。

當兒童或少年能培養起事理的概念，知道何者爲黑，何者爲白，他自己就不會去「近墨」，不用你做父母的常去擔心和防範。

很多做父母的，也知道這個道理，因此，時時去教導孩子，不可這樣，不可那樣，硬要他們服從，但有時方法太生硬，太直接，反會使孩子產生反感，收到的是反效果。

因此，未必每事都針對孩子本身的言行，而是由日常生活接觸的事物中，引導孩子去認識，去分辨，自己懂得分析。

例如日前的遣返越南船民行動，招致許多反映批評，到底誰是誰非？有些船民到了機場，卻不願上機，要警察抬上去，不抬上去又如何？其實是沒有辦法的事，這些人回到去還說曾被毆打，而越南官員也說，這些人中有不良分子，他們回去後說的話自相矛盾，要教育他們。而這些人既有不良分子，仍留在港的船民，又是不是也有不良分子？這些船民不是我們請來，而是不請自來，又要港人負擔，又不願回去。而又沒有其他國家收容，不遣返又如何解決？出錢請飛機送回去，還要人抬上飛機，這樣做還要受批評，是何道理？又有報紙刊出大幅小船民照片，狀似很可憐，這些小船民，只是孩子，又會是什麼政治難民？又是否「自願」離開自己鄉土？有些還是在香港船民中心出生長大，這要港人負責嗎？就算這些，跟孩子們分析，也可使孩子自己培養起分析能力。

陳再紅

庭家樂叢

今日好餸

百寶全鴨

「百寶全鴨」是款地道、具有家鄉風味之菜式，稔糯、香滑、正合冬令之美食。

用料：全鴨肉一隻，栗子肉二兩、鹹蛋黃四個、湘蓮子六錢、靚百合四錢、冬菰五錢、鷄肝兩副、叉燒一兩、柳梅瘦肉兩半、瑤柱四錢等。

做法：購買鴨時，可請伙代將弄成「全鴨無骨狀」、洗淨、塗上老抽、放下滾油內，炸至焦黃時撈起。配料準備好，調好味、塞入鴨腹腔內縫口，調好味汁，浸着全鴨，隔水燉至全稔，汁水調成稀獻淋上。

友記

精品廊

安全收腹器材

ABDOMENIZER 收腹最了得。

如果你現在是做傳統的 SIT－UP 去收腹，請再三思！因爲這樣會對脊椎骨及尾龍骨構成一定的壓力，甚至可能會引致損傷。

但是，利用全新突破的智慧型 ABDOMENIZER 做 SIT－UP，不但收腹的效果更爲顯著有效，而且避免脊骨磨擦損傷的危險。加上做 SIT－UP 運動時再毋須固定雙腳平放位置，容易練習，十分方便。

該智慧型 ABDOMENIZER 是由美國著名脊骨神經科醫生丹尼斯卡路尼奧博士，根據人體解剖學及生物機械的原理創製而成，符合人體脊骨下部的形狀及流線。只要你每天花數分鐘用做 SIT－UP，不同的身體動作對上腹肌、下腹肌發揮作用，減少該處的脂肪積聚，從而變得更加結實健美，發揮最佳的收腹效果。

人海觀微錄

弓角口

看一個人有沒有鬥志，除了從眼神去看外，還可以從嘴角去看。有一種口形叫做弓角口，嘴形似一把弓，兩邊嘴角似弓的角，向上翹起，從翹起的程度，可以看到一個人毅力的多寡。

相理衡眞曰：「口角上彎，終身不怕難」。這句話準不準呢？很準。根據實踐，凡嘴角上彎的人，鬥志都很强，摔倒了爬起來，再摔倒，再爬起來。所以弓角嘴的人，大多數晚年有成。我不說「大器晚年」，因爲未必達到大器的程度。我覺得神相全篇「口角如弓，位至三公」這句話有點誇大。事實上十個人之中，起碼有一個弓角口。

今天刊出億萬富翁李嘉誠的照片，因爲他有一個典型的弓角口。但他的成功並非僅僅由於一個弓角口。他有廣闊的天庭，銳利的眼神，再加上弓角口，才能有如此成就。

只有弓角口而無美好的神骨，當然不能「位至三公」，只能說，這個人果斷而自負，晚運頗佳，僅此而已。

又若兩個口角翹得太高，反而會過於自負而傲慢，什麼事都認第一，恐會影響人際關係。不管什麼口形，一定要厚，若然口弓角，恐怕却又飛不起來。

朱鶴橋

圖中那造型別致的物件，驟眼看來仿如一把太陽傘似的，其實這是一座新穎的座枱灯，以鋼、木及紙爲原材料，售價約爲五百元，十分別致。

荷花

水風居家

酒色財氣易沾染

讀者看何女士家居的不正形狀，固然覺得難以佈置擺設，也會感到很難運用的。

而在風水上看，此屋的缺點不容易矯正，有時顧得此而失去彼，認眞麻煩。

此屋由於東北部特長，兼且是大門和廳的所在，故此處之「氣」特猛，影響頗大。按照此宅坐向屋運，五黃、七赤、九紫滙聚，七赤雖爲當運令星，但會五黃、九紫，即所謂「午酉逢而江湖花酒」，故此酒色財氣，有機會沾上其中一端也。何女士丈夫嗜賭，正是受此氣數影響。

大門口直對，是向街之窗戶，這在風水上也是不吉的。開門而入的氣，毫無攔擋，亦無迴旋。同時整個屋宅，東南巽宮崩缺，即在窗戶對出之處的缺角。此屋巽宮之卦，主管文昌及功名，跟小孩讀書有關，現在此卦不全，何女士尚在求學階段的女兒，開始無心向學，去夜街，本來理科成績很好，却欠佳了。這是風水上，讀書差勁的原因。

現實上，何女士的地方不足，女兒沒有睡房，只能睡在廳中，因不能爲她間一獨立的房間，這在心理上、環境上，也是令女孩沮喪的。

陸毅

媽媽茶座

得意松鼠狗

那天到老友阿仲家，一進門，迎面一團黑影撲向身上，還來不及看清，身後再被襲，定眼看清，但見一對眼珠加一個鷹嘴，在我身前身後猛嗅。

「喂！走開！聽到未！」阿仲忙大呼！但沒效用。

「好好意呀！乜狗嚟咩！」易雲忍不住抱起一隻，眞乖巧，小鳥依人地在我懷中。

「松鼠狗囉！有出世紙咩！賣畀人成三千蚊咩！我養咗兩隻狗嚟一隻狗公，有隻狗嚟有咗啤啤，但係呢幾日見佢個肚細咗嘅，唔知係唔係流產咗呢！但個籠又有乜跡象囉！」阿仲原來有此興緻呢！

「如果係流產，佢自己會清潔囉咩！你抱抱佢，用手輕輕打住，感唔感肚裏啲狗仔郁動！如果唔係就麻煩咯！」易雲。

「係呀！要搵獸醫唔見成千蚊咩！唔係呀，唔見成萬銀就眞，呢次傷嘅！」阿仲道。

「嘩！咁誇張，唔係啦！」易雲半信。

「乜呀！一隻賣三千蚊嘛！呢種狗每胎生三隻咩！三三錯九、九千蚊，如果眞係冇咗，加埋獸醫費咪成萬銀咩！」阿仲道。

「哎呀！嚟哋生嘅！」阿仲的女兒叫道。

「係狗生，唔係嚟哋生！咦！係囉！今日成日都唔得閒咯！服侍佢哋緊要過——」阿仲還未說完，他的孩子接道：「我哋嘛！」

「多事啦！又係你哋鍾中意我至養嘅！點解個肚會細咗嘅！」阿仲道。

「唏，咪好似人一樣，到臨生個胎落咗位，咪細啲囉！我以爲只得兩隻咋！」易雲。

「一定係三隻嘅！如果四隻就要狗會嚟監證咩！唔係會攞唔到出世紙咩！」阿仲喜上眉梢。

易雲

米色的V領外毛衫，內襯白T恤、領吹，下配及膝藍色百摺裙子，把辮子束起來，加頂帽子，再背個大袋，典型的學院時髦打扮，青春迫人。

蘭姬

性知識漫談

性事障礙：男性無高潮症

前文描述陰痿與早泄嚴兩個主要的男人性事障礙。尚有幾個次要困擾也屬於性事障礙。

男性無高潮症即是器官能勃起，能行房却沒有射精的功能。行房的時間可能很長，但是沒有高潮出現。當行房活動促成疲乏時，器官軟化，行房中止，沒有射精的快樂享受，這是性事障礙。

生理學家指出男人有慾念，對性事有興趣是爲了爭取這個瞬間愉快。如果連高潮都無——何必行房。幸而這個缺陷的治療並不困難，如果夫婦雙方願意合作互助，接受馬斯德博士首創的陰莖按摩術即可解決這個難題。

射精障礙是射精中樞的信息未能傳達到器官肌肉所致，馬博士的按摩術是利用性伴掌心包圍着陰莖頭部作旋轉式按摩，頭部與包皮溝的皮膚表面有無數微小的乳頭狀組織，該處接受按摩刺激，容易使射精肌肉接受射精中樞的信號而射精。據馬博士的紀錄，每位患者能獲得射精功能，但是按摩的次數與時間有所講究。有人需有數日時間的按摩，最長的可達三小時之久。按摩技術有困難者，需經專家指導。

男人對行房缺乏興趣，也屬性事障礙。這類發生率較女性者爲低。男性器官有勃起能力，可以行房，爲何缺乏興趣？有些例子是有原因的。例如過度疲勞，精神壓力，家務糾紛或飲酒過度。這些有原因的失興趣，其問題容易解決，如屬原因不明的心理因素，又需求治於精神科醫生作心理分析，找出無興趣的因素，然後作對症治療。

部分男人對自己的器官不滿意，例如覺得器官不夠壯大，位置不正，過度偏左或偏右，有時呈收縮狀，外形只可見頭部而不見陰莖等，這些不滿意並不直接造成性事障礙，但因自卑心而促成性事的愉快程度減低，這些屬不必要的顧慮，陰莖海綿體收縮程度不一。軟化時不能代表器官的眞正大小，位置偏左偏右均屬正常。有些人過度恐懼器官會極度收縮進入腹腔而喪生的縮陽恐懼，這便屬精神失常，需就醫治療，其他的不滿意情緒會漸漸消失的。

姚醫生

SUPREME DRIVING SCHOOL
拔萃駕駛學校
最新房車　安全易學
天天考期　成功率高
電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院
規模宏大　天天考期
筆試快通過
路試速成功
321-3722　Pager 686-8597

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
經驗豐富　國粵教授
路試筆試　初學補鐘
安全易學　歡迎查詢
電話 436-3268

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER,B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授
＊聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名＊

卑詩駕駛學院
211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.
TEL: 644-7890
師資優良　耐心教授　易學速成
考期最快　筆試路試　成功率高
WAYNE FUNG 馮尚榮 433-4082
BANG LAU 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1－111 W. BROADWAY
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

英皇室近親聯姻的後遺症

世界風情

英皇室等級森嚴，皇室成員交往講究門第，婚姻須門當戶對，否則不嫁不娶。當年愛德華八世便因娶平民女子爲妻，被迫辭去王位，被稱爲「不愛江山愛美人」的皇室貴族，便是一個典型的例子。

但是貴族之間長期近親聯姻的結果，是後代兒孫中多低能、白痴與精神病患者。皇室內長期近親聯姻的結果，至今已出現過六七個精神病患者、痴呆兒與醜八怪，不過一直被當作「家醜」，嚴禁外揚。

但是，紙包不住火，此中「奧秘」，最近終於被抖了出來：英國「太陽報」以「女王堂姐妹被幽禁在瘋人院」爲題，發表一篇報道，披露了英王室這方面的內幕：英女王伊麗莎白二世的兩個堂姐妹—尼莉莎和凱瑟琳因精神不正常，長期被幽禁在瘋人院。堂姐尼莉莎已於一九八六年去世，享年六十七歲；而堂妹凱瑟琳至今還在瘋人院被幽禁。因爲深怕這個秘密洩露，因此皇室有意隱瞞這一事實，故意在王室家譜—「伯克氏貴族人名錄」中編造一段尼莉莎和凱瑟琳姐妹倆已分別於一九四〇年與一九六一年先後死去的謊言。

正因如此，英皇室成員中，多數人對尼莉莎和凱瑟琳姐妹之事全然不知，致使這對可憐的姐妹在漫長歲月的瘋人院生活中，這個家族中從來沒有一個成員去探望過她們。尼莉莎死後也沒有人理睬，她於八六年死後，就被埋在瘋人院旁一個荒涼的墳墓裏，唯一標誌是一塊小小的塑膠牌上刻上她的姓：鮑斯·萊昂（在英國只有王室成員才能使用這個姓）。

據說，研究者還發現，在英女王的直系中，女王姨母的三個女兒也患有與凱瑟琳一樣的神經病，其中二人仍生存。她們都是因爲近親繁殖引致遺傳的染色體的缺陷而造成的。

英皇室近親聯姻的後遺症甚至可以追溯到更遠。據說，早在十八世紀中葉，皇室中的斯特拉思莫爾家族的厄爾和康蒂斯（鮑斯·萊昂是斯特拉思莫爾的姓）的兒子叫托馬斯的，就因爲近親繁殖而得了先天畸型症，一生下來渾身是毛，身體很大，四肢奇小，他後來長期被幽禁在這個家族的格蘭米斯城堡中，經過多年以後才死去。但「伯克氏貴族人名錄」在此事上也說了謊，說托馬斯一生下來就死去了。

英國「太陽報」的報道揭開了英皇室「禁區」的一角，但已經引起英皇室的巨大的「地震」。皇室人員趕快編造另外一些謊言來掩蓋「家醜」，例如認爲關於尼莉莎和凱瑟琳早已死亡的記載是一時的疏忽，是她倆的母親在年老糊塗的情況下造成的錯誤。但專家們則要求伊麗莎白二世最好直接去探望一下仍在瘋人院的堂妹凱瑟琳，當面解釋這一問題。同時要求皇室不要再隱瞞因近親聯姻造成不幸後遺症的情況。不過至今未見皇室發言人對「太陽報」的報道作出任何評論。（孔眞）

海南自然保護區冠全國

忠民

海南省是中國最大的熱帶島嶼，島上珍稀動、植物資源非常豐富，素有「野生動物園」和「天然熱帶植物園」之稱。據統計，海南省共有八十二種野生動物、三百四十種鳥類；植物種類達四千二百多種，其中經濟林木八百多種。爲了保護和發展各種珍稀野生動、植物，海南省現已建立了五十八個自然保護區，爲全國之冠；總面積廣達二百六十二點一萬公頃，居全國第三位。

海南省環境資源廳廳長最近指出，目前海南自然保護區的建設經已取得一定成績，珍稀野生動、植物資源得到良好的保護和發展。如海南大田國家自然保護區在一九七六年建立前，海南坡鹿僅剩下二十七頭，現在已繁殖發展到二百九十五頭。陵水縣南灣獼猴自然保護區在剛建立時只有三十多隻獼猴，目前已增加到一千三百多隻，並發展爲「觀猴遊覽勝地」。在新建立的大花角自然保護區內，獼猴亦由原來的三羣七十隻增加到現在的五羣一百二十多隻。

紅樹林，青皮林等一批獨特珍稀瀕危物種，「文革」期間遭到嚴重破壞，被毀幾盡。而建立萬縣、文昌縣、琼山縣等自然保護區後，紅樹林、青皮林等經得以「休養生息」，且有所發展。東寨港自然保護區的紅樹林，植被面積已由二千六百畝擴大到三萬畝。日本著名農學博士杉二郎曾前往參觀，稱讚東寨港是「稀世的海上森林公國」。

潘陽"小硅谷"

白小

遼寧省瀋陽市南湖高科技開發區創辦近三年來，累計已完成高新技術開發項目六百七十六項，承担老企業技術改造項目二百二十項，科、工、貿的總收入共達四億多元人民幣，因此，被稱爲瀋陽「小硅谷」。目前，這個佔地二十二平方公里的「小硅谷」集中了瀋陽全市的科技精華，擁有二十八個中央和省市級科研院所，十二所大學和專科學校，三個國家級科研實驗基地，二百一十個大中型實驗室，現有各種科技人員達一萬三千餘人，已被列爲國家重點高技術產業開發區之一。

北京參茸行

聖誕酬賓大減價大贈送

12月13日至12月24日

＊參茸藥材＊

		原價	折實
吉林人參每斤		29.99	12.00
中國花旗參	每磅	39.00	25.00
各類塵茸片		照原價	七五折
冬蟲草	每兩	13.80	11.00
雪蛤羔	每兩	13.80	11.00
杜仲		買一	送一
巴戟		買一	送一
特大紅杞子	每磅	7.00	5.90
當歸頭	每磅	9.00	6.80

＊燕窩海味＊

		原價	折實
原粒宗谷元貝	每磅	65.00	58.00
海王牌鮑魚	每罐	25.00	20.00
福字牌魚翅	每個	11.50	9.00
發菜	每盒	19.00	13.80
日本冬菇	每盒	24.80	19.80
山尾大蝦米	每磅	12.00	8.00
魚唇絲	每磅	7.50	5.00
竹笙	每兩	17.00	8.50
燕窩		照原價	九折

＊京菓＊

		原價	折實
清補凉		買2包	送1包
增城蜜糖		買2瓶	送1瓶
天津紅豆		買1包	送1包
開邊湘蓮	每磅	2.40	1.70
百合	每磅	3.75	2.50
黑棗	每磅	1.50	1.10
蜜棗	每磅	2.00	1.30
玉竹		買1包	送1包
肇實	每磅	2.40	1.80

＊成藥類＊

	原價	折實
30支金庄北京蜂王精	18.00	13.50
正官庄高麗參精	55.50	45.50
金峯牌花旗參菊花茶	5.00	2.50
杭州全鹿丸	2.60	2.00
源吉林甘和茶	2.25	1.70
位元堂養陰丸	18.00	13.80
20片銀翹解毒片	9.00	5.50
潘高壽蛇胆川貝液	2.50	1.50
少林寺十八羅漢羔	2.50	1.50

尚有多類特平貨品不能盡錄。請即駕臨參觀選購藥材八折，什貨八五折，成藥九折，G.S.T. 免收。（特價品除外）。

地址：片打東街89號， 電話：684-3563

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

聖誕大酬賓 X'MAS SALE

新款
SANYO CLT 8221
特價 159.95
高級無線電話

SANYO VHR-5202 錄影機
自動清洗磁頭
特價 299.95

五年保養
SANYO AVM 2101
21 吋彩色電視機
特價 399.95

除特價品外全部電器九折

平霸視聽中心
UNICO'S VIDEO FAIR
地址：華埠片打東街39號電話687-2293
代客轉錄影帶（香港）（加拿大）綫路

楓葉旅遊 IATA ATAC
SEASONS TRAVEL
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

楓葉精選
美國西岸廸士尼七天航空團逢星期五出發 $848 起
唯花溪三文魚一日遊包晚餐$38.00
中國熱線十三天遊 $2608 起（每月出發）
長江三峽十六天遊$3148（每月出發）
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港 15 天遊 $2698 起（每月出發）
馬、星、泰14 天 $2298（每月出發）
馬星遊 10 天 $2028（每月出發）
泰國遊 七天 $1668（每月出發）
泰星印尼十三天遊（每月出發）
夏威夷日本台北十天遊（每月出發）

一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖 天天出發

香港直航機票六晚酒店 $1288 起
六晚酒店可分期享用

機票
香港／台北 $978 曼谷 $1098
星加坡／吉隆坡 $1128 耶加達 $1228
多倫多單程 $199 來回 $269.00
羅省／三藩市 $269 起
買機票送十萬元飛行保險

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

產品好 招牌老
辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大鴨 五花大腦鴨 眞正香腸 特製鴨肝 美味珍肝腸 白油腸

歡迎代理 函索即奉 目錄印備 均有代售 各大商號 通行無阻 寄往加美 駐廠監督 衞生官員 聯邦政府 馳名國際 品質優美 特聘名師 設備精良 本廠製造

總店
VANCOUVER
1331 CLARK DR
251-5776
251-2137
鄰近有寬大停車場

風治支分店
RICHMOND
12591
BRIDGEPORT
273-3168

廉價傢俬公司
LOW-COST FURNITURE
爲您的家庭
添置價廉物美的新款式傢俱
最便宜的價錢，最優質的傢俱；沙發、椅子、睡具、臥房傢俱、餐廳傢俱。

第三分店
經已開張營業
UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL 隔壁) ☎ 596-2023

HITACHI 週年酬賓：
全新 92 MODEL 大減價

21″遙控電視 CT 2033
可收 181 台 只售 $399.00
VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售 $299.00

• Auto Head Cleaning System
• VIDEO BRAIN Remote Controller with TV/VCR/CATV Control
• 181-channel Sochstock FS Tuner
• Trilingual Intelascan (English, French & Spanish)
• OSD (On-screen Display) Programming
• 8-program/1-year Electronic Timer
• HQ System
• Slim Design with Insulators

• 181 Channel-Cable Compatible Tuner
• 24 Function Random Access Remote Control
• On Screen Picture Controls
• White Control
• Off-Timer and Last Channel Recall
• Hi-Tech Black Cabinet
• On Screen Volume & Channel Indicators

憑此廣告 修理費減收 $10
本號有專業技師上門修理各款電視、機及音响器材
原廠先鋒牌鐳射影碟機特價 $499

泰林 影視中心
D&K T.V. LTD. ☎ 875-6442
3951 KNIGHT ST — 近 KINGSWAY (KNIGHT 來24街)

VICK. McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承 辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
慶祝本社開業 15週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

★直航台北／香港機票$980元起
★中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
★加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY 半價優待
★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊
12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市食宿全包一流享受，特價由美金1299 元起
★國內機票大減價多倫多來回 269 元
★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

德富利裝修工程
THE DFL DEVELOPMENTS INC.
電話 657-4989　住宅 255-5699
- 內外裝修
- 普通承建
- 保證滿意
- 商業住宅
- 花園維修
- 免費估價

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價　大小工程　電動通渠　水電工程　磚瓦砌墻　瓷砌鋪砌　內外油漆　土庫倉房　房屋間格　商店製修

基華裝修建築公司
信譽保證　大小工程　內外油漆　廁所通渠　露台欄漆　車房倉庫　屋頂漏水　各類修建　土木工程　承接新建　政府牌照　免費估價
電話 649-2808 傳呼 631-6316 劉生

建文建築裝修
J. L. CONSTRUCTION
土庫間格　各類倉庫　水電油漆　內外裝修　牆紙瓷磚　車房露台　間格牆板　內外油漆　牆壁工程　舊屋翻新　廚房浴室　舊屋翻新　政府牌照　免費估價
傳呼 623-1889　電 325-6211

威文建築設計裝修
瓷磚鋪砌　車房露台　電器按更　水喉更換　土庫改建　承建新屋　內外油漆　內外翻新　商業住宅　專業驗舊
644-6168 或 432-9888

專業電動通渠
修理水喉　水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

思維裝修
出租 5229160
美容班　收養六歲以上男孩　內外油漆水電管　大小工程代徵物業
剪髮　土庫

屋頂工程
屋頂翻新　屋頂補漏　水管破裂　烟囪漏水　露台漏水　天窗漏水　浴室漏水　廁所阻塞　渠道阻塞　渠道更換
專門承接　簡單工程　翻新修理　護欄清潤　小工程　業主有利　免費估價
電話：251-5751 鴻基建築公司

暖氣煤氣水喉渠務工程
1976 炳記
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水、煙囪，接駁政府大渠水管煤氣管出租電動通渠機。
428 Salsbury Dr., Van.　657-2828　254-4935

榮昌裝修公司
政府牌照　油漆　車房倉庫　土庫間格　廚房櫃　水喉器　電器業　商仔　瓦泥　水路面
牌照　瓷磚　露台　改建　廁所　更換　按裝　住宇　小潤
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

屋頂專家
宏昌公司 230-9888
各類屋頂　翻新修維　款式多種　保用期長　急修漏水　天窗露台　免費估價

群益服務公司
免費估價　柏文管理　內外油漆　精修水喉　木工傢俬　土庫間格
電話：251-7166

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
電話874—8216

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆
廚廁建造、門窗更換
瓷磚地板、車房露台
土木維修、土庫間格
質優價廉、免費估價
日夜電話：2553772

暢通搶修
日夜服務電 328-2128
電動通渠　水管破裂　水喉漏水　廁所阻塞

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
政府牌照　屋頂翻新　水潤安裝　車房露台　外牆膠板　浴室廚廁　雲石瓷磚　精造廚櫃
免費估價　園藝草皮　各款圍欄　水喉電燈　土庫間格　舊屋翻新　更換門窗　水泥路面

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
瓷磚鋪砌　車房庫倉　土庫間格　廚房櫃　內外電油　水電工程　舊屋翻新　商業住宅　承建裝修　政府牌照
電話251-6008　PAGER686-8572

新世紀建築公司
政府註冊　推銷瓦石　屋頂瓦仔　瓷磚鋪砌　土庫間格　柏文商業　內外油漆　水規油路
電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

李氏爲你裝修
內外油漆　瓷磚地板　各種圍欄　車房倉庫　花園改建　陽台設計　翻新建　免費估價
請五時後電 255·3301　253·5701

大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
電話 327-8607
精造：防盜花窗　防蚊紗窗　各款圍欄　露台加蓋　水電維修　土庫間格　內外油漆　舊屋翻新　廚房浴室　水泥瓷磚　屋頂水潤
公司電話6880290 傳呼6319774　韓先生　毛先生　商業住宅　免費估價　交貨準時

基信建築裝修
免費估價　電話：434－0869
價格相宜　大小工程　內外裝修　水電油漆　土庫倉房　舊屋翻新

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎　如蒙惠顧　大小工程　免費估價　水電裝修　車房倉台　土庫間格　舊屋翻新　機通渠道

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230　PAGER: 844-9237
承建新屋　土庫間格　新造車房　瓷磚油漆　廚房廁所　改修　露台圍欄　水電安裝　舊屋翻新　政府牌照　免費估價

恒利建築工程公司
Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照　歷史悠久　中西技師　手工一流
國粵語 873-6518　英文 444-4003

永興油漆公司
商業住宅・內外油漆
大小工程・免費估價
電話872-5753 傳呼 735·5032

濠健建築工程公司
政府牌照　商業柏文　新建電通　煤氣水喉　廚房倉庫　瓷磚地板　換更門窗　油漆鐵板　露台圍欄　大小工程　免費估價
公司876·4594手提電話 649·9187

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
承接：內外油漆　水喉裝修　車房露台　瓷磚地板　土庫間格　新建廁所　圍牆欄桿　電動通渠
免費估價
電話：321·8968　手提電話：657·2959　劉先生　GOR DON LOWE

新造廁所
精修水喉
876-2021

技能冷暖水電修理
雪櫃冰箱　電爐電器
乾洗衣機　洗碗碟機
碎垃圾機　暖氣水爐
水喉廁所　渠道阻塞
政府牌照　收費低廉
電話：879-3583
傳呼：631-9532（李生）

洪鋒建築有限公司
誠實服務　政府牌照　舊屋翻新　廚房倉庫　露台圍欄　內外油漆　土庫間格　門面裝修
手提：583-3858
電話：671-6827

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
- 大小凍房
- 冷暖氣機
- 乾洗衣機
- 肉食瓜菜櫃
- 雪櫃打冰機
- 爐頭碗碟機

免費保用一年
24小時服務　政府牌照
免費估價　收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

恒健專業 瓷磚工程 連工包料
廚房瓷磚 $198起　浴缸瓷磚 $268起
多款瓷磚　可供選擇　政府牌照　專業手工
商業住宅　新屋瓷磚　大小工程　免費估價
電話：251-4167　手提：649-0076

李華冷暖電器修理
政府牌照　上門服務
- 雪櫃冰箱
- 乾洗衣機
- 爐頭電器
- 凍房冷櫃
- 暖氣水喉
- 收費低廉

電話：876-0278　傳呼機：686-8677

可靠煤氣水喉公司
安裝　修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照　免費估價
657-5499
嚴洽

屋頂專家
WEST COAST ROOFING LTD.
更換、維修各類屋頂
請電：671-8893
ASPHALT SHINGLE　瀝清紙頂
TAR & GRAVEL　瀝清沙石頂
CEDER SHAKE　木片頂
ROOF TILE　瓦頂

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO LTD
政府牌照・免費估價
專業師傅・均有保用
查詢電話：255-7888　230-6178
另設搶修服務
質量好時間快　包君滿意
屋頂翻新　屋頂補漏　土庫間格　舊屋翻新　內外油漆　房間格板　外牆膠板　各類圍欄　園庭草皮　水泥路面　浴室新建　換門窗　換地板　瓷磚
水管破裂　水喉漏水　水潤漏水　水潤清理　露台漏水　天窗漏水　烟囪漏水　浴廁漏水　廁所阻塞　渠道阻塞　渠道更換

泰發建築裝修公司
政府註冊　土庫間格　圍牆欄桿　廚房廁所　瓷磚油漆　屋頂翻新　建造　免費估價　擴建改造　車房露台　門窗更換　水泥路面　外牆翻新
電話：250·8233　874·9888

海外電器水電修理
專業牌照・上門服務
各種電器　建造渠道　安裝抽水　防盜系統　修理阻塞　電燈換氣　冷暖水喉　乾洗衣機　爐頭雪櫃
電話：657-8278　298-1586

華興
日夜通渠通廁　修理水喉
電話230-3683

華新建築裝修公司
保君滿意　價錢相宜　手工精細　內外油漆　地板翻修　改建廚房　外牆膠板　內外加膠　陽台欄杆　屋頂翻新　更換門窗　水電工程　土庫間格　瓷磚雲石
電話 876-6382
24小時電話：657-8329

屋頂工程
翻新屋頂　屋頂補漏　政府牌照
成昌建築
649—2394

僑心建築裝修
351·1968
3222996
政府牌照　商業柏文　屋頂水潤　膠質外牆　土庫車房　露台廚廁　圍欄水電　瓷磚地板　水泥路面　砌磚油漆　免費估價

美華裝修工程
Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊　繪圖設計　舊屋翻新　土庫間格　水電油漆　廚房櫃木　商業住宅　酒樓餐館　質量工程　取價量度　公證保證
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838
塞漏搶修　屋頂工程　土庫間格　水電工程　廁所車房　外牆水潤　露台圍欄　更換門窗　內外油漆

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜＊平安
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
防盜花窗　大小鐵閘
鋁鐵欄杆　車牀工作
免費估價　交貨快捷
花園電動雙門
或對門鐵（鋁）閘
(DRIVE-WAY GATES)

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照　屋頂翻新　水潤安裝　車房露台　外牆膠板　浴室廚廁　雲石瓷磚　精造廚櫃
免費估價　園藝草皮　各款圍欄　水喉電燈　土庫間格　舊屋翻新　更換門窗　水泥路面

DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
十年經驗　電動通渠　改渠造廁　漏水救急　換熱水爐　水管更換　暖氣系統　沙井水泵　日夜水電　電爐電燈
254-1176　434-2082　余鵬飛

家聲裝修公司
內外油漆　水泥路面　翻新屋頂　新造陽台　新造車房　園籬圍欄　土庫間格　草皮植樹　大小工程　免費估價
電話：327·0732
手提：649·2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價　內外油漆　廚櫃酒吧　水喉電器　露台車房　土庫間格　改建翻新　商業住宅
晚電：325-1882
公司：649-7981

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
住宅：439·1128
防盜
精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照　歷史悠久　承建新屋　改建加建　舊屋翻新　土庫間格　內外油漆　車房露台　廚房廁浴　水電安裝　大小工程　包君滿意
公司：328-3272　582-1645

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：餐館凍櫃製雪機　雜貨店大小凍房乾洗衣機　家庭電器洗碗機爐頭雪櫃
WASHERS　DRYERS　RANGES　FRIDGES　FREEZERS
裝置設計・空氣調節・

是說非 通

排隊與抽籤

駱雲

大地產公司生產的「樓花」搶手，市民爭相購買，以致港府要訂出電腦抽籤買樓的措施，以免秩序混亂。

實施電腦抽籤，秩序果然好了，再沒有「白手黨」出現。不過，一利至，一弊生，又出現了新問題。

新問題卻與秩序轉好有關。

據說有不少業餘炒家，由於不再受到「白手黨」打、崩頭的威脅，便紛紛入市，訂購樓花。這樣一來，炒樓的人不是少了，而是多了。登記抽籤的人數比出售單位超出十倍八倍。有人認為，如果不是電腦抽籤，不會有這麼多人買樓。

於是又有人說，新辦法不如舊辦法好。電腦抽籤不如排隊買樓好。

是不是這樣呢？

針無兩頭利，凡事都沒有絕對的好，或絕對的不好。只能比較，看看是利多弊少，抑或是弊多利少，以作取捨。

排隊買樓，無疑登記的人會少得多。但這個少，並不表示想買樓的人少，而是因為大家都知道，長龍前面的位置給人佔去了之後，排在後頭的就沒有買到樓宇的希望。而在樓市興旺的時候，排隊買樓花，若非孔武有力人士，休想佔到前邊一席。即使盡早通宵來排，也會有利一些可給「白手黨」打尖擠到後頭。排隊買樓的方法，在香港實施起來，只會有利一些可以僱請人排隊的大炒家，以及那些靠排隊搵食的黑勢力人馬。真正想買樓自住的用家，幾乎是沒有可能直接從發展商手上買到單位的。他們必須付一筆錢買一個位，或者以高價從炒家手中購買樓宇。

因此，排隊買樓是對真正用家不公平的，因為他們沒法買到樓宇。而且，這種方法往往會造成秩序混亂。

抽籤買樓也不是完全理想。業餘炒家入市。大炒家可以採用大包圍辦法。但只要嚴格執行每人限購一樓，限制短期轉讓，仍是較排隊的方法好得多。

日本女性同工同酬仍待爭取

·琪·

昨述這宗日本女性爭取男女同工同酬的案件，雖然審理了十年之後，才能作出結論，但的確有其重大意義在內的。

日本司法機關的判決意味着日本女性在爭取就業平等地位的鬥爭中前進了一大步。其實，從另一角度來看，這宗官司日本女性之所以獲得勝訴，也和時代背景大有關連。在判決之前，日本實行了男女僱用機會平等的法令，明文規定企業在徵聘、錄用、教育訓練、福利、退休等方面都不准歧視婦女，無形中這承認了婦女力量是日本「貴重」的社會資源、社會財產。但這法令亦有缺點，那就是只規定資方有執行的「義務」而已，由於這不是強制性，資方還可走其法律罅，不認真地執行，有關司法機構方面也是無可奈何的，但如果司法機關方面把「義務」變成「嚴格」的話，而且更訂「下罰則，局面可能會更加大大不同呢！

而這宗官司判決的另一重大意義是：今後可能有效地阻止現在男女工資差距繼續擴大的不良趨勢。日本婦女除了在職務與晉升方面受歧視之外，男女工資差距之大也是有目共睹的事實。一般來說，日本男女職工的起薪點雖則沒多大差別，但往後雙方這個差距卻會越來越大。如以男性平均月薪為基數一百，那麼女性卻低至五點九，法國為八十八點五，西德、英國和美國大約為七十）。而最近，日本的大銀行——「太陽神戶銀行」進行了一項調查，百分之二十六答「多少有」，加起來總共有百分之九十九的人表示在待遇方面受歧視。而當問及平等法實施後感受如何時，百分之八十六的女職員仍舊答道：重男輕女壞風氣仍舊盛行！

由此可見，在日本企業中女性的地位仍舊屬於「二等公民」的角色。而本地目前已可做到同工同酬，男女具同樣的晉昇機會，相反日本一個如此發達的國家，爭取男女同工同薪才初屬起步，這一點確是貽笑大方了。（下）

下午茶座

西南北東 李泗

二千問題看性格

在英國軍隊一名曾士學位後即向英國國防部求職。軍方給她的任務便是協助挑選執行艱難困苦軍事任務的人選。她現在把這十幾年的經驗運用到社會上來，同樣地協助大公司、大機構最高領導人挑選重要部門負責人。

據說二千多問題一口氣答完，候任者的性格也就完全透明，由她寫出報告點出優缺點，作出推薦評價，給當政者參考。

她強調一點，一般接見求職者總喜歡三言兩語之後就給了印象分，這絕不準確。她舉了一個實例，美國有一個軍官身材高大，像貌魁梧，一上前線卻心驚膽戰，亂跑亂跳，結果踏雷而亡。

問題包括，願不願領導一個部門？對其他人印象如何？沮喪時有何表現？對於父親有何看法？母親性格如何？教師工資是否太低？在學校時有什麼淘氣行為？怕不怕把魚餌插在魚鈎上？

拉布克博士每接見一名候任者，大都要用三小時，她有一套二千多個問題的問話要求回答，從幼時一直問到目前，對天下大事的看法，個人性情的愛憎，無所不包。在這三小時內，她目不斜視，一直面對對方，甚至連眼都不眨一下。

拉布克博士學位後即向英國國防部求職。軍方給她的任務便是協助挑選執行艱難困苦軍事任務的人選。她現在把這十幾年的經驗運用到社會上來，同樣地協助大公司、大機構最高領導人挑選重要部門負責人。

據說二千多問題一口氣答完，候任者的性格也就完全透明，由她寫出報告點出優缺點，作出推薦評價，給當政者參考。

她強調一點，一般接見求職者總喜歡三言兩語之後就給了印象分，這絕不準確。她舉了一個實例，美國有一個軍官身材高大，像貌魁梧，一上前線卻心驚膽戰，亂跑亂跳，結果踏雷而亡。

古代生活寫真 古奇

宋代宰相不乏畏妻之人

有人問：「陳季常已不是唐代的人，而是宋代的人了；宋代有人提倡貞節，壓抑婦女地位，為甚麼陳季常仍然畏妻？」

丁奇答：「宋代婦女地位仍高，決不因程頤一個人說甚麼『餓死事極小，失節事極大』而有影響。宋代不少宰相，還有文學家、科學家，都是畏妻之人。不信？數幾個給你聽。」

宋仁宗時的宰相，起碼有王旦、晏殊（大詞人）、夏竦三位是畏妻之人，以王旦為例，談談相爺如何畏妻吧！

據趙棠《聞見錄》記載，王旦在相府建一大堂，取義於孔子「君子有三畏」之語，名之曰三畏堂（意為君子敘會之所），楊億建議；「改名四畏堂。王旦忙問：「何以多加一畏？」楊億笑答：「兼畏夫人。」

與蘇軾（東坡）、陳慥（季常）同時的科學家沈括，畏妻畏得莫名其妙。他所畏的是後妻張氏。據朱彧《萍洲可談》記載，張氏為人強悍，動手動掌摑其夫，有一次把沈括的鬍鬚扯甩，丟到地上，但見鬚帶鮮血，而她面不改容。張氏病死，沈括的朋友，紛紛登門道賀。但沈括懷念悍妻，竟然得病，妻死不久，他也死了。

北宋名人畏妻之例，已舉如上，南宋又如何？

南宋第一個畏妻名人，就是大詩人陸游。而南宋宰相以畏妻聞名的首推周必大（也是詩人）。據魏秦《東軒筆錄》記載，周必大納一妾侍，周夫人妒火中燒，將此妾捆綁，周不敢有異議，只用碗盛水遞與愛妾解渴，周夫人在旁冷笑曰：「好個相公，為婢取水。」究竟宋代畏妻之人，是否個個像周丞相那樣，由於納妾而問心有愧，變得懼內，那要考究了！

人間有情 張看

舊地重遊新印象

四年沒到過澳門，這次一去，發覺它十分之「深圳」。高樓起了好多，分體式冷氣機遍佈各新樓牆邊，十分之「物質繁榮」。

以前覺得澳門好像除了賭就是色，現在因為冷氣小巴這裡那裡的去，於是觀光意味足了許多。甚至走在南灣堤邊，那些「籮頭」的新聞都好像跟它扯不上關係了似的。

在地產公司門口看那些賣樓小招紙，還見五六十萬有交易，教人萌「定居」之念，彷彿日子比咱們在香港，要容易過許多。香港的五六十萬，是買樓的「零頭」，一百五十幾萬都買不到什麼好樓了。嗚呼！何況去掉了那前頭的一百萬。

話雖如此，澳門還是有「不變」的地方。小巷子裡的舊樓，巴黎來的艷舞表演，永恆的杏仁餅、核桃酥、蝦醬、鹹魚。三輪車也還是那個單薄的車身，十幾年前精壯的三輪車伕，現在都出現了老態。變化和不變，都在一塊小小的土地上並進。

飲篇 野 吳

鬼界「二五仔」

經談過，但尚有下文。

原來，冥司除了派出土地偵查人間暴飲暴食之外，還佈下「臥底神探」，但個名叫做「三屍神」。其實並非甚麼神，只是小鬼之類，等待人一死，就霸佔他的軀體。據清代王有光著《吳下諺聯》，這三屍神「急欲享此，故願人速死，兩月一奏天曹，將人飲食多少註冊，數滿時，發下冥司，吊取坑缸前土地案冊，查對相符，果係祿滿無餘，則登諸鬼錄完結矣。」

古人飲食無私隱，因為有土地神拿着本「糞便登記冊」紀錄糞缸內容，昨日已地紀錄經常不符合，原因起碼有二：其一，這三屍神屬鬼界「二五仔」，有誇張有實際，經常報大數；其二，有等人最愛「車大砲」，明明冇食過乜嘢，卻說得天花亂墜，而三屍神則照此註奏。

到此時，真係審死官也。

但最慘還是剛死之人，乜嘢私隱全都暴露無遺，冥官審完一輪不得頭緒，就會採取緩衝手法，「折半科算，如照三屍冊內，應減壽十年者，扣還五年，放還陽世。」

於是，那個人突然鹹魚翻生，唔死得住，非常荒謬也。

飲篇 野 吳

男人香水

有說今天男人也化妝，而且洒香水。

男人化妝是新聞，而且不可想像。除非是在芭堤雅看到的那些玩意，一個鬚眉男子，居然塗一點口紅，或者撲一點點粉，是甚麼樣子？

男人洒香水則不自今日開始，不過隨着生活越來越講究，今日漸漸傳入此間的普羅階層。當然，使用香水，男女有別，男人使用的只是淡香水，也就是古龍水。古龍是COLOGNE譯名。幾年前，武俠小說家古龍去世，筆者在法國，同遊的簡而清聞訊，一臉嚴肅地說：為了紀念古龍，所以要造古龍水。大家聽到最後，才知道他在說笑話。

男人用淡香水，主要是運動之後，噴上一點古龍水，一陣清涼感覺，十分舒服。

既然男女有別，男用的香味，自然另有一種粗獷的性格，有一些古龍水甚至滲入些微樹葉味、菸草味。可是市上的古龍水，仍然以軟綿綿的居多，難怪令人不習慣。

圓十里 方 凌石

焗

一個香港很常見的字——焗，卻原來在大字典中找不到。

電焗爐，鹽焗雞，「天氣真翳焗」，焗字太常見了。字典中查不到，叫人吃驚。

像「鶴」字一樣，這又是一個廣東人自創的字。在《廣州話方言詞典》中，找到這個字。

它有四個意思。一是用熱氣燜，如焗飯。二是用煙薰，如用硫磺焗東西。三是指悶，空氣不流通。四是強迫，如「焗住我行呢步棋」。

字篇 識 依文

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽
持有政府牌照
專門修理煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣按裝，免費上門估價

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三·〇一一一（英語）三二五·九〇七五（華語）

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
增設熨金部
承印
價錢公道 中、西式結婚，壽帖 歡迎定做

ABBOTSFORD B.C.

具殖民時代風格的特設屋，環境幽靜，座落在山坡上，風景優美。佔地1.2畝。
主樓有四睡房、書房、浴室、三壁爐大廳設中央吸塵、防盜系統及入牆音響線路等並有暖水泳池，雙車房。價$465,000
另附小洋房獨立業權，新建成，二睡房及二浴室適合朋友留宿，出租或辦公室用。價$155,000
有誠意者可索取相片及其他詳細資料。
歡迎預約參觀，電話VICTOR 859-5173

CHILLIWACK 傳統靚屋
2700呎，另有土庫，共有四睡房。硬木地板。光猛客廳，鋁窗上色玻璃。安逸書房，設有壁爐。又有天窗。圍欄陽台。地點適中。
價$ 235,000
CHILLIWACK 入息屋
三座入息單位，每單位二睡房套間，每月$1930租，不包水電。讓價$ 169,900
Darryl Wallis REMAX NYDA RLTY.
辦事處電話824-0099 7355 VEDDER RD.
免費電話521-8644 (VAN.) SARDIS B.C. V2R 1A5

ROYAL LEPAGE
A member of the TRILON group.

西溫物業
面海！風景極美，具島國風情。有泳池。有空地可建網球場。面積7500呎，佔地一畝。高級豪華靚屋。業主搬遷急讓。歡迎議價！預約參觀可電
HELEN Mc CALLUM 或
MARY LOU LAUX
926·6011

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101
Pager 650-1394
實實事事實業燕梳公司有限
★代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
★代理人壽儲蓄保險、政府註冊退休金、兒童教育基金。
★代理房屋、傢俬、醫藥、旅遊保險。
★代理商業樓宇、栢文及生意保險。
★代業主收租及管理商業樓宇、栢文、房屋各種物業。
經驗豐富，專業水準，手續費廉。
本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六 十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言。
華埠第一燕梳公司
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈太
GRACE SHUM, ARICS
沈慶俊
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或REMOVE CONDITION用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。
忠誠免費估價
親愛的友好及親朋謝謝
'91年度及以往十年之
支持及信任，祝各位
聖誕快樂新年進步
聖誕祝恭
新年賀並

SOLD 1991 SOLD
1773 E. 28th Avenue
1705 - 1707 E. 8th Avenue
752 E. 21 st Avenue
3047 E. 1st Avenue
5796 Beatrice Street
114 - 5715 Jersey Avenue
6654 Arlington Street
6820 Arlington Street
332 Richmond Street
4342 Nanaimo Street
6876 Churchill Street
2142 W. 4th Avenue
1312 E. 59th Avenue
1935 Harrison Drive
1943 E. Broadway
3340 W. King Edward Avenue
3107 Dunkirk Street
5555 College Street
3422 E. 25th Avenue
7769 Granville Street
101-1790 W. 10th Avenue
3435 Seaforth Drive
3311 W. 29th Avenue
1607 E. 36th Avenue
3641 Fleming Street
2169 Parker Street
2379 Nicola Avenue
6170 123A Street
1187 - 4700 Kingsway
6610 Russell Avenue
905 - 907 E. 17th Avenue
1714 E. 37th Avenue
8322 134 Street
3455 W. 22nd Avenue
WITH THANKS
BEST WISHES FOR YOUR HAPPINESS IN THE NEW YEAR 1992

最早採訪張學良

——凌峰自稱人生到達新階段

源靜

人生交代

凌峰說：「人的一生是一個交代。未來凝聚海峽兩岸最主要的力量之一是文化，兩岸有共同的文化基礎，可以建立新的關係，新的互動。我在中國的土地上出生，喝中國母親的奶水長大，對中國有一份責任。拍攝紀錄片《八千里路雲和月》，就是我對生我養我的父母，對教我育我愛護我的所有中國人的一個交代，這個交代就是我的人生。」

凌峰去年年底訪張學良時攝

說起來，凌峰還是最早採訪張學良的人。

張學良與世相隔五十四年、在台幽居四十年之後，於去年六月一日在台灣慶祝九十大壽時公開與外界見了面，但仍不願接受記者採訪。凌峰卻得以先後兩次採訪了張學良。

一次採訪

第一次就是在去年六月一日那次祝壽會上，凌峰找機會上前去問張學良今天有何感想，他只說了一句話「我很感謝大家」，就不願再說什麼了。

台北士林官邸內的教堂做禮拜。他就在一個星期天的上午到那裡去等待機會。士林官邸門禁森嚴，一般人是進不去的。由於警衛人員都從台灣電視屏幕上認識了凌峰，這就給了他很大的方便。他進去以後就等在教堂外邊，隨便地和在那裡的官員們聊天。不久，他看見張學良和夫人來了。他就趕緊走上前去向他的隨從作自我介紹，張學良看了看他，似乎像是認識他。這時，凌峰想，與張學良談宗教比較合適，需要別人攙扶，聽力也很好，就又請教他於是說：「久仰張將軍篤信宗教，我對宗教總是不能入門，想請將軍指教。」就這樣，張學良很樂意地跟凌峰談起宗教來。

欣然命筆

凌峰見張學良雖已九十高齡，但思維敏捷，步履穩健，不過十四萬一年，開價只一百〇九萬。

*東區百老滙街，購物商場，五年新，全出租，開價一百八十萬。

*餐館生意連實業一百座位近熱水壺區獨市中西餐有一廳三房住宅開價四十五萬九，請還價。

*旅遊聖地中西餐館，一百八十座位，位於HOPE市中心，日做二千，開價卅三萬餘，勿失良機請還價。

*東區五十個房旅店，樓下有四鋪位，入息超

*西區四十五街花園洋房兩廳五房按摩浴缸，娛樂室，工作室實用面積五千尺，地大，環境幽雅，近學校巴士購物商場，開價八十餘萬，請還價，有商量。

*西區卅九街近CAMBIE及女皇公園，兩廳五房，浴室，近交通購物學校，開價五十餘萬，請還價。

*唐人街茶餐廳，每月生意五萬，開價十七萬，請還價。

*般拿比打屋，自住及收租，交通方便五分鐘車到地大75X110，開價卅四萬餘，請還價。

萧伯納與諾貝爾獎

被譽為幽默大師的萧伯納，是一九二五年被宣佈獲得諾貝爾文學獎的。萧伯納聞訊後，詼諧地說：「那一定是獎勵我沒有寫出什麼東西吧。」因為恰好這一年他的創作歉收。另外，也說明了他對這一獎勵沒多少興趣。後來他才決定只接受諾貝爾文學獎的榮譽證書，而將獎金悉數轉贈給瑞典的窮作家，使當時的文壇為之轟動了許久。

另一位是以存在主義聞名於世的法國作家薩特，當記者問他為什麼要拒領諾貝爾文學獎金時，這位大作家語含譏諷地說：「因為我不明白，為什麼要五十幾位寫了壞書的老先生來給我加冕。應該由讀者而不是這些老先生們評論我到底有多少價值嘛。」（全）

凌峰告訴張學良：「大陸十一億六千萬同胞都希望你身體好，都在祝福你！」張學良連聲稱謝。最後，凌峰拿出紙和筆來，張學良應請欣然命筆，題寫了「神州風采」四個大字。

主持節目

隨後，凌峰製作的電視專題片《寂寞少帥半世紀》就在台灣電視台播放。這部片寫有的兩句廣告詞頗有要概括張學良一生的意味：「他的前半生站在時代風雲的風口浪尖上，叫做叱咤風雲；他的後半生面對着耶穌基督的關愛眼神，叫做淡泊明志。」後來，凌峰帶着張學良的題字到了北京，參加一九九一年元旦晚會「神州風采」特別節目的主持工作。（下）

人物走筆

人物鱗爪錄

明健

▲三十四歲的油漆工丁貴興，創造一個奇跡，能在一根十五毫米的頭髮絲上，繪下了美國建國以來四十位總統的油畫像。七年間，他繪了淨水觀音、自由女神、古裝仕女、熊貓等作品近二百件。

▲王蒙自稱：「我也是《紅樓夢》的熱心的讀者。它對於我，是唯一的一部永遠讀不完、永遠可以讀，也是一部讀後想不完、回味不完、評不完的書。」最近他把評紅樓札記編成《紅樓啟示錄》問世。

▲冰心說：「世界上若沒有女人，這世界至少要失去十分之五的真，十分之六的喜，十分之七的美。」不知她是怎樣算出來的。

▲郭沫若是創造社的靈魂，創造十年，他寫出了最有光彩的著作「斯泰夫」玩具熊的原始型製品，價值不菲。

她替玩具熊照X光

何人

美國女子蘇·皮爾遜最近在一個拍賣會上買得一隻骯髒的玩具熊，接着立刻送去照X光。她這種怪異行為，令不少人懷疑她神經有問題。

當然，她的神經並無錯亂，因為她原來是個古老玩具熊收藏家，在拍賣會發現那隻玩具熊時，認為極有可能是罕有的「斯泰夫」玩具熊的原始型製品，價值不菲。

（附圖為蘇·皮爾遜和價值二萬元以上的古老玩具熊）

「斯泰夫」玩具熊是德國出品，原始型只在一九〇四和一九〇五年生產，所以存世的數量很少。這種玩具熊的特徵是面頰和胸部狹小，肢長，體內有支撐鋼條。後來廠方認為不夠趣致，把是四百元，由於有不少識貨的行家在場，競投熱烈，結果她以六千元獲得。她說：「六千元不是小數目，我這次有如賭博。」不過，她這次贏了。

拍賣會所訂的底價二萬元以上的古老玩具熊）

她解釋道：「如果未經檢查，當然不能證實，但現場行家愈多，他們都盯着我，也知道我的目的何在，所以我不敢動手檢查。」

第一人集納

淵源

▲一九七二年四月二十六日，英國划艇手施維亞·科克和約翰·費爾法克斯由美國三藩市合力划艇出發，於一九七二年四月二十二日划抵澳洲的海曼島，成為划艇橫渡太平洋的第一人。他們在海上過了三百六十二天，有一段日子只由施維亞獨力而划，因為約翰被鯊魚咬傷了。

▲一九八三年十月英國人比爾·尼爾以玻璃纖維造的浴缸作帆船，隻身由敦倫駛往芬蘭的科特卡，全程二千九百公里，歷時差不多四個月。他這次別開生面的壯舉為癌病研究基金籌得善款四千鎊。

▲一九八四年十月三十日英國人珍納·史蒂芬絲為了籌募善款，身穿全副潛水裝備，跳進容量四千加侖的水箱，坐在箱底半小時，編織一個熱水袋的袋套。附圖就是她當時的情景，而她也成為水底編織衣物第一人。

▲一九八三年十二月法國潛水人積奎斯·梅育沒有使用潛水裝備，在地中海意大利海岸外潛至一百零五米水底，停留了三分另四十秒，成為一項潛水新紀錄。

▲一八六八年四月三日夏威夷的賀魯亞滑浪時，遇到四十呎高浪，平安滑過，成為這方面的第一人。

愛因斯坦的傻話

一九〇六年四月的一天，瑞士聯邦專利局給職員發工資了。一位年輕人在簽收自己的工資時一下子愣住，叫道：「四千五百法郎？我可沒有這麼高的月薪呀！」別人告訴他，他已經晉升了一級，工資當然也增加。他頓時面色為難，脫口而出說：「哎呀！這麼多錢叫我怎麼辦呢？」

這個青年以後嶄露頭角，他就是後來聞名世界的科學家愛因斯坦。他說的這句話，也成為著名的「傻話」。（晶）

期待協賓來了夏萍

《紀梵希時裝創作四十年》之三

龍飛立

有些軼聞逸事，一百年後依然會魅力神奇，一件件所津津樂道。比方百年夏天，荷里活三藩市這一件，實在是一件喜聽不厭……

話說一九五五年夏天，荷里活三藩市劇大導演比利·懷德，請Hubert de Givenchy為他影片《Sabrina》的女主角，Hepburn小姐提供幾件戲服。

年輕的紀梵希，恰巧是演技派老牌影后嘉芙蓮·協賓（Katharine Hepburn）的崇拜者。他在自己所開的沙龍裡，一心以為鴻鵠之將至；"但是我見到一個小女孩子，穿一條細格子褲，兩隻大眼睛。"他不認識這個瘦長、幾乎沒化妝、也不戴首飾的陌生女子。她的狹腳褲很調皮；頭髮剪得很短，戴一頂狹邊扁草帽。

那是柯德莉·夏萍（Audrey Hepburn）。她今天回憶說："一九五三年八月，我上Hubert那兒去，找一襲小套裝、一件晚裝，拍《龍鳳配》用的。他那時是年輕的天才，被人發掘才不久！"

紀梵希等到的不是他的偶像，"開頭我拒絕為她設計，她一再堅持。我跟她一起吃晚飯，這就是開始……"

從此，這兩個人的友誼，維持了近四十載，從未間斷過。他們常常見面。她只叫他的名字Hubert。

"Hubert是一棵樹，高大、正直、英俊。他創造、再創造美，夏天如同冬天。"

"當我穿上我的小黑套裝，連同漂亮的鈕扣，我可以在八百人面前講話！Hubert實在給了我對自己懷有的信心。"

"我感到Hubert保護我，並不僅僅因為他長得極高！這是一個細膩、體貼、拘謹、溫柔的男人……在我艱難的喜悅的時刻，他總在我身邊。"

（上圖：紀梵希和穿他為《甜姐兒》設計繡花裙子的夏萍。下圖：晚回《龍鳳配》中傳奇性的白紗繡黑花裝，目前正在巴黎的紀梵希四十年回顧展中展出。）

何仲生

JOHNSON HO

住家電話：278-7870

直接傳呼：667-7393

滿堂紅有限公司 寶業燕梳 建築裝修

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

生意機會十二月份新盤

*座落百老滙大街西四十座位，日本快餐室生意，東主退休平價急賣僅取價三萬餘，東主因健康關係願接受任何合理還價，機會難逢，切勿錯過。

*東區魯拔街RUPERT 3883號近廿二街四十座位咖啡餐室生意，夫婦經營至爲理想，租平批好，僅取價二萬五，抵買之至。

*座落Cambie旺街近W. King Edw. 六十座位，粵菜海鮮餐室裝修雅緻，適合創業移民取消條件，僅取價七萬元。

*菲沙大街近四十七街唐山燒臘店兼什貨店生意年營超過百萬，股東意見不合，割愛平沽，全部連架撐設備（另點貨），僅取價十九萬七千五。

*Downtown三文治快餐生意，日營七、八百，取價十二萬。

*煤氣埠，百座位，全酒牌，著名唐番餐生意東區，Rupert大街，近廿二街，四十座位，炸魚咖啡西餐室適合夫婦經營，租平批好，僅取價二萬餘，捷足先得。

*域多利埠Motel生意連實業，已已申請及批准重建十二層High rise柏文旅館大廈，更可申請投資移民，回報率超過10%取價1.9 Million，投資保值好機會

*二埠六街百座位唐餐什碎生意，堂食有百座位，年營五十餘萬，取價十二萬。

*本那比第六街，餐館實業急賣，月租二千餘，閒棟回報率約9%，取價卅三萬，投資好機會。

*座落市中心著名大酒樓，筵開四十席，架撐齊備，裝修新穎，取價十八萬誠經營飲食行業不可多得的大好機會

*座落新發展區 PORT COQT 高貴林 LOUGHEED HWY. 上，百座位著名唐餐什碎生意，東主經營近廿年，年營近半百萬，現擬退休，割愛平賣，滿淩酒牌、充裕泊車位，僅取價十萬另九千，抵買之至。

△White Rock白石鎮King George Hwy.著名什碎唐餐生意東主經營廿年，擬退休，生意穩定，取價廿二萬，歡迎電約引看及還價。

△二埠百貨商場內，玩具禮品生意，急賣取價二萬（連貨在內）。

△METROTOWN全新HIGHRISE APT，地點一流材料上乘，取價廿餘萬，歡迎電話查詢

咖啡餐室

*東區RUPERT街3883號四十座位，租平批好，僅取價二萬餘，抵買之至。

李兆梅 STELLA

滿堂紅有限公司 寶業燕梳 建築裝修

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

TEL: 874-4268 874-1688

住家電話 525-6983

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

BUS: 261-1881

RES: 273-5083

PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價$229,000.

二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.

SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾 Jim Lee

大衆實業公司

POPULAR REALTY LTD

M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

公司：436·1888

住宅：298·8988

傳呼機：645·9085

△二埠商場食物中心，咖啡快餐店，容易做，叫價三萬餘元。

△Downtown旺區，有Beer & Wine酒牌的餐館，可坐四十餘位，叫四萬餘元。

△Port Coquitlam生意區肉食店，店主因健康問題急賣，叫價三萬餘，試還價。

△Dry Cleaner一盤生意，兩個地點，雲東及本那比一齊出賣，叫價九萬九千試還價。

△雲東三單位入息屋，每月收租$2100，叫價廿五萬九千，試還價。

△西式麵飽舖溫西旺區，一流工具，可做中式麵飽，有發展潛力，合二人生意，叫價三萬元。

△Dry Cleaner二埠商場中心，洗衣館一流生財器具，叫價十七萬餘元。

△賺錢印刷生意機會，經營額趨向非常好，潛力無窮，欲購從速。

△中西餐館埠仔，NELSON B C，有全酒牌，一百八座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價五萬五千連實業，叫價廿一萬五千，店主可幫助貸款。

△花舖賺錢生意，每月做入約八千，租平，每月租金僅$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五千。

△上多舖數間，大溫哥華區，有649的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。

代客管理房屋物業·收費從廉

SURREY 素里 NRS地產公司 DELTA 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全

PAUL SHIH

公司：581-4601

住宅：596-9570

傳呼：650-6388

—房屋買賣及出租管理

—能操流利國粵潮語

——九九一年度MEDALLION CLUB會員·

*Surrey 21年二層五房二廳結實好屋，坐南向北，地66×120離Guildford Mall五街口，中小學齊備，內外全新油，一年新地氈，好價$171,000請快電。

*Surrey 12年二層屋，三房二廳，地約5600呎保養容易，巴士直達Skytrain總站，附近有Suprstore購物，自住或收租$900亦好價$148,000

*Surrey 一層翻新屋，二房一廳1015呎地66X132收租月入$800價$129,000

*Surrey 25年二層四房二廳結實好屋，潔亮柚木地板，實用面積2100呎，有車房及後巷近Guildford Mall及1號公路，到溫市方便極，價$169,900

*Surrey 23年二層四房二廳，近Whally Skytrain新站，潛質高，二個站巴士到市中心，現有好房客，收租月入$1000好價$168,900

※※※新移民注意：Skytrain 93直通Whally市中心，使Surrey成爲一個繁榮的大城市，有大型購物中心及充足中小學。而離溫哥華市只卅分鐘，在素里樓價還是平穩時，讓我忠誠地向你介紹一所廿萬以下的（十年以下）理想居屋或收租屋

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431

住宅：433-7888

傳呼機：686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

△合法上下狏屋，每層一廳三房，全出租近百老滙街快車站，有發展，卅三尺街角地段，柏文區，開價二十八萬九。

*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋

*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

*五十呎地段十五街近蘭菲街，樓上三大睡房硬木地板，雙玻璃窗，好風景，樓下一廳兩房，開價卅一萬五千。

*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟

*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。

*近蘭菲街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。

*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

△50尺地段靚屋，近香港購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成硬木地板，保養好，開價廿五萬五千

△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樓樓便利，業主急賣，開價九萬八千

生意及商業樓出賣

△唐人街旺商業樓，樓下兩舖位，二樓及三樓全部寫字樓，五十尺地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。

△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請還價

買賣房屋 經驗豐富 誠實友善 廿四小時

最好搵我 服務週到 免費估價 爲你效勞

取消兒童牛奶金 改用兒童退稅額

國會兩院將討論可行性

（渥太華訊）加拿大下議院議員正在研究一份報告，該報告主張取消兒童牛奶金，而代之以兒童退稅的方式補助低收入家庭。

現時的兒童牛奶金發給每一個有資格的家庭而不受家庭收入水平的影響。

下議院現時正在研究兒童窮困的問題。

該報告預定在昨天向公衆公佈。

加拿大每年派出的兒童牛奶金達二十八億元。

兒童牛奶金計劃是一九四五年設立的，至今已有近五十年歷史。

目前的兒童牛奶金爲每名十八歲以下兒童每月可得三十三點九三元。

但是，如果該兒童家庭的年收在五萬元或以上的話，政府將以稅收方式，取回該筆兒童牛奶金。

現時上議院正在研究窮困兒童的問題，據上議院的研究建議，給每個家庭年收入在一萬六千五百元以下的兒童每年三千零七十五元的兒童退稅額。

該個退稅額將隨着家庭收入的增多而減少。

如果一個家庭年收入在四萬一千元或以上，且有兩個孩子的話，他們將不再獲得任何兒童退稅補助。

兒童牛奶金福利計劃是加拿大第一個全民性的福利計劃。

蘭金結擬東廣詩卑 加強雙方經貿合作

中國東方電氣集團雲埠設分公司

（本報訊）中國駐溫哥華總領事安文彬表示，加拿大卑詩省與中國廣東省有意結爲姊妹省。

安文彬前天出席一個記者招待會時透露，卑詩省長哈國上月訪問完廣東省後，曾到溫哥華中國領事館與他會談，討論如何加強雙方貿易經濟合作。

安文彬引述哈國的說話稱，希望先做好一些具體工作，如加強雙方的貿易活動，然後將雙方關係逐步提升。最終目標是締結成爲姊妹省。

另外，安文彬在該個宣佈中國東方電氣集團在溫哥華成立分公司的記者會上表示，中加兩國的貿易交往，已不再局限於食物或紡織品，而是走向高科技及發電機組等設備。

他說，加拿大有豐富的天然資源，優良管理知識，及先進科技，中國有大量廉價勞工及龐大的市場，雙方的經貿合作還有很大發展潛力。

他並指出，在七零年中加建交時，兩國貿易總值只是一億元，到九零時，已增加至三十三億元。

中國東方電氣集團公司總經理石萬儉表示，該集團與卑詩省曾有商務合作，在八九年曾經售賣三台水力發電機組予卑詩水電局，總值數十萬元，效果非常滿意，雙方的合作可謂有好的開始。

石萬儉說，該集團在溫哥華成立分公司，顯示雙方將會加强進一步合作。

他說，卑詩省的水力發電及木屑發電大有可爲，雙方合作前景非常樂觀。

石萬儉稍後將前往滿地可，與加拿大通用電氣公司商談，合作競投四川省二灘電站的工程。

他並透露，三峽工程在國內雖仍有争論，但在今年大水災之後，很多人均認識到水力發電的重要，預料將會盡快進行，但動工時間及預算經費仍未能落實。

東方電氣集團是著名的發電機組製造商，專門生產火電及水電設備。其所生產的發電機組，行銷海外，曾出口至美國、加拿大、秘魯、土耳其、越南及阿爾巴尼亞等國家。

中國駐溫哥華總領事安文彬（中）與東方電氣集團總經理石萬儉（左）一齊出席記者招待會。

可疑男子流連學校公園

警方呼籲家長學童警惕

（溫哥華訊）溫哥華警方正向學生們派發一名男子的相片，並警告學生們這名男子可能會對他們不利。

警方謂，他們在數週前收到了線報，之後組織了一支偵察隊跟踪此人，發現此人在下班後流連於二十多家小學和公園。

警方謂，爲了公共利益，應將此人拘留。

警方並相信此人專揀移民小童下手，因爲他們較少講英語。

警方並謂，該男子並經常化粧，使人難以辯認他的真相。

警方上週正式逮捕了該名四十二歲的男子，但謂，他們恐怕該男子會再回到街上，故派發該批照片以警告學生家長們。

該名疑犯以前曾被警方逮捕過，但後來獲保釋在外，條件是如果沒有至少二名成人在場的情況下，禁止他和十八歲以下的小童接觸。

但該男子後來被尾隨偵察的警員發現邀請一名十四歲的兒童上他的汽車時，遭到警方的當場逮捕。

附圖爲該疑犯的照片。

卡市警方點錯相 無辜人士遭拘捕

（卡技利訊）卡技利警方誤將馮京作馬凉，將一名同名同姓的男子作爲謀殺犯加以逮捕，並用槍指嚇他的三名兒子和家人。

這位無辜的受害者爲大衛·威廉·羅斯，年二十五歲。他和他的家人則從紐芬蘭省聖約翰斯市搬到卡技利，以便找尋工作。

當他們住在一家汽車旅館內時，有人向警方暗中報訊，謂有一名謀殺疑犯住進旅館。

其後一大批荷槍實彈的警察衝進他們的房間。

羅斯十一歲的兒子謂，那些警察們就像發了瘋一般的綁架者一樣。

警察從房間中逮捕了羅斯一家大小和他們兩名朋友，其中年紀最小的只有六歲。

警方後來逮捕了另一名男子，該名男子名大衛·傑弗里·羅斯，他被控涉嫌謀殺一名卡技利的士司機。

這是五個月以來卡技利警方第四次捉錯人，以及第三次用槍指嚇無辜的人士。

反對黨國會議員 指穆倫尼講粗口

（渥太華訊）加拿大首相穆倫尼前日在國會用粗口罵一名自由黨國會議員，穆倫尼罵溫尼辟的國會議員大衛·華克是「×××狗雜種」。

但穆倫尼首相否認曾說過上述的說話。

據華克謂，他當時正隔着走道向穆倫尼質問有關貧窮兒童的問題，而穆倫尼則回敬了他上述的那句說話。

數名反對黨國會議員，以及一名加拿大新聞社攝影記者都謂他們清楚（渥太華訊）首相穆倫尼已改口答應出席一個全國省長經濟問題會議。

早些時候，穆倫尼還警告謂，他將不會出席一個「吵架」大會。

穆倫尼在週三並說，他希望能早日和省長們見面。

穆倫尼謂，省長會議有可能在聖誕節前召開。

首相立場突然轉變 答應出席省長會議

穆倫尼軟化其强硬的立場很明顯是受到自由黨黨領祈力甸的影響。

就在穆倫尼拒絕出席省長會議之後，祈力甸則答應立即和省長們見面。

但穆倫尼重申，他不想會議變成一個互相指責的會議。

穆倫尼在回憶當時的情況時說，當時華克正批評穆倫尼喜歡上鏡頭多於消除兒童窮困。

華克後來在國會外面謂，穆倫尼使用的是街頭市井之語。

新民主黨國會領袖尼爾遜·雷依士謂，聽到穆倫尼在國會內講粗口的議會們有大約三十到四十人，大家一時都目瞪口呆，不敢相信自己的耳朵。

穆倫尼後來沒等辯論結束就離開了下議院，當記者追問有關上述事情時，他逃到辦公室內去。

兩名亞裔幫派份子 勒索餐館被判入獄

（溫哥華訊）卑詩高等法庭法官肯尼思·馬拉迪夫週三判決兩名亞裔男子勒索一家越南餐館罪成分別入獄三年及二年七個月。

二人並同時被判破壞財產及一些與勒索有關的罪名成立。

二人都與亞裔幫派犯罪集團有聯繫。

兩名男子分別爲二十六歲的黃舍昂（譯音）及二十六歲的郭漢冲（譯音）。

被勒索的餐館東主爲史提芬·羅。

法官謂，他明白被勒索人不敢站出來作證的原因，因爲担心遭到兩名被告的報復。

黃氏原已在一九八年八月被下令遞解出境，但却因種種原因而獲留下。

黃氏被指是幫派集團內的「執法者」。

豪門夜宴首映籌款 賑濟中國澇禍災民

大除夕在龍城及新寶戲院義演一場

（本報訊）溫哥華龍城院線將於本月三十一日大除夕晚上，舉行「豪門夜宴」跨年慈善首映禮，籌款賑濟中國水災災民。

龍城影業集團董事馮焯源昨天在記者招待會上表示，「豪門夜宴」將在本月三十一日大除夕晚上十一時三十分，分別在龍城戲院及新寶戲院上映一場慈善午夜場，門券分爲十元及二十五元兩種，預料扣除開支後，可籌得善款超過一萬元。

全部善款將經由卑詩省賑濟中國水災委員會，交予加拿大紅十字會用作賑濟中國水災災民。

馮焯源說，該套由全港演藝界總動員拍攝的電影「豪門夜宴」，選在大除夕午夜場舉行跨年慈善首映禮，具有特別意義。

他說，中國水災災民最危急的時期雖然已過去，但仍有很多善後工作需要做，因此，賑災工作不應隨着九一年過去而停止，必須在九二年繼續進行，「豪門夜宴」跨年慈善首映，便是要將這個信息傳播開去。

他透露，「豪門夜宴」動員香港逾一百名紅星，六位導演，全部不收酬勞，每日二十四小時不停進行拍攝工作，終於在短短七日之內完成這部香港影圈的大製作，而且成本低於一百萬元。

參與該電影演出的演員包括：周星馳、劉德華、譚詠麟、張艾嘉、張國榮、鞏俐、張曼玉、劉嘉玲、鍾楚紅等。導演則有杜琪峰、王晶、徐克、徐小明及高志森等。

該片在香港已經正式上映十天，票房收入逾一千五百萬元，成績相當理想。除了溫哥華之外，加拿大其他多個大城市如多倫多、點間頓、卡技利等，均會放映這部電影。

馮焯源並表示，「豪門夜宴」在大除夕首映之後，預料在農曆年或在四月才在溫哥華正式上映，觀衆如欲先睹爲快，便須看慈善首映場，門票今天起在龍城及新寶戲院公開發售。

他並表示，暫時仍未知屆時會有多少明星出席首映禮，希望曾志偉及譚詠麟等來溫哥華滑雪時順道出席首映禮。

今次義舉，除了龍城院線主辦，中華文化中心協辦之外，特別贊助商並包括名洋海產、華僑金行、時富（集團）有限公司、美神髮型美容設計中心、新華食品有限公司、華隆有限公司、百樂喬治燕梳有限公司及Crystal Press Ltd等。

龍城影業公司董事馮焯源宣佈電影「豪門夜宴」賑災義映的詳情。

【本報訊】屯門藍地青磚圍昨晚發生警民衝突，一隊探員拘捕一名涉嫌開外圍馬的男子時，被數十村民包圍，擾攘兩個多小時。村民和警方將被捕男子送完後離開。

【本報訊】據港府新聞處消息：港督衛奕信昨天表示，港府希望多花時間研究推行強制退休保障制度的方式，因爲這項問題十分複雜。港督在參觀過區議會市政局議員在屯門和元朗的設施後對市政局議員說，這是一貫的做法，而我相信憲政改革這樣。」

涉嫌劫銀行被顧客及探員合力制服的疑匪

SERGER

WITH DIFFERENTIAL FEED

Due to a special purchase situation, Singer Sewing Machine's is offering for sale to the public a limited number of new special 1990 differential feed four thread convertible overlock machines that give all your garments the professional finish. Regular seams, rolled hems, narrow hems, decorative overedge, blind hems, stretch waistbands, ribbing, sewing elastic, gathring and more. See Magic happen before your eyes. These machines are suitable for home, professional or school room sewing 5 year extended warranty. Your price with this ad $599.00 — without this ad $999.00. Your cheque or cash or Visa & MasterCard or Amex welcome.

特別介紹九一年款車（九一年十月廿四日止）

AT THESE SINGER SEWING CENTRES ONLY

COQUITLAM CENTRE MALL 944-1119

Inside FANNY'S FABRICS UNIT 5 2773 Barnett Hwy. Coq. 942-5226

Inside FANNY'S 4580 No. 3 Rd., RICHMOND 270-2521

out of town order by phone

又見寄錢的人

履福

已經許久沒有「為兒女上郵局寄東西」那種「動人的鏡頭」。也不是不再寄。（做父母的，怎麼能不時常掏腰包為兒女為孫兒「買東買西」？）

只是寄的都是些雜物大小包時，自己又忙的時候多，統通拜託了老妻。

真正「老太爺出馬」的，是「寄錢」。

怎麼都出了身的兒女，還有人要寄錢？有時候也很難說。

誰知道為甚麼有一個要的這麼急，也只好「大家一齊急」，趕着寄了。

得到銀行拿錢，得再去另外一間銀行買匯票，得寫上信封，趕到郵局，寄掛號信。

別以為這些「操作」簡單，一處十分八分鐘，一處半小時，一處又十來分鐘的站立排隊，可真夠老骨頭瞧，何況，還得在路上走來撲去？

年來「少了一樣」，是不必到甚麼地方「商量借點錢」，不但省回了時間，也算是「情況進步」了。

奇怪的是：做老爹老媽的，竟然願意，樂得，不是「收益」，而是自損的付出。

天下父母心，大抵便如此。

發火

玉章

前面有的士擋住去路，我們的小巴司機老兄不耐煩，發起脾氣來了。他喃喃地罵着三字經，漸漸控制不住自己的音量。

因為修路，那條橫街變得窄了，只有一個通道口，很難雙向行車。但那條橫街，又是習慣被用來作小巴、的士停站上落的地方，大馬路上是不許停車的。現在大家擠在一塊，轉彎進來的車和想出去的車，要耐心地互相讓一讓，才能夠進得來或出得去。

我們的小巴剛才好不容易才轉進來，現在又不能順利地轉出去。司機先是用三字經罵着前面轉進來的士，沒有甚麼理由，只是生氣。不久，就找着一條理由了，罵對方夾硬開進來。因為有理由，聲量就大了些。其實也不成理由，剛才他自己不也是這樣轉進來的麼？但心頭煩躁，總要發發火的。小巴司機老兄罵着，又找到一條理由，罵的士司機動作太慢。可能自覺氣壯，聲音更大了。

終於解決了困難，小巴繼續前行。有人揚手，小巴停車。司機老兄朗聲說：「兩個位！」語氣頓然平和了，與剛才兩個樣，因為氣發作過了。人是這樣，有時發發火，情緒才平衡。即使理由並不充分。

眼前虧

竹君

警方人員辦案，程序上彈性相當大，有許多做法，是按照情況而定，在這方面卻沒有明確準則，只要認為有所懷疑，就可以採取一連串行動，即使到許多不必要的惡劣對待，還要在警署通宵苦候。

有警界朋友告誡我，去到警署，千萬別自恃身份特殊，有點權勢，就企圖藉此欺壓辦案人員，以為可獲善待。這是會適得其反，很可能令自己更不好過。

老差骨說，在警署內見過不少例子，有些人本身或陪同的親友，向辦案人員耀武揚威，甚至出言恐嚇，結果非但幫不了忙，反而被愚弄得苦不堪言。

但凡遇上查案的探員，或疑的都非事實，所採取過的行動，甚少會被指違法。

我也親眼目睹過警方人員的「奇特」辦案手法，有個親戚，因事與人鬧上警署，他本身是原告，只因在言語上衝撞了辦案的警官，就被當作罪犯般看待，無端受到苦待，還要在警署通宵苦候。

信賴醫生

岑鶴齡

本港誤服中藥致死的報道，時有所聞，前些時又報道由於服食川烏、草烏中毒多起，並因此死亡者竟有四例，性命攸關，亟應警惕。

過去有人提出「中藥無害論」，又有人提出「中藥無效論」，均不正確。中藥有數千種之多，幾乎任何物品皆可作藥用，安得全無毒性，甚至人稱藥之王的人參，倘若長期、多量吃食，一樣能發生中毒現象，其它可想而知。

附子、天麻、白果、南北杏等中藥，俱為食療、藥膳常用之物，讀者千萬不可掉以輕心。總之，在港地現時大肆提倡飲食療法的潮流中，讀者不要自作主張，不要輕信他人介紹，在應用食療時，必須詳細向你所信任的醫生諮詢，在具體指導之下應用，方能萬全。

難設計的郵票

彭光中

為一家糖果公司一百周年發行紀念郵票見於北歐國家芬蘭，這還是少見的事。一來是糖果業並非普遍發達，二來是這個行業和公司如果也可以發行郵票來度祝生辰，豈不是行行都可以做效，今後後患無窮。

這個題目也的確很難用郵票圖案來表達，所以用一塊紙包糖和三個小貓來表現，糖上還有「吻我」字樣，完全是向兒童招徠。

因此，這枚郵票如果歸納在動物郵票裡，亦無不可。

糖果公司名叫卡爾·費茲爾公司，一八九一年成立。

事後親戚向有關方面投訴，卻是不得要領，正如老差骨朋友所言，如果認真要處理這些投訴，每天都有一大疊個案文件。

好漢不吃眼前虧，如果不懂避忌，吃苦的是自己。不過現時警權是否過大？實在值得檢討。

粉底與護膚

軒軒

粉底是化妝的基礎，所以許多人都相當着重自己的選擇，希望可以選擇到一個牌子，是最適合自己的。粉底有粗有細，一些名牌還相當貴，但最適合自己。當然，優質總比劣質好。

要粉底擦得自然貼服，最重要的反而不是粉，而是妳的皮膚，當妳的皮膚光滑細嫩時，擦任何粉底的分別都不大。

當妳長滿暗瘡、粉刺、酒米，再加上有舊的暗瘡印在，即使再貴的粉底，效果也不會好。

所以，無論妳是否每天都化妝，護膚是十分重要的，尤其是廿歲以外的女士。所謂歲月的痕跡，其實就是我們每日面對風吹、日曬、灰塵的侵蝕。給妳選擇，妳會覺得任由它們破壞，或是在臉上加上一層保護層比較好？其實，護膚加上化妝品，才可減少對皮膚的傷害。

同盟會香港分會

余也

清末，在香港成立之革命團體，繼興中會之後，又有同盟會。

同盟會是在興中會的基礎上發展起來的。興中會成立於一八九五年，而同盟會則於一九〇五年成立，兩會成立之時間，剛好相隔了十年。在這十年之中，以孫中山為首的革命黨人，先後舉行過廣州起義（一八九五年）、惠州三洲田起義（一九〇〇年）和洪全福起義（一九〇三年）。這三趟起義，雖然都以失敗告終，但無損革命團體的陣容，相反，到了同盟會時期，以香港作為革命基地又有了進一步的發展。

同盟會會址初設於荷李活道，後來又遷往德輔道，標名「少年書報社」以作掩護。

同盟會香港分會成立後，兼管西南各省的軍務、黨務和南美洲各地的交通事務，它分派朱執信、許雪秋等四五十人為主盟員和軍事聯絡員，分別到廣東、廣西、福建三省各地活動，所發動的幾次起義，都是由香港同盟會領導和供應軍用品的。

新園地

大閘蟹漸入佳境

秀官

今年大閘蟹來得早，八月中旬便已有，儘管說有「災年蟹肥」的上代流傳下來的智慧，畢竟也動搖了香港人積聚二三十年的習慣，律以早來的未必好，一直難掀起熱潮。早期的蟹我吃過不少次，卻也確實有點未足。

到了現在來說，蟹是到了大好季節，九團十尖也亦是時候，尤其是九十之間，團的好尖的也好，吃下來都是滿意的了，雖然說蟹季大約到十一月尾才算結束，但以我來說，趕在十一月中前吃，會更好一些。

因為今年的蟹來得多，價錢不單沒有隨高通脹而高，反而比去年還低了一些。說來不勝欷歔，華東水災吃緊，我們都在緊吃，但這亦無可奈何之事，只好付諸苦笑。

蟹在大好季節之中，不論是大是小，都一樣好得很。反而在黃金時間過去了，即使大大隻也可能是空空如也，不足的居多。所以，在這漸入佳境的時候，早點吃，亦屬明智之舉。在館子吃可能貴得一點，買回家中弄來吃，勉勉強強，總該吃得起，有得吃何妨快點吃。

希臘朋友

周恒源

最近因公事上的關係，認識了一位希臘籍的朋友，這是頭一次認識這個國家的人，對一個自己完全不熟悉的民族，聽他談談自己國家的風土人情，都是非常新奇與有趣的事！

我這位名叫佐治的朋友，是個三十歲開外的大胖子，想不到體重二百磅的大胖子，卻都是個心細如髮，手藝非常好的木匠！

希臘人膚色較黑，但眼眶深深的，漂亮異常，他生活在希臘南部的小島上，天氣暖和，陽光海灘，漂亮極了！

佐治在老家有一大片土地，家族也大，五個姐姐，一個哥哥，還有兩個妹妹，父母都未到六十歲，但他最大的外甥已有廿四歲，想來都是早婚的民族！

聽他說，他們每天工作至下午三點，然後就是出去遊玩，探朋友，喝酒，唱歌跳舞。

希臘生活程度低，沒有什麼稅，所以生活悠閒，一如世外桃源！

但佐治在八三年來本城旅遊，在此地邂逅了一個土生土長的希臘女子，兩人一見鍾情，佐治自此由遊客身份變作本地居民，而妻子不肯回老家去，浪漫得要死的愛情代價，就是今天佐治那份強烈的思鄉病！

少見新名字

阿濃

偶然跟朋友談及：近五、六年來，甚至還要推前一些，香港的寫作界好像很少出現新的名字，一時想起來的只有黃易、黃碧雲等三數個。

為甚麼會這樣？很值得我們想一想。

是這一行的吸引力不夠？有駕馭文字的本領的寧願去填詞也懶得爬格子了。

是培育新一代作家的土壤不足？對一個新人來說，寫作絕難維持基本生活，而要在報章雜誌上佔一方土更是談何容易！

是出版界商業觀點太重，看作家的名字賣不賣錢，多於看他的作品？

是入了行的寫作人太不知足，一個人佔了那麼多個寫作的地盤？他們也有他們的苦衷，不多寫便得忍受生活素質的降低。而他們也知道：多寫的結果是文章素質的降低。可是這個矛盾並不是他們自己能解決的。誰不想每天用心細寫數百字便衣食無憂？

如今書市正吹淡風，出版人出書放緩，選書更為謹慎，新人想冒出頭來，要花更大的氣力。

但願在困難的處境下，能脫穎而出的，都是燦爛的新星。

Countrywide®
LAKEVIEW REALTY LTD.
最新貢獻
高貴林有景靚屋
正在興建中的五房大屋，寬趟家庭室及未完成土庫。可自行選擇地氈、地板及牆壁之顏色或質地。WESTWOOD 區近高貴林中心，有景地段。開價：$239,000 請英語電MARGARET或MIKE REIKIN 588-9955

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
手電話：649·312

新柏文
BBY.近快車站環境靚新鋼筋柏文，設計新二房二廳千三尺售廿四萬元。

髮型屋急售
位百老滙東近緬街商場，長批千尺旺舖，器具齊，業主離埠急售萬二。

△東區工業區三文治店日做五百餘每週五天營業租平只售$69,000.00

花舖急售
△北雲高華西人花店經營廿餘年，年做十五萬開價$59,000.00

華埠中心 Jackson 街城市屋二房一廳紅磚外牆美觀設計新穎保養為新急售開價：$139,000.00 投資自住勿失良機。

△本拿比一年新大屋大地近快車站，八房，售卅六萬餘抵買。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5
經理 關聯耀 Manager KEITH QUAN
公司電話266·4155

鄭國橋
JOHN K. JANG
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
手提電話：649-8328

▲東區2958 E. 2街,3層翻新孖屋,共有4房,2廳,2廁,土庫完成,售$223,000.
▲Killarney 區6928 Doman St. 3房2廁2廚房,地大38X132呎近Chaplain Mall 和小學,叫價$318,000.
▲近P.N.E.獨一無二,Grocery旺角,寬闊舖面,有二千呎,適合家庭生意,租金合理,有長批生意,穩定向上,並可有發展,開價 $138,000.
▲495 E28街,地大樓大,有屋住有生意做,樓上有租收,機會難逢,開價叫$280,000.
▲西區精選Dumbar夾18街,22年Vancouver Special,正層3房,另有土庫,近中小學巴士站,開價只$358,000
▲1800 Charland,Coq. 20年新3層大屋,正層4大房,土庫完成,另有廳房,地大只售$218,000.

鍾炳基
Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
中文傳呼：686-8202

歡迎各埠託售房屋物業取價準，脫手快！
公公道道 忠誠服務
買屋賣屋 資源充足

西區整幢柏文
價$ 108 萬
MARPOLE 旺區，十組柏文，有一睡房八個，兩睡房及三睡房各一，租客固定，潛質優厚，詳情請電話鍾炳基 686-8202

西區新盤
價50萬
KITSILANO 幽靜住宅，近中小學校，交通方便，共五睡房，地 50×125 可建大屋，請來電查詢 250-8668

黃漢
TONY WONG
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
SALES MASTER
公司：266-4155
住家：876-2335
傳呼：686-7887

▲東區，3475 E. 47th, 大地51×160, 上二下二，叫價卅萬餘。
▲東區 1686 E. 36th 上三下三，地33.2×110叫價廿二萬餘。
▲西區，柏文地，50尺闊可建十組一房單位，有准許証圖則，叫價四十萬餘。
▲西區 234 W. 11th 合法四組單位大屋，叫價四十餘萬。
▲西區，西59街，翻新三層，有景叫價五十萬餘。
▲西區18街近廿比，上二下二即買即住，33×122，叫價廿九萬餘。
▲東區城市屋，一年新三房，叫價廿萬元。
▲石屎柏文十七樓三間十九萬餘元起。

余超常
ERIC YU
MEDALLION CLUB
LEADER CLUB
公司：266-4155
住家：275-9859
傳呼：686-6788

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
Pager: 631-6384

*2686 E. 7 街，三層共五睡房地 33X122 樓下可分租$215,000

*7930 OAK 街大地靚屋 $328,000
*京士威及20街一年新屋，地大 33X122 $289,000 快。
*緬街及廿六街全翻新屋$245,000
*2139 E. 33 街兩層入息屋$228,000 新盤。
*北雲建築地67X127可建兩間屋三十萬餘。
*2428 McMULLEN 西區大屋近名校街角地叫個 價 $599,000
*2133 E. 33街上下共四睡房入息千餘元 $228,000
*北雲果舖連實業街角日做八百餘元樓上住宅叫價四十萬餘。

陳培
Leader Club
PETER CHAN
住宅: 321-0577
Pager: 686-6699

*Q. E. Park 三層屋地大49.5X122 叫價四十餘萬。好地點

昔日防空洞拓展爲街市

大陸地下城五彩繽紛

內闢商場、工廠、醫院、舞廳、旅館、遊樂場，應有盡有，各具特色。成爲市民購物、娛樂、消閑的好去處……

北京消息：七十年代，在中共已故領袖毛澤東主席提出「深挖洞、廣積糧、備戰備荒爲人民」的口號後，大陸各地曾動用了大量的人力物力財力，大規模興建地下人防工程，到處挖起了僅僅作爲防彈避敵用的防空洞，而後長期被擱置無用。

大陸實施改革開放政策十餘年後的今天，城市土地日漸金貴，越來越多的地下「人民防空」工程被利用起來，闢爲地下商場、工廠、醫院、舞廳、停車場、旅館、遊樂場，並正在延伸，拓展一座座「地下城」。

有資料表明，近十年內大陸已開發利用地下空間的各類工程已逾五千萬平方米，僅利用人防工程開辦的工商企業，每年產值，營業額達三十億元，獲利稅三億多元。

中國各省市的「地下城」已越建越多，目前最大的地下城是武漢市的漢口車站地下商業城，建築面積五點七萬平方米，相當於兩個北京東安市場那麼大。北京市僅在地下開設的旅館就有四萬張床位。

今年上半年剛建成開業的瀋陽「地下城」，建築面積僅次於武漢地下城，爲四萬五千平方米。但其設施現代化程度則是目前大陸所有「地下城」中最高的，配有雙套的供風、供水、供電系統，可保持地下城恒溫、恒濕、空氣新鮮，配備了功能先進、設施齊全的管理體系。這座集商業服務、文化娛樂、交通集散等多項功能於一體的大型現代化地下城。

廣州「地下城」已在不久前開業迎客，是利用越秀山下人防工事改建而成，佔地四千多平方米，成爲廣州市首家大型地下商業娛樂中心。該地下城裝飾獨具一格，內有薈萃中外、南北美食的萬國食街、風味館、百家鷄屋、水果屋、美點屋；在娛樂城、魔幻城、遊樂街還有舞廳、卡拉OK等設施。

吉林省的長春、吉林、四平等市，許多人防工程已改建成地下商場、車庫、倉庫、醫院、工廠、舞廳，應有盡有，各具特色。目前，吉林省開發利用的地下工程已佔工程總數百分之四十一，去年創造產值和營業額三點六億元，比五年前增長七倍。

大陸各地開發利用人防工程，把昔日防彈洞室，拓展改造爲「地下街市」，不僅給人們的生活帶來方便，成爲市民購物、娛樂、消閑的一個好去處，而且使大陸的人防工程建設開始有了經營觀念，爲發展人民防空事業注入了新的活力。

他們的考察證明，在西漢，今蘭州河口以西、酒泉以東廣大地區的軍事防禦體系基本是以塹壕爲主構成的，局部地區以山崖、河流等作自然屏障。

考古專家們的結論是，河西「漢塞」的構成除塹壕、天田、土壘、塞牆、山川險阻外，還築有一系列障（小城）、塢（小障、堡）、燧（烽火台）、關，形成爲一個完整的防禦體系。這就是所謂「漢長城」的真面目。

河西走廊「漢長城」實是斬壕堆築土壟

專家歷經十餘載行程萬里揭開真面目

蘭州消息：甘肅考古專家歷經十餘載，行程萬里，最近揭開了甘肅河西走廊「漢長城」的真面目——這些西漢防禦設施遺址的主體不是「城牆」，而是當時挖掘塹壕堆築的土壟。

中國西漢漢武帝時期，爲解除匈奴之患，維護中原與西域的交通，曾在甘肅河西走廊修築了東起蘭州河口、西至敦煌以西、綿延一千五百多公里的防禦設施，史書稱之爲「漢塞」。其遺迹至今猶存，時隱時現，遙迤不絕。長期以來，人們籠統地把它稱作「漢長城」。

爲解開河西「漢長城」之謎，自一九七九年以來，甘肅省文物考古研究所的研究人員結合考古發掘，就河西「漢塞」的建置時間、名稱、種類、走向、結構、用途、修築方法、官職設置和現存數量等方面進行了全面考察，取得了重大成果。

被稱爲「東方芝加哥」武漢港將對外輪開放

增强外向型經濟和對外貿易發展

武漢消息：中國內河最大港口之一的武漢港經過多年建設及各項準備，現在對外籍船舶開放的條件已經成熟。

武漢港位於長江中游，自然條件優越，歷史上就是中國腹地重要的交通樞紐。在中國港埠中亦名列前茅，被稱爲「東方的芝加哥」。

一九八〇年，武漢港經國務院批准成爲對外貿易口岸，除了承擔湖北全省進出口運輸任務外，還要中轉長江中、上游各省、市以及晉、陝、豫、湘等省的部份進出口物資。一九八九年武漢口岸外貿貨物吞吐量已達五百萬噸。由於武漢港尚未批准接納外籍船舶，只能辦理國輪運輸業務。外貿貨物的流向和流量均受到一定限制。由武漢港出口的外貿物資七分之六要從沿海港口中轉，這不僅加大了沿海口岸的壓力，而且增加了外貿貨物的周轉期和貨損貨差，僅中轉費每年高達一千多萬元。

贛南經濟試驗區三年出口逾九億

全區區界開放百多集市貿易市場

江西消息：江西贛南地區自建立經濟試驗區三年多來成效顯著。三年間全區出口商品總額達到九點四億元人民幣，比建立經濟區前三年出口額增長一倍多。

據贛州地區行署今天提供的數字，今年一至九月，全區新批准外商獨資、合資和合作項目共二十一個，比去年同期增長二點三倍，外資總投資額二千三百多萬美元，比去年同期增長近兩倍。該區三年來對內引進工作亦取得成效。全區共簽訂國內經濟技術協作項目達一千四百個，引進資金一億多元人民幣，物資協作項目總金額達十三億多元人民幣。

據介紹，全區在長達四百公里的區界上已開放一百多個集市貿易市場，撤銷了三百多個各類關卡。全區三年間投資二千多萬元，建立了二十多萬平方米的邊貿、批發等市場。該區龍南縣楊村鄉香菇市場是目前贛南地區最大的香菇專業市場，四千多農民常年從事此類生產、加工和販運，香菇已出口香港和台灣等地二十七萬公斤。

多項上海交通被列世界之最

規模大車輛多客運量高票價低

上海消息：上海市，現在每天爲市區邊的公共交通規模之大，車輛之多，營運形式之全，日均客流量二百一十五輛次，早之高，車票價格之低，不僅在國內首屈一指，而且位居世界第一，已被收入最新吉尼斯世界紀錄。

上海市公共交通目前擁有一百四十二個車隊，營運車六千三百四十五輛。營運路綫三百九十六條，綫路總長度一萬八千五百多公里。一九九〇年全年運送的乘客人次總和相當於世界總人口數，日客運量超過上海市總人口數，營運車全年行駛總里程相當於在地球和月球之間往返五百多次。

上海市的公共交通設有許多特殊服務項目，如「母嬰車」，越江隧道也已發展到九條。

一些國內外專家認爲，像上海這樣人口逾千萬的國際大都市，僅靠地面交通工具就基本解決了全市人口的出行問題，不能不說是一個奇迹。

滬興證券熱

左圖　上海證券交易所門前，每天排長龍。右圖《上海證券報》是目前上海最吃香的報紙之一。

潘索菲攝

廣州地下城　廣州闢市中一間獨特的享樂天地——地下城中娛樂街。

李懷德攝

人物

食蟻蟻多刺，七十六年

一位九十六歲的老人，一手推自行車，另一隻手指着嘴巴對人說：「去年俺又第二次換牙啦！瞧，已長出四顆！」

老人叫閻中山，一八九六年五月出生於熱河，現爲黑龍江省國營紅星農場退休工人。十八歲時，閻中山單身闖關東，在明水縣一帶趕大車。卅歲那年，一次上山砍柴，看到螞蟻有舉石過頂之力，想到熊瞎子吃了螞蟻，冬天不吃不喝「蹲倉」半年多僅舔舔熊掌就能活過來年春天，之後又靠螞蟻復壯，夏、秋有劈石之能。不由心中一動，於是他開始在山區採集螞蟻，洗淨曬乾或放到鐵鍋裏烘乾研成粉末後就直接吃，這樣吃容易上火，他便將螞蟻摻上蛋清、蜂蜜做成小丸，每丸三錢左右，到了三九天便開始進食，每天吃二至三丸，共吃一百天。一年後，閻中山筋骨壯，蘿蔔、豆腐、主食白麵，無烟酒嗜好。

閻中山一生未脫離勞動，現在仍自己做飯，每到冬季便上山採集螞蟻。有時遇騎自行車，每到一里外給農工修房子，到農場老幹部活動室下象棋。老人有三個兒子和二個女兒，最小的兒子卅一歲，是老人六十五歲那年得的。現代科學認爲，螞蟻是一座微型動物營養寶庫，有一定的道理。

老人採集的是黑龍江、內蒙一帶山區常見的赭色螞蟻（學名類乾紅蟻）、大黑蟻（雙齒多刺蟻）、七十三歲時老人長了滿口新牙，後來掉了四顆，九十五歲又在旁邊長出四顆（但排列不齊，長出的新牙較小），現在還能嗑榛子、吃苞米花、啃豬脚。老人耳不聾、眼不花，頭腦清晰，對答如流，喜素食，經常吃山菜，土豆、白菜、白麵，無烟酒嗜好。

加拿大信託實業公司　2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4　Canada Trust Realty　經理 Manager 關伯興 PAH QUON　公司電話438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊 DON QUAN Salesmaster　公司：438-8161　住宅：420-4665

本拿比豪華新屋共七睡房五廁三廳，防盜及吸塵系統共 4,450 尺 $509,000

END 近海邊，$ 3·980·000·DON QUAN

開價二百萬元，西雲 BRITISH PROPERTY 區，豪華大廈，坐北向南新鎮設計，有游水池，風景一流。

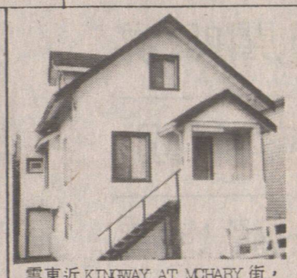
本地比六年新靚屋，四睡房，特別設計，近學校、巴士、公園3200呎叫價 $ 418,000

兩間屋只售 $ 288·000 地大 49·5×122 近 KINGWAY 自住一間租一間 DON QUAN

▲本地比豪華靚屋4700公呎地大65.9×122呎，五睡房近巴士、學校，西人建築師，材料上等6255 Grant St.叫價，六十九萬元。Don Quan

雲埠四十一組栢文樓，地大 198×115 近 CITY HALL 叫價 $ 2·890·000，請電話 DON QUAN

雲東上下共四睡房，現租出每月九百廿五元，開價 $ 228·000 DON QUAN



雲東近 KINGWAY AT MCHARY 街，三層共三廁所，地大 33X99 叫價 $ 192·000

四年新孖屋

本地比，孖屋一間共有十二睡房、四廚房、四廳八廁所，地大60×135尺，近巴士，交通方便，叫價$438,000 請電 DON QUAN 438—8161

▲西區八年新屋，共五睡房三上二下地大33.76×115.5呎63 Ave. 近 Cambie 街，開價：$418,000 Don Quan

生意急讓

RUPERT 街生意連實業入息好，地大 39×112 詳情請電話 DON QUAN

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長，租平，開價廿餘萬元，詳情請電話 DON QUAN

髮型店出售

▲Fraser 街 Salon For Sale 好生意，有前途，叫價 $ 28.000。Don Quan

△W·BROADWAY 好地位，生意好，上等好客，六名髮型師，有拍車位，開價 $ 48·000 DON QUAN

西區42街一年新 No G.S.T. 近 Oakridge Mall 只$480000 Don Quan 438-8161

商業樓出售

▲市中心，街角地，樓下餐館，樓上栢文 50×122 地，叫價 $ 1,700,000。

▲四年新磚樓，75×120，400。E. Hasting，樓上栢文及寫字樓，地下做生意 $ 1,990,000。Don

獨市Coffee店出讓

KNIGHT 橋下 MITCHELL ISLAND 工業區 Coff… 適合… 自天 自… 日元，十三年… 老板，叫價只$ 48,800 詳情請電話：Don Quan 438-8161

▲一年新屋烈治文區三睡房，有洗衣機、乾衣機、窗簾、防盜器等 No GST Don Quan

▲六年新大廈十七樓兩睡房柏文，風景一流，近快車站及商場售價只 $ 209,000 Don Quan

高骨林，近 LOUGHEED MALL 商場地大 91×110 樓上三睡房另土庫

鄧漢雄 GORDON TANG 住宅 251-9043 傳呼 686-2732 地產買賣 商業投資 忠誠服務

★孖屋地33′×122′ 1020 E. 10th Ave. 結實屋，RT5地段，上二下一，土庫有廚房、浴室、有後巷、車房，近 Windsor 街，合收租投資。

★東區 3451 Welwyn St.，四年新 OLD BYLAWS 溫哥華特式屋，地 33X122. 五睡房，四浴室，兩廚共 2400呎，叫價 $ 325,000

★雲東 2474 Eton St.，地 33X122 上二下一兩浴室，兩廚房，有後巷車房 $208,000

★特大城市屋，抵買！抵買！

★本拿比城市屋2090 Springer Ave. 近 Lougheed Hwy. 內部翻新，四廚共五睡房，三浴室，兩廚房，2180方呎，$ 173,000

★東區 Renfrew Heights 結實靚屋，地大43.5×143.5，上二下二，兩廚共約1900呎環境幽靜，有後巷，雙車房，另有 RV 車位。3886 Glendule Road $ 260,000

關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅：435-7257 公司：438·8161

★北雲商業七伙租戶年收五萬七售 $889·000

★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售 $665·000

★2195 HARRISON DR. 7000 地，靚景，開價 $ 275·000

★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 $ 175·000

★7752－17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 $ 175·000

★956 CLOVERLEY，NORTH VAN $ 250·000

★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地，售價 $ 170·000

★★另各類生意，商業舖等適合投資移民。

周紹霖 Patrick Chow 電話：430-5690/438-8161

超值新盤

7161 Gray Ave. Bby.

本那比四年4300呎高… 屋地大 59×104，上四房三廳一… 伙出租共三房二廳，二廚二廁及… 門戶，近 Metrotown，區靚、街靜。叫價 459,000

2048 Grant St. Vancouver

熱門新盤，近 Victoria 及一街。地大 33×113.5，新裝修，上三房，土庫二房，廚、廁及獨立門戶。叫價 $ 218,000

黃河中上游地區建起億畝防護林

地跨西部七省 顯現巨大經濟與生態效益

經過十多年的不懈努力，地跨中國西部七省、區的黃河中上游地區，已建成一億畝防護林工程。二千五百萬立方米活立木構成的縱橫交錯的綠色網帶，開始顯現出巨大的經濟和生態效益：十三萬平方公里的水土流失面積得到保護，減少風沙水患使每年增產糧食十多億公斤，林果牧業年新增產值逾二百億元，擴蓄輸入黃河泥沙百分之十五。

黃河中上游地區是中國水土流失最嚴重地區，惡劣的生態環境使這一地區十年九災。新中國成立後，各地政府十分重視這一地區的生態建設，多年的努力終於建築起綠色屏障。目前，這一地區的生態建設，多年的努力終於建築起綠色屏障。目前初步形成五大果樹基地，加上其它地區的果品，年產量達數十億公斤。長城沿綫風沙區通過營造片帶網結合的防風固沙林，保護了大面積基本農田和草場，僅榆林地區就使四百五十萬畝沙丘得到固定和半固定，一百萬畝耕地和草場不再遭受風沙侵害。☆新華

隴南、隴東、渭北高原、呂梁山區和豫西一帶，已

首鋼推行企業民主管理獲高效益

石笑

稿特

北京首都鋼鐵公司是中國政府對大型企業首批試點全面承包的單位，該企業藉改革取得了赫赫成果，成為人們關注熱點。筆者日前從首鋼公司的決策機構知悉，他們之所以能取得高速度、高效益、高效率的巨大成績，重要原因之一就是推行企業的民主法制建設。

成立企業法律事務機構

早在一九八三年，首鋼就成立了北京市第一家企業法律事務機構——首鋼法律事務處，作為公司的決策參謀機構，由總經理領導。同時在首鋼下屬的十大公司及直屬廠礦分別設立了法律事務機構或法律專業人員。首鋼公司運用法律手段解決與其他企業之間的經濟糾紛一百五十多起，挽回經濟損失三千八百多萬元。在解決與國家有關主管部門行政爭議的過程中，首鋼也敢於運用行政訴訟的武器，幾年來依法解決了多起行政爭議，使有關部門退回了六千餘萬元處罰不當的款項。

在涉及到企業兼併、聯營、產權轉讓，中外合資等重大決策，公司領導認真聽取法律專業人員的意見，或者談判時帶法律專業人員同往。一九八八年，首鋼兼併秦皇島拖拉機配件廠時，曾與秦皇島市政府多次協商而達不成滿意的協議。公司領導即徵求法律事務處的意見，發現原方案的不合法之處，提出新的方案，終於與對方達成一致意見。一九九零年，首鋼公司對外簽訂各類合同十萬多份，標的額達百億餘元，合同的合法率和國家合同履約率均達到百分之百。

依法管理企業

作為中國第一批改革試點企業的首鋼公司，不可避免地面臨諸如體制和管理等方面重大問題。首鋼領導班子一開始就清醒認識到，必須依法管理企業。到一九九零年底，首鋼規章制度共有六百四十七項，使企業各方面都有章可循。同時對職工進行不懈的法制教育，凡與企業有關的新法律、法規頒佈後，兩個月內必須讓全體職工知曉，合同業務人員必須每年輪訓一次，考試合格方能上崗。幾年來，首鋼舉辦各種專業法律知識培訓二百多期，培訓各級領導及各專業人員二萬多人次。首鋼的全部經營生產活動都是通過內部承包管理組織實現的，在合同管理承包制中規定，簽訂經濟合同，合法性要達到百分之百，如出現違法性合同，要扣除責任者全部獎金。

民主管理制度

首鋼在依法管理企業的同時，建立並完善了一整套民主管理制度。令人注目的是，首鋼取消了工人和職員的界限，無論是管理人員和工人，一律稱「首鋼工作者」，都可以自荐或被推荐擔任各企業領導或到新的崗位去工作。全員培訓制度使首鋼形成了包括全日制的首鋼大學、職工大學、進行定向培養的培訓中心，培養廠長的盧溝工校等完整的教育體系。除此，首鋼還建立了職工代表大會制度下的工廠委員會領導的總經理負責制，重大決策由全體職工討論的制度、職工建議受理制度、職工生活自治制度等。

首鋼依法治廠建立的這套民主管理制度，激發了廣大職工的主人翁與創業精神，在國內同行業五十五項可比技術經濟指標中，首鋼有三十多項一直是冠軍。鐵、鋼、材主要設備的全年生產效率在世界上也是最高的。現在，首鋼已橫跨十五個行業，擁有十個大公司、九十八家工廠、四十四家聯營企業、十三家中外合資企業，十二家海外企業或經營網點，職工達到十八萬人。☆

長春工人倒騎車赴廣州

長春第一汽車製造廠工人周長春（右）二十五日倒騎自行車踏上了長春至廣州長達四千餘公里的征程，被邀參加在廣州舉行的「中華百絕博覽會」。被譽為「中國民間車技大王」的周長春以倒騎自行車等幾十種驚險、新奇、健美的民間車技而享譽於世。（新華社）

廣東有效控制狂犬病

兩年滅犬百萬 今年發病人數下降

近十年來已使廣東幾千民眾喪生的狂犬病，今年以來得到有效控制，頭十個月狂犬病發病死亡五十五人，比去年同期下降一半以上，低於該省規定的狂犬病發病率十萬分之零點三的安全標準。廣東省地方病辦公室主任陸少瓊對本社記者說，廣東近年投入二百萬元進行狂犬病的預防和研究，自前年開展大規模的滅犬和犬類免疫行動以來，已滅狗近一百萬頭，城鎮等禁養區內已不聞犬吠，農村一旦發現疫情，疫區方圓三公里範圍內的狗都要殺滅，人們無論被任何犬隻咬傷（即使該犬已進行免疫注射），都必須立即注射人用狂犬疫苗。廣東省日前召開首屆人獸共患病研討會，著重對狂犬病的流行特點和防治工作進行研究。☆中新

陸少瓊說，廣東雖已控制了狂犬病，但潛在的威脅仍然很大，廣東省流行病防治研究所最近的調查顯示，該省所謂健康犬有近二成帶有狂犬病毒，這就需要提醒苗進行免疫。

玉石之鄉

目前，岫岩縣有從事玉器生產的廠家二百多個，主要玉雕產品有花鳥、人物、動物等，產品遠銷世界一百多個國家和地區，頗受外商喜愛。

右圖：這塊重達二百六十多噸的玉石世界罕見。

左圖：精美的岫玉作品《觀音降默》。

被譽為「玉石之鄉」的遼寧省岫岩縣，玉石儲量為一百七十六萬噸。

這裡出產的岫岩玉石以質地堅硬、色澤碧綠透明、晶瑩美觀而馳名，供應全國一百六十多個玉石生產廠家。

北京港澳中心舉辦交響音樂會受歡迎

都門訊通

當莫扎特夢幻般的曲調奏起時，來自香港的林先生放下手中的咖啡杯，凝神靜聽。一曲奏完，他邊鼓掌邊說，這是我聽到的最好的交響樂。

北京港澳中心舉辦的「瑞士酒店系列交響音樂會」在北京已漸有口碑。一些住在別的酒店的海外客，駐華使館、商社人士周日都紛紛來到這裡一飽耳福。

周日系列交響音樂會在港澳中心大玻璃幕牆絲帶窗的大廳中，每周日上午十點三十分到十二點三十分舉行，觀衆隨便地圍著音樂台而坐，邊欣賞音樂，邊欣賞新鮮香淳的瑞士早茶。

交響音樂會由此間著名的中央樂團演出，將巴赫、海頓、莫扎特、貝多芬等古典大師的經典作品和中國音樂的精品，逐次介紹給觀衆，還包括著名歌劇選曲的清唱表演。

中央樂團團長李德倫坐在客人中間，臉浮笑意。他說，港澳中心條件不錯，大廳建築很柔和，有格調，適合演奏交響樂。一位身穿燕尾服的樂師則認為，這裡有交響樂沙龍的味道，與觀衆也融為一體，有溝通。

觀衆林先生也對記者說，在北京工作不輕鬆，周六到這裡的「打比俱樂部」投注香港賽馬，周日欣賞一下音樂會，是一種「身心的調整，可以精力充沛地投入下周的工作」。

港澳中心瑞士酒店公關部主任袁漢宜對記者說，七個月前港澳中心曾以李鵬總理親自剪綵的開幕儀式引起海內外關注，現在瑞士酒店管理集團正致力於將其先進的酒店管理經驗與優秀的東方文化相融合，為海外來京人士提供一種生活藝術和文化的優雅的享受，敞開一個溫馨的世界。

袁漢宜還說，酒店中的二〇〇〇年奧林匹克體育俱樂部也於最近開幕，其中擁有北京最優秀的健身房和體操房，裝有全套美國Cybex系列健身器材，加上戶外網球場和室內游泳池也將投赴使用，相信會吸引更多的客人。☆中新

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡標身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

創製 老抽王 SOY. SUPERIOR
創製 生抽王 SUPERIOR SOY SAUCE
623ml/22fl.oz. (1pt.6fl.oz.)

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州5440 電傳：44381 KFDCO CN

瞭望週刊 海外版
OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

傳達信息
開闊眼界
觀察中國
瞭解世界

訂閱表

NAME:
ADDRESS:
CITY: STATE: ZIP:

□附上支票
□請寄賬單
□新訂
□續訂

美國地區
□壹年US $ 50.00
□半年US $ 30.00

加拿大地區
□壹年US $ 65.00
□半年US $ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

加拿大 大漢公報 The Chinese Times 溫哥華
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名： 電話：
地址：
郵區號碼： 訂閱日期：

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月 $48
□ 六個月 $90
□ 一 年 $168

加拿大郵寄或華埠每日派報
□ 三個月 $36
□ 六個月 $66
□ 一 年 $120

列治文區隔日派報
□ 三個月 $42
□ 六個月 $78
□ 一 年 $144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月 $27
□ 六個月 $48
□ 一 年 $90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

第三隻眼

消委會正副主席

香港的消費者權益一直未獲得應有之保障，皆因政府未賦予消費者足夠的權力，以及工商界本身有太强的影響力所致。

以管制樓爲例，原是消委會過去幾年所力爭的議題，但地產商在香港的游說力與影響力太大了，連政府也畏之三分，所以不到最後關頭，也不敢輕言管制。

所以，一個强而有力，又敢於與權貴抗衡的消費者組織，是小市民有力之保障。

過去，消委會主席是由港督任命，委任兩局議員出任，以增其威望，並與政府有關部門溝通。

應屆消委會正主席，是立法局議員李柱銘。馬田、李向以敢言硬朗見稱，他的表現，亦獲好評，唯一招人話柄者，是他的港同盟主席身分，有時會借消委會主席來推銷一下，在民生問題上爭取社會的關注。

至於副主席，是港大亞洲研究中心主任陳坤耀教授，的決定，由於新晉立法局，事務繁多，陳教授看來會放棄連任消委會成員了。

消委會主席之任命，主要乃工商科的提議，與港督研商決定，依目前形勢，李柱銘再被委連任之機會較低。

可以這樣估計，來年之消委會，可能正副主席都會換馬。

新一屆主席，仍會在兩局議員中選擇，而且應是資深一點的議員，可供選擇的並不太多，而且必須本身沒有任何之利益衝突，商界中人，並不合用，而以專業人士優先！

阿齊

專家，剛受重任爲新一屆的立法局議員。

換句話說，如果一切不變，來屆消委會正副主席都是立法局議員了，對爭取消費者權益，應有莫大裨益。

可惜的是，李柱銘和陳坤耀的任期正屆滿，李柱銘是否再被委任做消委會主席，乃視政府之取向。至於陳坤耀，則視個人

輸入外工的得失

在如何減低香港新機場建設成本上，近來聽到有兩種不同的意見：一是認爲要減輕通脹壓力，必須抑制工資成本上昇；而抑制工資成本上昇的辦法之一，是引入外地工人。另外一種意見則認爲：外地工人不適應香港的工作環境，不了解香港當地施工的方法，香港工人一天的工作，外地勞工要三天才能完成，因而不但使成本增加，更拖慢了工程進度。

我本人是贊成第一種意見的，因爲機場工程一開工，工人的需求量一定要增加，本港建築工人有限，工資水準一定會上昇。而且，在香港建築業中，經常有這樣一種情況，工程進展到一半，忽然就有工人提出不做了，要轉工，給工作帶來很大的困擾。許多工程的延期，都有工人不足這樣一個因素，相信這樣一種情況，建築承包商們均有體會。用外地勞工，可以避免這個問題，至少，可以減輕這個問題的壓力。因爲外地勞工是合約工人，來港前就已簽定了合約，規定了在港工作的公司和工作的年限，外地勞工不能轉工，不能到其它的僱主處工作，外地工人也都清楚這一點，因此不會發生離開僱主，另尋一家公司工作的情況。可以保證工人隊伍的穩定性。當然，在工人來港後，也會有人中途提出不做，離港回家，給公司帶來不好的影響。但這種情況很少。一般來港工人，其家鄉工作的收入都比在香港的收入要少的多，因而不會輕易提出辭職不做，因辭職後，很難再來港工作。此外，僱主在外工辭職後，仍可再聘外工，因此不會產生大的問題。（「輸入外工的得失」之一）

馬蜂

中資網絡

閒花集

持螯賞菊此其時

秋日閑居，想起了陶淵明「採菊東籬下，悠然見南山」的詩句來，因爲前兩天和朋友談論夏荷，很自然地聯想到秋菊了。

海隅氣候特殊，菊花已不限於秋季，可以說是常年可以見到的花卉。因此秋菊的稱呼，已經不合時宜了。不過，如果你到大江南北去，賞菊就只有這個時候。

螯肥菊秀，持螯賞菊，確是一件賞心樂事。大閘蟹已登場了，但價錢怎麼樣？還沒有問過，相信是不便宜的。在通脹高企下，這種有季節性由飛機運來的商品，不會便宜的。

如果吃不起大閘蟹的話，我想介紹一隻香港出產的「重殼蟹」，樣子和「奄仔」蟹差不多，不過剝開來，殼有一重赤色的薄膜，像軟殼一樣，所以稱爲「重殼蟹」。味道甘香，沒有膏蟹那紅色的膏，吃起來就更可口了。不過，價錢方面，也不便宜。總之，比大閘蟹價廉就是了。

再不然，也可以吃普通的「奄仔」，一杯在手，持螯賞菊，也不必計較什麼精品了。

在柏架山道的一個花圃裡，看到花農培植的菊花，已經十分璀璨了。但花農說，菊花的主要銷期，不是現在，而是過春節的時候，花農要準備大批菊花應市。

說來有趣，香港的菊花，應該正名叫春菊，不應叫秋菊了。「春闌秋菊不同時」，這是魯迅說的話，別有所指，但在江南江北，這句話一點也沒有錯。秋菊到了冬天，便已萎謝。王安石詩說：「西風昨夜入園林，吹落黃花遍地金。」可以証明菊花是有季節性，不同於香港了。

重陽將到，想起李易安的詞來：「簾捲西風，人比黃花瘦。」黃花瘦是時序和氣候的影響，人何以會瘦？那是李清照自己的心事了。應該說，持螯賞菊此其時，大快朵頤，增肥才合道理。

曾虎因

花辮集

心酸

阿盈一家三口移民新加坡，只不過一年，那天打電話找她，說起吃過腊味，便聽到「骨碌骨碌」的吞口水聲；又提到有點涼意，她就嘩嘩大叫，明天要回香港來。

這當然不是眞的，但也可見這位小姐嗜腊味如命，還愛穿羊毛衣。這樣的人，偏偏選擇移民新加坡，是上天作弄她？還是自己作弄自己？

移民其實是一件滑稽透頂的事，很多已遠走高飛的人，是多麼不願，一顆心始終留在香港，深愛香港的每一事一物。

滑稽是逗笑的，不，這令人心酸。

貝貝

港情

數落

算一算，從大學畢業到現在，轉眼便是廿三年。一直從事社工，雖然職位屢變，却從沒離開過這個行業。期間轉過四次工，也就是說，先後在四片不同的機構工作。以超過廿年的工作年齡來說，不算多罷。

每次離開舊公司時，總有說不出的留戀。不捨得當時的同事和熟習的環境是原因之一，對新工作的未知素產生害怕情意結也許是另外一個。

值得高興的是，和大部分的舊同事一直保持聯絡。每隔一段日子總會彼此抽個空，出來喝喝茶聊聊天，感情並沒因爲大家的工作環境或角色的轉換而有所改變。

最忙聽到人家一跳槽，就把舊公司數落得一錢不值，這裡怎麼不好，那裡怎麼不妥，直像那個地方是染了瘟疫似的。

想想，如果沒有舊公司的栽培，閣下又怎能練就一身本領去另闖天下呢？

最瞧不起是一邊工作，一邊把目前任職的公司不停詆毀的那種人，要不就提出改善辦法，要不就趕快遞上辭呈，一於另覓賢主，何必斡這些無聊事？

既損人又不利己，不化算之至。

陸鈺

人服德以

今年是辛亥革命八十周年，海峽兩岸都揚言要慶祝。如果孫中山先生泉下有知，一定會感到啼笑皆非。因爲慶祝者皆盡非知音之客。

大陸方面，固然已經在四十多年前否定了孫中山先生所倡議的道路，甚至自認是孫先生門徒的國民黨，也在偏安心態的主導下，逐漸疏離「三民主義」的黨義。在人們的記憶中，孫中山先祖是領導推翻滿清皇朝的「革命先行者」，而他畢生致力於中國的自由、平等，和民主，卻湮沒於亂紛紛的現世鬥爭中，而變得遙遙無期。

苦守在台灣的國民黨，無論半心半意也好，全心全意也好，反正仗著孫中山先生的大旗，在經營四十多年後，總算推出了一個平穩的局面。但就在今天，在紀念這支大旗的八十周年的日子裏，卻有一幫數典忘祖的人要搗亂，要鬧獨立，要脫離中國人民的隊伍。這幫人難道忘記了一個歷史事實，就是中國人民忍受了多大的犧牲，才從日本人手中光復了台灣？不是，他們沒有忘記。祇不過這幫喪心病狂的媚日分子，差一點還反過來埋怨我們剝奪了他們做日本人的權利呢。

另一方面，我們也必須狠狠的反省一下，究竟爲什麼有部分的中國人會出現這種離心離德的心理狀態呢。我們總不能說他們是生來如此吧，否則豈不是間接承認了台灣人是另一個民族。武力鎮壓是最後的手段，也祇是治標的手段。任何迷信於武力的解決辦法都祇會引起更大的反感和分離決心。

甄泰港

亭子間絮語

談談「仿膳」

「娛樂」版消息，梁婉儀在北京逗留四日，還特地去北海公園，一嘗皇帝餐，四百元。先上四點心，再上十二道小菜與四道飯菜。每上一道菜都有人在旁介紹。

這皇帝餐的供應處，一定是北海公園漪瀾堂的「仿膳」，一九七八年秋天我就去吃過。

「仿膳」，有老舍先生書寫的招牌。仿製清宮御膳房的點心與菜餚，有名的點心有小窩頭、豌豆黃、芸豆卷、肉末燒餅。在七八年，每一桌酒席就要一千元，十個客人，每人一百元。

「仿膳」的店堂都是漪瀾堂內的廳堂，很有氣派。「大小通吃」的楊貴中賢弟，與「仿膳」上下特熟，可是，楊貴中從未請我上「仿膳」的王老師傅和我們說故事，設起「老佛爺」（西太后）做夢吃燒餅，醒來正巧膳房獻上燒餅，西太后應夢，大喜，對製作燒餅的師傅特予獎賞。

這，只是一個傳說而已。

一九八七年我還到過一次「仿膳」，什麼也沒記住，只記得吃肉末燒餅，肉末是純肉末，並沒有加榨菜末。

如非朋友請客，我個人在北京，是不會去「仿膳」的，因爲，價錢較貴，氣派較高。而我，只是一個平民而已。

花得富

是否只信異能

馬可孛羅的遊記，透露了一個中國史書不載的秘密——馬可孛羅的父親、叔父曾勸元世祖放棄信佛（喇嘛教），改奉天主教，元世祖沒有答應，並說出了他的理由，還提出了一個有趣的建議。

元世祖拒絕改奉天主教的理由就很有趣：「朕爲甚麼要做基督徒？你們可以看到，這些國家的基督徒，都沒有知識沒有能力。他們不懂法術，不會創造奇蹟。你們也可以看到，那些佛教徒（喇嘛）卻能爲所欲爲。御筵之上，杯子會自動注滿了酒或其他飲料，供朕歡用。他們會呼風喚雨，又能把陰魔驅之九霄之外。」

元世祖在表明：信奉喇嘛教，因它是個擁有特異功能的團體；不信天主教，因基督徒「都沒有知識沒有能力」。

元世祖又說出不肯改奉天主教的另一個理由——怕羣臣全體反對。

他向馬可孛羅父親、叔父的反建議又怎樣有趣呢？

「你們回到教廷，代朕懇求教宗派出一百名司鐸前來，同佛教徒（喇嘛）較個高下，當你們顯示出擁有比他們更高超的法術後，乘機指出，這不過是騙人的魔術，我們不屑使用。」

跟着，元世祖保證：「朕如目覩此景此情，會立即禁止佛教（喇嘛教）活動，並與全體貴族、平民一道，接受洗禮。」元世祖遺預言，假如他們做到，包保這裡的基督徒多過貴國千百倍。

大家看了這個記載，會不會恍然大悟：原來元世祖信喇嘛教是因爲喇嘛有特異功能？究竟是不是這麼簡單？

客若

古劍今彈

Sutton GROUP
程徐慧珊 ANNA CHENG
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）
* Laneley 士多另收租鋪連住家，地庫，閉價 $350,000
* 五畝農場 $185,000 急賣。
* 5畝，可分割地，連五房屋 $399,000
* Scott Rd 34座餐館，租平，$29,900
* Puurl's Grocery 一士多連物業，98/138 St. 大街，住宅 $358,000
* Briar Patch Rest. Maple Ridge 70座，法院邊，酒牌，生意好，$269,000 歡迎還價。
* Transworld Travel-旅行社，Itac, Iata, $150,000
* 152 大街六畝地 $270,000
* 三房上，二房下，二廚，後巷，220 電車房，$169,000
* 羅絲鐵廠，急賣 $49,000
* 素里 Guildford 高級美容院獨家專利，$79,000
* 烈治文48座餐館 Lansdowne 大街全酒牌 $59,900
* Whalley 市中心商業住宅樓，九年新，8.4%回報。$780,000
* New West 唐餐館50座 $33,000
* 工業區26座，租平 $39,900

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司:261-8118
住宅:435-1231
傳呼:250-6708
蕭太
大小商業盤•歡迎查詢
★市中心 COFFEE SHOP 年做六十萬，叫價十餘萬，生意好良機。
△MARPOLE 西區靚屋，4[illegible]，SOLD 木仔地[illegible]長一流，抵售 $379·000
★近華埠工業大廈共有19個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價 $2,480,000
★列治文十年新屋，四大房三大廳，二廁，有套房，近渥橋，出入溫哥華方便，只售 $235,000
★KILLARNEY 區，廿七年新，上三下二，兩廚兩廁，柚木地板，地大 40×124 只售 $283,000
★孖屋地，入息屋，地點好，近快車站 33X127 只售廿二萬九千。
★本拿比平靚大屋，全新室內面積約五千呎，免 GST，只售四十餘萬。

DON A. MORTIMORE PAGER: 623-7533
sutton group-guildford center realty 581-8400
FRANCIS ALI PAGER: 623-7533
①素里市，建築商自賣，二年新，近快車站，面積2865呎，佔地半畝，三睡房，三浴室，叫價 $394.900
②好價！列治文區，銀行贖賣物業，急讓，有泳池靚屋，三睡房三浴室，面積2626呎，佔地2萬24呎。價529,900
③好價！白石鎮區，銀行急讓贖賣，四層高有泳池，四睡房三浴室室，面積2400呎，佔地九千呎，請議價，$219,000
④素里市十五年新，入息屋，月租九百，三睡房二浴室價僅 $148,000

KEYSTONE REALTY
陳永鐸 DOBBIN CHAN
公司 261-8118
傳呼 686-8802
△4229 VENABLES ST. BBY. 靚屋，四睡房，33X120 價 $238,000
△2936 EAST 8th AVE. VAN. 靚屋，靚區，靚景，三睡房 42.5X120 價 $258,000
△2268 EAST 5th AVE. VAN. 八年新上四睡房，下二睡房 49.5X120 價 $458,000
△7840 THORNHILL DR. VAN. 地大，景靚，三睡房，出租1030，價 $275,000
△10700 ASHCROFT AVE. RICHMOND 溫哥華特式屋，十七年新，上三房三廁所。價 $228,000

KEYSTONE REALTY LTD.
KEYSTONE
傅南
住宅 325-8549
公司 261-8118
①溫東區2629 ETON 街，一年新大屋 LOT 33′×124′ 價卅餘萬。
②3454 E. PENDER 街，三房大屋，地49×155 開價廿六萬餘。
③北本納比，兩房靚屋，地78X120（有景），開價廿六萬餘。
④溫東區 SOLD 二街 三房大屋地36X124 價廿
⑤溫東區 TRIUMPH 街七百呎 一房柏文，價八萬餘，抵買。
⑥溫東區 TRIUMPH 街六百五十呎 一房柏文，屋主急賣，只開價七萬餘。

KEYSTON REALTY LTD.
馮國光 DOMINIC FUNG
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699
*新盤：乃街夾四十一地 43X122 翻新屋二千餘呎近小學 $279·000
*CAMPBELL RIVER 市中心，十年新二層商業樓，地大 150X120，長期租客，有8% 以上回報率，急賣 $四十萬。
*新盤：PORT COQUITLAM 實用一年新兩層六睡房二廚三廁，超過二千八呎，急售 $209·000。
*新盤：中本那比高尚住宅區，過萬呎地，翻新大屋，實用面積約3000平方呎，四至五睡房，熱水暖氣，急售 $廿九萬餘。

KEYSTONE REALTY LTD.
馬光磊（粵、四邑話）
住宅941-8608 傳呼機 439-6567
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委托代售
▲$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人貨超級市場海鮮酒家，粥粉麵舖齊備，交通方便。請快。
▲業主忍痛割價急售，一年新豪華大屋，三廁二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套間，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
▲高貴林靚區，湖光山色，仿似世外桃園，而只需五分鐘車程到高貴林[illegible]，十一年新，三房三廳加書房，二層共[illegible]實用面積，室內外保養一流地四千多呎，價只十五萬餘。 SOLD
▲多幢靚屋、新屋代售，歡迎查詢。
▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

HABITAT 438-3501 SOLD
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
▲近Metrotown 三年新大地瓦頂水暖氣共 3700 S. Q. $419,000
▲雲東入息屋共三單位，每單位二睡房月入1580元 30×122 地開價開價 $199,000
▲溫東近域多利，五年新特色屋，標準地，保養好，上三下二可分租，近巴士及小學。$328,000
▲溫東 3133 E. 3rd Ave. 六年新特色屋，33×124 保養一流，瓦頂水暖氣，連新車房，有景 $349,000
▲北本汝比 2901 Camrose Drive 十一年新，三層，共六睡房，三千餘方呎，60×120 地，自動車房，防盜系統，保養一流，地區高尚。$378,000
△高貴林商業物業出售大地，每年淨收入 $21600 元，租客好，批期長，開價 $290·000。
△1555 E 12 TH 街，六年新，溫哥華特色屋，上四睡房，土庫三睡房可分租，雙車房，$309·000。
△本拿比6331 Lougheed Hwy 卅年石米屋上二下二可分租，新屋頂，新土庫，大地有景 $199,000。
△3231 E BROADWAY 全新七睡房大屋，設備齊全 $358,000
△7395 EDNOR 北本拿比高商區，大屋歐洲建築商，面積大63萬
△4035 VENABLE 本拿比四年新紅瓦，四千餘呎大屋，溫城市全景豪華大屋55萬。
△7211 BRIDLWOOD CAT，本拿比，設備齊全，上房，下廳高尚區享受好價38萬。
△2985 MOHILL 標準地16年新，溫哥華特色屋上三下二睡房，可分租 $245·000。
△北本拿比高尚住宅區，70×110 地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 $480·000。
△DUNCAN 廿五年新，商業樓，60×117 地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價，$350·000 業主退休急售。
△566 CASSIAR 標準地上下二房可分租有車房 $189,000

大興實業公司 Main Realty Ltd.
陳祖興 HOWARD CHAN.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
Res: 261-8048 Off: 685-9608
△中西咖啡店華埠喜士定街，只開價二萬八千。
△新裝修中西餐館生意連實業，四十座位前鋪後居，離雲埠半小時，位於面對工廠及周圍住宅，最適宜家庭經營大有前途，開價十九萬九千九
△中西餐館位於市中心，五十座位，啤酒牌平賣四萬五千。
△喜士定街近華埠，二間商業樓一百尺夾一百廿二尺地大有前途，開價一百一十五萬當地價出讓。
△一街夾域多利三層住宅，內外翻新，二十三萬九千。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118
謝日昌 Samuel Tse
Off: 261-8118
pager. 686-1238 Home: 430-8427
(1) 18年城市區，共1230呎三層三房兩廳兩廁土庫另有大休憩，價十四萬。
(2) 溫東堅固屋，四房兩廳，標準地，廿一萬餘。
(3) 本拿比靚屋，有景、交通便，全屋新裝修2900呎，五房三廳，三浴室超過十萬呎地價卅五萬餘。
(4) SURREY 區，全新屋五房三廳，另有土庫 $249,000
(5) MARY HILL 全新屋2500呎樓上三房兩廳土庫另有獨立兩房一廳套房可分租 $229,000
(6) 溫哥華六月新石屎柏文十樓向南180°景兩房一廳，813呎 $174,900

FOR SALE
出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER
COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT
溫哥華市區中心
商用物業投資
- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場
BRUNEAU & ASSOCIATES Realty Ltd.
(604) 689-0411

文藝隨筆

孫中山撰寫的對聯

羅蘭

孫中山一生致力革命，在戎馬倥偬的歲月中，常常撰寫對聯，以抒發豪情，激勵同志。

話說民國初年，海軍總長兼海軍總司令黃鍾瑛，矢志振興海軍，夜以繼日，不倦工作，終因勞累過度，不幸於一九一二年十二月四日病逝。孫中山聞耗十分悲痛，便寫了如下一副輓聯：「盡力民國最多，締造艱難，回首思南都僇侶；屈指將才有幾，老成凋謝，傷心問東亞海權。」黃鍾瑛是福建閩縣人，十四歲考入馬尾船政學堂，爲第十一屆駕駛班畢業生，後追隨孫中山從事革命活動。上聯概述黃鍾瑛爲締造民國，堅持長江防守，爲國效勞，戰功卓著，令人思念；下聯惋惜「老成凋謝」，名將隕落，爲革命一大損失，尤其是爲中國海軍失去統帥而痛悼，淺顯雋永，催人淚下。

一九一三年三月，國民革命的先驅宋教仁慘遭竊國大盜袁世凱的暗殺。孫中山憤怒至極，乃寫一輓聯沉痛悼念：「三尺劍，萬言書，美雨歐風志不磨，天地有正氣，豪傑自牢籠，數十年季子舌鋒，效莊生索筆；五丈原，一坡土，臥龍躍馬今何在，冠蓋滿京華，斯人獨憔悴，洒幾點長弘血淚，向屈子招魂！」上聯追溯志士的一生，才華橫溢，爲革命「志不磨」；下聯哀傷同志的慘死，怒斥袁賊，爲「義士」招魂。聯中引用文天祥等人的名句，顯示了他的文學造詣之深。

孫中山和黃興在從事推翻清朝帝制的過程中，艱險與共，結下了深厚的友誼，曾題一聯相贈，其聯云：「安危他日終須仗；甘苦來時要共嘗。」一九一六年十月，黃興病逝於上海，孫中山領銜組成治喪委員會，並書寫輓聯一副：「常恨隨陸無武，絳灌無文，縱九等論交，到古人此才不易；試問巇惠誰賢，彭殤誰壽，祇十載同盟，有今日後死何堪！」孫中山在悲痛的時刻，以隨陸、絳灌、巇惠、彭殤等歷史人物和典故，抒發了對黃興的殷殷哀思；「九等論文」和「十載同盟」，對仗工整，概括兩人相識、相知和相勉的交往歷程，言簡而意賅。

一九一八年夏天，孫中山到梅縣松口視察，住在同盟會會員謝逸橋的「愛春樓」。主人請書一聯，孫先生欣然命筆，巧把樓名嵌入句中：「博愛從吾好，宜春有此家。」書後餘興未盡，又撰一副：「愛國愛民，玉樹芝蘭佳子弟；春風春雨，朱樓畫棟好家居。」此聯把樓名冠首，既貼切生動，又宣示了抱負和主張，構思巧妙，詩意盎然。

孫中山的對聯思想性既強，藝術性也高，是研究他生平事跡和辛亥革命的重要史料。

江西的笑樹

江西省上猶縣平富鄉信地村有一株奇特的「笑樹」。只要人體接觸樹身，它便搖曳不止，樹葉發出長時間的「嘩嘩」聲響，好似人的笑聲，當地村民因而稱它爲「笑樹」。

此樹爲落葉小喬木，樹高七米，胸徑四十厘米，葉片革質呈卵形，每年七、八月間都開出鮮艷的小紅花。據村中百歲老人介紹，這株「笑樹」已有一百七十多年的歷史。

◊周邱◊

世界科技新猷

新型毒品偵察系統製成

爲了有效地阻止毒品流通，有些國家有關專家致力研製毒品偵察儀器，以便能較準確地檢驗出藏毒的地方和物件。最近，美國麻省塞梅迪斯公司的研究人員，研製成一部手提式毒品偵察系統，可用來檢驗鑒證諸如可卡因、海洛英和嗎啡等毒品所散發出來的微小粒子。

如在固定的場所使用這部毒品偵察系統時，檢驗的樣品可由不同地點的工具箱、門把手、書桌面等處收集後再送往驗證。其收集方法可用清潔布條或一具真空吸收空氣樣品的儀器來進行。樣品收集後將之放入這台高約一百五十厘米、重約九十公斤、外型有如冰箱的毒品偵察器內，經儀器利用氣體化學分析後，如有毒品成份，便可將毒品的種類和含量的讀數顯示出來。

汽油揮發氣體吸收器具

汽油的燃點較低，具有較高的揮發性能，這不但會污染周圍空氣，而且造成很大的浪費。不久前，蘇聯科學院元素有機化合物研究所的專家，研製成功一種新型的汽油揮發氣體吸收器，可以有效地解決汽油揮發所造成的浪費和污染問題。

這種新型的汽油吸收器，具有用途廣、吸收多、還原費用低的優點。廣泛運用這種汽油庫等處附近的生態環境。此種吸收器除了可吸收石油產品外，還適用於苯酚、殺蟲劑、染料和各種有機酸的回收。同時，它還能夠在潮濕的環境中，淨化污水揮發出來的異味，從而可改善污水溝等處的環境。

雷擊閃電監測定位系統

地球上每秒鐘約有成百上千次的閃電發生，而雷擊閃電有時會對機場、航道、油庫、輸電網絡等造成威脅和破壞，如何準確地對雷電進行探測預報，是件極其困難的事。最近，北京科學院空間探測研究中心的研究人員，研製成一套閃電監測定位系統，探測定位的準確性很高。

這套精密的閃電監測系統，是由相距約百公里的多個智能化探測儀、通訊系統和中心定位顯示設備組成。當閃電發生時，可及時測出雷擊的精確位置、強度、時間、移動的趨勢等信息，並顯示在熒光屏的地圖上。其測量範圍可達幾萬平方公里。據專家指出，經多次實地探測顯示，它能準確測定飛行航線的雷暴、預報雷雨的移動趨勢、預測雷擊林火和查找高壓線路雷擊點等，可廣泛地運用於衛星發射、機場、航線、氣象、森林防火、輸電網、油庫等領域，其功能是衛星雲圖和氣象雷達無法代替的。

寶島近事

台灣的冷凍食品業

趙客

最近，台灣的冷凍食品業者，共同選定每年的十月十八日爲「冷凍食品日」，且把每年的十一月選爲「冷凍食品月」，作爲一種宣傳和促銷手段。

近年來，隨着台灣人飲食習慣的改變，冷凍食品在台灣的銷售量不斷增加。據食品部門統計，去年台灣的冷凍食品銷售額已達新台幣四十五億元，預計今年可達五十五億元，冷凍食品市場還有二三十億元的潛力。銷售量年增長率達百分之二十五以上。其中，快速烹調、口味多樣化的冷凍食品，將佔整整銷售量的九成，而且消費者對其需要量，有大幅增加的趨勢。

爲了促銷，台灣廠商千方百計開發新的冷凍食品品種。例如，爲滿足消費者吃火鍋的需求，入冬就推出花枝丸、鱈魚丸、竹輪、火鍋四宝等十多種新產品，提供不同口味的選擇，而且聲明不含人工色素或防腐劑。

畫意作品、藝術人像攝影・禮品店
GIFT SHOP · JOHN WONG PHOTO STUDIO
擅影人像及家庭相 翻撮舊相工精質優 畫意作品沙龍質素
護照快相即時有取 商品貨辦廣告攝影 餽贈親友自用裝飾
屢獲國際沙龍獎項之資深攝影家主理 影室設在芸生公司禮品店內 121 East Pender St. 預約電話：684-5522

華聯搬運公司
大小貨車 專業搬屋
搬寫字樓 公司貨運
24小時873-8672
電話649-9281

招廣牌告 專寫
255-7264

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

雲城搬運公司
搬代鋸垃大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營豐
俬貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

偉華電器
政府牌照
商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

翻新廚櫃
承接新廚櫃、櫃台面、各類型櫃、櫃台
6251·330 公道，免費估價
2311·3958 鏡

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：車身修理工作妥當材料最佳手工最好價錢實惠絕不取巧歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

日昇 sunrise SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家
日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・白豆乾
・豆腐朴・保鮮豆腐・甜、淡豆漿
是最佳營養食品
・機器製造・真空包裝・高溫消毒・無防腐劑・
日昇豆品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083
日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georiga St., Vancouver, B.C. Tel: 684-3155
各大超級市場及華埠商號均有代售

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531
中國旅行總社代理
隆重推出中國精選遊
溫哥華～香港、深圳、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
15日遊$2175出發日期：92年1月23日
溫哥華～香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、廣州
10日遊$1895出發日期：92年2月3日
溫哥華～北京、溫哥華
5日遊$1195出發日期：12月30日
溫哥華～北京、西安、溫哥華
7日遊$1395出發日期：92年1月10日
溫哥華～北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。
15日遊$2295出發日期：92年2月17日
溫哥華～上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州、
13日遊$2275出發日期：92年3月16日。
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
19日遊$2895（逢星期三出發）
出發日期：12月18日
92年1月15日 2月12日 3月25日。
夏威夷～美國西岸遊。歡迎查詢
其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

長程搬運公司
大型貨車・有升降機
代客搬運・傢俬貨物
具有包裝・具有燕梳
具有經驗・天天營業
電話 253-2841 253-8382

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

KEEFER BAKERY LTD.
奇華餅家
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117
KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET, VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Ph: (604) 438-8708.
The Home-baked Oriental Bakery of B.C.
SAFEWAY Canada Safeway Limited
STONG'S
Superstore
春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
荳莎酥角 蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽 椰汁年糕
Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin
IGA
Extra Foods the Fairway H.Y. LOUIE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

蘇總統與俄總統昨私下商危局

戈氏發言人稱不會動武 葉利欽指戈氏立場軟化

據稱有多個共和國支持新聯邦

【法新社莫斯科十一日電】官方宣布，蘇聯總統戈爾巴喬夫與俄羅斯總統葉利欽星期三在克里姆林宮舉行了私下會談，之前兩人均與蘇軍高層領導人舉行過會談。據戈氏的發言人說，兩位總統的會談長達一個多小時，發言人未透露有關會談的更多詳情。

【法新社莫斯科十一日電】戈爾巴喬夫的發言人格拉切夫周三表示，蘇聯總統戈爾巴喬夫不會動用武力來取得政治目的，亦不會為了本身利益而死抱權力不放。

格拉切夫說，戈爾巴喬夫「不考慮使用武力來爭取政治目標」。

他指出，「問題不是權力鬥爭。」戈爾巴喬夫只是希望看到，向主權及獨立國新聯盟的過渡是通過民主及文明的方式加以實現。」

格拉切夫表示，戈爾巴喬夫並沒有把目前國家的架構與他在這架構內的個人職務聯系在一起。戈爾巴喬夫只希望「涉及蘇聯命運的問題應獲得一個文明的解決。」

格拉切夫說，人大會議在通過民主方式，解決國家危機的事情上「會起作用」。

但他說，戈爾巴喬夫不打算自行決定召開人大會議，因為這「畢竟是人大代表的事」。

【路透社、美聯社莫斯科十一日電】俄羅斯總統葉利欽星期三告訴俄羅斯議會說，他相信蘇聯總統戈爾巴喬夫反對新斯拉夫聯邦的立場軟化。

議員舒斯托夫說，葉利欽報告說，戈爾巴喬夫對用一個聯邦來取代蘇聯的這個計劃正在採取一個新的看法。

舒斯托夫說，「葉利欽說他有這樣一個印象，認為戈爾巴喬夫正在開始傾向支持這個協議。戈爾巴喬夫的情緒正在改變」。

葉利欽周三表示，亞美尼亞和吉爾吉斯共和國已同意加入上周末俄羅斯、白俄羅斯和烏克蘭宣布成立的新獨立國聯邦。

葉利欽對記者表示，哈薩克、塔吉克和土庫曼將於周四決定是否加入該聯邦。

塔斯社報道，阿塞拜疆周三歡迎俄羅斯、烏克蘭和白俄羅斯有關成立獨立國聯邦的協議，但警告該協議一定不可拖慢原先隸屬蘇維埃聯邦內的共和國的獨立進程。

他表示，若美國不協助蘇聯渡過目前的危機，「我們便冒喪失和平的巨大風險。」他指出，在蘇聯某些地區糧食短缺比在美國總統布什十日視察芝加哥商品交易所時接聽電話詢問。（路透社傳真）

俄議會前有示威 責葉氏毀滅蘇聯

【法新社莫斯科十一日電】星期三約有一百多名支持蘇聯的示威者在俄羅斯議會前集會，指責葉利欽毀滅蘇聯。

示威者的標語寫道：「要蘇聯，不要聯邦」，「將軍們，不要在（俄羅斯）總統小集團面前屈服，這個集團已背叛了蘇聯。」

一些示威者高呼：「葉利欽是叛徒！」

這個支持蘇聯的右翼政治集團支持戈爾巴喬夫的建議，召開原來的蘇聯最高立法機構——蘇聯人大會議。

俄羅斯逐昂納克 明日前離境否則引渡返德國

【法新社莫斯科十一日電】《消息報》周三報道，俄羅斯政府已通知前東德的德國統一社會黨中央總書記、國務委員會主席昂納克必須在星期五之前離境，否則他將面臨引渡返回德國。

報道說，昂納克曾要求蘇聯給予政治庇護。今年較早時他因德國政府要求將他帶上法庭審判（理由是他涉嫌下令槍殺越過柏林牆的東德人）而流亡到蘇聯。

國際新聞

預測三國結盟將會有一場鬥爭 美大使談蘇聯前途 謂蘇軍方舉足輕重 認為局勢發展變得更壞

【路透社華盛頓十日電】美國駐莫斯科大使斯特勞斯周二預測就俄羅斯、烏克蘭及白俄羅斯成立新共同體的行動會有一場鬥爭，並說，蘇聯軍方在該國的前途問題上，是一張「百搭牌」——一張舉足輕重的牌。

斯特勞斯在美——蘇關係美國委員會主辦的一個蘇聯貿易研討會上說，「我認為毫無疑問，人們對新共同體不是百分之一百的熱情。」

他說，「在蘇聯，人們開始感到疑惑，這件事沒有諮詢過任何人……我認為這是他們在兜售這新共同體的問題，這將是一個很困難的問題。照我看，事情會變得更壞些，而不是更好些。」

斯特勞斯承認，在莫斯科有傳謠說，戈爾巴喬夫將辭職——後來戈爾巴喬夫的發言人予以否認。但他堅持說，至少目前，華盛頓可繼續與戈爾巴喬夫及各共和國領導人如葉利欽打交道。斯特勞斯稱特別有趣的是，蘇軍就新共同體的安排還未表態，「在所有這些動亂中，軍方是一張百搭牌。」

「反戈」「反葉」示威

星期三莫斯科科羅俄斯聯邦大廈前約有一百名示威者集會，高呼反戈爾巴喬夫和葉利欽的口號，圖為一名持手列寧女的像示威者。

葉利欽將蘇推入混亂深淵

本報專譯

俄羅斯總統葉利欽將蘇聯一筆勾銷的決定，根本無助於解決蘇聯的政治危機，相反，他此舉已將這個瓦解中的國家推入了一片混亂的深淵。

制訂經濟改革計劃的進程已是舉步維艱的了，現在此項工作已經停頓，而西方對克里姆林宮的三萬件核子武器究竟由誰來控制的憂慮，更是倍增。

原本，葉利欽同蘇聯總統戈爾巴喬夫結成同盟去將這個支離破碎的「超級大國」權力維繫在一起是一道主要的防波堤壩，以防止烏克蘭和其他共和國與日俱增的雄心壯志會把蘇聯沖垮的。

可以，上星期日葉氏突然改變立場，宣布同白俄羅斯和烏克蘭成立一個新的獨立主權國聯邦，並宣布蘇聯已經「壽終正寢」。

《共青團真理報》周二的頭版大標題是：「我突然夢醒，發覺蘇聯並不存在……」

新聯邦成立倉促令人費解

一位有經驗的西方外交官員評論說：「令人費解的是他們似乎沒有進行認真的思考。他們似乎以為只要將魔杖揮動一下，蘇聯中央就會立即消失。」

俄羅斯、烏克蘭和白俄羅斯的行動好像要將他們的新斯拉夫聯邦造成一種既成事實。但是，預料中的戈爾巴喬夫的拒絕交出權力以及最少有一個有影響力的共和國（哈薩克）出面支持他，這就意味着葉利欽等人將不得不採用強硬的手段去完成這種變革。

表面上，這三個斯拉夫共和國手握大部份的牌。他們擁有蘇聯總人口的七成，而所佔的財富比例甚至更大。

葉利欽與烏克蘭總統克拉夫丘克不同於戈爾巴喬夫，他們是在合法的選舉中獲勝的，自然民望基礎堅固。

戈氏會否運用軍事權力？

因此，甚至是克拉夫丘克自己也相信，戈爾巴喬夫將不會運用他的武裝部隊最高司令的權力（這幾乎成了戈氏僅存的合法權力）去挫敗斯拉夫聯邦計劃。

可是，一切都不能肯定。即使在斯拉夫共和國內部，戈氏也可能找到巨大的支持。今年三月的一次全民投票顯示，所有這三個共和國的大多數選民均贊成維持蘇聯的。

蘇聯是個錯綜複雜的多民族國家。這位六十歲的領導人日前警告說，如果蘇聯解體，就有可能陷入種族衝突的浴血內戰。

在某種程度上，斯拉夫聯邦是由烏克蘭一周前經投票後宣布獨立而引發出來的，但這個總想體制遠離戈爾巴喬夫的目標。

斯拉夫聯邦只是協調組織

烏克蘭的五千三百萬人民可以贏得政治和自由獲得保證。

克拉夫丘克在基輔已遭到激進民族主義分子的抨擊了，他們攻擊他讓步太多。

最為重要的是，這三個共和國的領導人同意將這個新聯邦作為一種統一的「軍事—戰略場所」，對核武庫擁有單一的指揮權。

俄羅斯官員強調，他們看不出核武器存在不穩定的危險。不過，克拉夫丘克則建議建立核武控制上的「三按鈕」制度，這顯示此事仍有爭議。

三萬件核武器成焦點

在核武方面，這三個共和國的首要工作之一就是要爭取哈薩克的支持，因為它是蘇聯擁有核武器的十二個共和國中的第四個。

但哈薩克領導人納扎爾巴耶夫已站出來反對此一計劃了。

《真理報》已明確表態，發表讀者來信反對斯拉夫聯邦。而《共青團真理報》則表示支持。

在經濟方面仍存在一大堆問題。由各共和國總理組成的共和國內部經濟委員會已暫停活動。

葉利欽已推遲物價自由化計劃的實施。蘇聯社會政治研究中心的蓋爾金說：「形勢十分複雜，各種情況都可能發生，問題堆積如山。」

葉氏欲奪權 戈氏決抗拒

——蘇聯局勢混亂前景不明

路透社記者　奧利弗·沃特斯

法制上的獨立，但在政治和經濟上同俄羅斯及白俄羅斯却有着千絲萬縷、難分難解的聯系。

上星期日簽署的斯拉夫聯邦協議要求這三個共和國在經濟行動上相互協調，例如開放物價、管制貨幣供應以及削減預算赤字等。

盧布仍然維持，各共和國如要自行發鈔，則需經過協議。

各共和國有外交政策、貿易、海關和交通上合作，現存的邊界得到承認，各國的處事報上所讀到的更為嚴重，無法預測，當葉利欽解除價格控制後，會發生什麼事。

結束訪日本 田紀雲回國

【據新華社大阪十一日電】中國國務院副總理田紀雲及其一行在圓滿結束對日本的訪問後，今天上午乘飛機離開大阪回國。田副總理一行是應日本外務省和日中經濟協會的邀請，於十二月二日抵達東京開始對日本進行為期十天訪問的。

三藩市選市長 由前警長當選

【法新社三藩市十一日電】周二，三藩市選民選舉出名的前警長喬丹為三藩市市長。喬丹鼓吹對包括該市大批露宿者的問題採取強硬政策。

喬丹以九萬八千多票對九萬零八百多票擊敗現任市長阿格諾斯。

十一月進行的初選，沒有候選人贏得過半數選票，因而進行這次決定性的選。

中國糧油有限公司　世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.　RICE WORLD ®

239 E. Hastings St., Van., B.C.　100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204　歌雅街100號（有寬大停車場）

聖誕節酬賓大贈送！大減價！

兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

原價$21·50

大減價只售$14·99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價$19·99

大減價只售$15·99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價$19·50

大減價只售$14·95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一

• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折

• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品　輭夾滑請嘗試。

新華超級市場
SUN WAH SUPERMARKET LTD.
268 KEEFER STREET, VAN, B.C.
CANADA V6A 1X6
TELEPHONE (604) 688-9598
FAX (604) 688-4663

利華（隆記）有限公司
LEE WAH (LOONG KEE) LTD.
278 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
TELEPHONE (604) 669-0188
FAX (604) 669-4215

聖誕酬賓大減價

由十二月十三日（即星期五）開始
ADVERTISED PRICES EFFECTIVE DECEMBER 13, 1991
各類貨品由九五折至七折

各類冰蝦 九五折 5% OFF

家庭用品 八折 20% OFF

陶瓷器 拜神用品 七折 30% OFF

唐山雜貨 八五折 15% OFF

鮮菓時菜 本地西貨及部份特價貨 豬、牛、羊等鮮肉 冰鮮魚、冰點心 九折 10% OFF

VISA　MasterCard

除指定特價品外（EXCEPT APPOINTED SPECIAL ITEMS）

營業時間：星期日至星期四　每日上午九時至下午六時
星期五至星期六　每日上午九時至下午七時　• 七天營業

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □ 招租 □ 遺失 □ 聘請 □ 徵求 □ 待聘 □ 啓事 □

每段大字四個小字四十個
一星期收費$10.70 兩星期收費$16.05
三星期收費$21.40 一個月收費$26.75
（上述廣告價格包括GST在內）
請填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575
傳真電話：(604)685·1196

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

LOOSE WEIGHT FOR X'MAS !
10-29 lbs in one month. 100% natural. Doctor recommended. WE PAY YOU. Serious caller only. Phone : 533-5576

絕症救星特效藥
包醫
白帶 哮喘 痔漏 胃痛 奇難雜症 無名腫毒 風濕骨痛 女性冷感 男性無能 糖尿 癌症 愛滋 痲瘋 花粉症
中期至初期
早6時至8時 晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

什項

ARAYA 樹木專家
專做斬樹，倒樹，修剪或者除根服務。電話：463-9980（免費估價）

PLUMBING SUPPLIES
供應二手水喉用具，洗手盆，玻璃纖維花洒，桑拿浴室各種裝置等等，并備有各類電器配件。請英語電：255-7071

靚女按摩
溫柔體貼，爲君解千縷愁，聯絡電話：643-9637

屋主自賣

1805 WHYTE AVE.
吉枝蘭奴天相館對面，街角位。風景極靚，見到古魯斯山上的住宅，公園、海景及西端柏文屋等。近學校，亦可重建RT5區。翻新 每天開放歡迎參觀。（下午 一時至三時半）

商住兩用大厦出讓
入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

產業生意出讓
①卑詩省CHILLIWACK皇家酒店(ROYAL HOTEL)酒房共有275座位，餐房則可容125人。設有卅五個房間。現有員工共卅名。
②六十畝農地，全無建築物，出讓或出租。
查詢電話：792-1981
STEVE DAVIES

誠徵婚友
介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友
6623828

搬遷平賣
多樣家庭用品電器鋼琴傢俬廉讓任何合理還價電5223933 遇外出請留中文口訊電話。

機票出讓
滿地可單程機票一張出讓日期十二月廿六日價一百五十元，請電：8734962。鄭洽。

汽車出讓
80萬事達兩門自動波自動玻璃及天窗連雪呔保養好咪數低只售二千九請電6855755

汽車出讓
79 TBIRD FORD自動波米數少機件好，實用一千五百。電8739698

汽車出讓
76年OLDSMOBILL四門機器好，有意請電8720172面議價

COND柏文出讓
位於COMMERICAL DRIVE二大睡房，價$136,9000有意電254-7765英語留言

平房出讓
白石鎮，佔地約八畝，有二個倉庫，雙車房，讓價七十六萬元，查詢電話：5366·3337

柏文自讓
假溪柏文一房個半廁所面積一千一百尺及有陽台請晚英語電：8766·6330洽。

出賣 商業

佳士拿車
一九八四佳士拿四門車保養好自動波迫力剛修理三千七百十二時至六時電3274497陳

屋主自賣
上下新裝修六房兩廁廚19夾乃磨近巴士快車學校125×33尺售28萬九電8766·4173

徵求合股
投資一年期地產分區工程，有百分之九十之賺利回籠。詳情請查詢685-9181 (JASON LI 或 DOUGLAS JOHNSON)

生意出讓
85年創立，聲譽卓越，位於吉枝蘭奴，現以$95,000讓包括存貨及生財用具，並提供卅日培訓。電話：733-4148

生意佳機
屋頂修整服務公司徵投資合股，有誠意者請電：5978178

餐館出讓
位於京士威位置好，全酒牌及架撐，尚餘四年期租賃，每月僅付$500叫價$75,885 請英語電話：875-8553 或 433-0158 洽。

徵合股
有十七年歷史，經營旅遊業、旅遊巴士，出租汽車、的士等生意。現徵合股擴展，有誠意者請電話：433-6539或親臨3495 KINGSWAY, VANCOUVER 面議。

餐館出讓
沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營士萬樓上住2930244 6306

急請
時裝設計師招請家庭裁縫，自備衣車，好工薪優，請與電話7380476洽

請中廚
BC埠仔請中廚壹名月薪千五包食住有意請電1·8932·5853

招請工人
招請男、女工人數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA街面洽。

餐館請人
愛民頓市新加坡餐廳必誠聘全職廚師一名費電黃太4403·4844·0975

聘請

烘餅牛扒屋讓
卑詩省FERNIE市餐館急讓，有八十五個座位 位於三號高速公路，交通方便，生意旺盛。業主退休急讓 電GEORGE (604)423-3118或(604)423-7788

餐館連業
卑埠仔獨市唐番餐四小時82座位前鋪後居五車新鋪適合家庭或夫婦請電：4596234

小型伙食工廠自賣
雲埠小型伙食批發生意，適合投資移民或新移民或業餘經營，若有興趣做醬油業者更佳。請電雲埠874-2913／327-8968

餐館出讓
餐館雜碎中西餐出讓有水鑊炒鑊炸爐商業銀行寫字樓繁盛旺區北溫哥華大街早晚餐堂食兼送外賣生意穩定開價四萬四千四十座位租平東主有事有意者下午二至四時電：985-6066

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.
誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

燈飾請人
素里市燈飾廠急請水晶吊燈全職裝配工人，經驗無拘，廠址近快車站，上下班方便，有意請親臨12837 116th AVE. 或電580-1795（上午八時至下午四時）

聘請報業人才
歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：
THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

旅店請人
請中年人管理旅店略懂英語能寫收據供住宿適合夫婦或有家庭人士有意陳電2546678

誠聘
熟手山西手拉麵及京點師傅一名，有十年以上經驗，有意者請電：6883·3135

請夜班收銀員
經驗無拘，必須招呼禮貌週到，略懂英語，請携同履歷親臨：ESSO, 688 SOUTH EAST MARINE & FRASER 面議。查詢電325-5833

經驗廚師
聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

請中西廚
急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4103·6242包食宿

餐館請人
本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗工以及企枱數名碗碟均需具經驗有意請電4218888

餐館招請
餐館請洗碗打雜夜間工作，有意者請下午四時後電：八七三·二一一六。

請送餐員
誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIEST. 面洽

餐館招請
中西廚什工企枱有意請到一八六七號二二四街MAPLERIDGE，二至五時面洽

西餐館聘
經驗西廚和經驗企枱長工或散工需懂英文本埠KINGS1W9A9Y6 VAN. BC面議

旺舖出租
華埠舖位及樓上寫字樓出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊、禮品生意或社團，有意者請辦公時間電：685-8575查詢。

閣樓出租
華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：685-8575查詢。

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

旅館出租
華埠中心地區，新裝修，有二、三、四樓共三層，地點適中有大小房共四十五間，有意者可逢星期一、三、五（上午十二時至下午二時）請電684-3813查詢

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：6834922

出租

製衣廠請人
招請經驗裁床剪手一名，全職工作，要懂英語，請來函：
ALPHA SPORTSWEAR LTD
112 E. 6th Ave.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J5

華埠大街樓上出租
華埠喜士定街東五四六號二樓新裝修內有兩睡房地毡客廳餐廳梗木地台浴室洗衣房廚房火爐雪櫃月租七百元電火租客自付有意者請電873-5805或手提機351-3061李洽

樓下出租
適合夫婦一廳一房爐頭雪櫃浴厠各樣齊。有意者電話：2545872

樓下出租
近唐人街二房一廳450元另付電費請電2512077

新屋樓下
近域多利二房一廳廚厠齊全，近巴士站及商場，請電：3270·6380

土庫出租
乃街近37街新裝修兩房一廳廚厠齊全設備獨立門戶有意者六時後電：3246186

土庫出租
一房一廳交通便獨立門口出入不吸煙無寵物合夫婦或單人。電話3255·5052

新屋樓下
近菲莎街平地二房壹廳廚厠全包水電交通便不吸煙月租五百卅元午後五時電8770689

土庫出租
光猛兩房一廳，獨立門戶，乃磨近喜士定，有意者請電2511·3996胡太。

新屋樓下
46近緬街一房一廳適合單身人士不吸煙無寵物包水電。五時後電話：3270·8602

新屋樓下
二房一廳獨立門戶近乃磨十八街夾域多利交通方便近學校8722170 8或8722042 3

平地土庫
近京士威二房一廳不吸煙無寵物交通方便近廿九街快車站電4379343

新屋樓下
兩房一廳廚厠具全近學校交通方便合日間工作及清靜不吸煙人士。請電：879·7328

土庫出租
二房一廳二街夾蘭菲近巴士學校商場合小家庭。電話：2531·7863陳洽。

樓下出租
平地樓下溫特式屋三房一大廳22街近域多利交通便近學校不吸烟無寵物電8744·3760

房屋分租
VENABLES樓上三房750樓下一房350廚厠全近巴士站電話：2511809洽

新屋樓下
喜士定及威靈頓二房一廳各樣齊備交通方便近大商場、大中小學合小家庭或學生2942742

有屋出租
上下各三房兩厠有車房各自出入交通便，另緬夾17街有房出租，電話：8738716謝太

新土庫租
兩房一廳，交通方便，近魯拔夾22街合小家庭，爐頭雪櫃齊，請電六時後434·6082

新屋樓下
二房一廳廚厠齊交通方便合夫婦或小家庭有意請六時後電2545868

樓下出租
新裝修東廿夾菲莎街三房一廳廚厠齊備獨立門戶包水電合家庭住六百五十電6499187

樓下出租
49菲莎及乃街兩房一廳設備齊包水電獨立門戶宜小家庭有意請電：3256065

新屋樓下
域多利44街新屋樓下兩房一廳爐頭雪櫃齊備宜不吸煙及打蔴雀有意者請下午二至四3214866

十五年屋
平地樓下出租兩房一廳有洗衣機及防盜設備交通便近學校合夫婦或小家庭電3250810

平地土庫
近喜士定夾域多利兩房一廳平地土庫廚厠齊鄰近中小學合小家庭獨立門戶電2548559

土庫出租
東16街近學校公園二房一廳有雪櫃爐頭獨立門戶養寵物吸煙者免問438 0766 胡太。

單人房租
五十九夾緬街近蘭卡拉學校，宜單身男士或學生，有意請電3221313

新屋樓下
三房兩廚厠樣齊可分租近域多利交通便學校方便租金平包水電有意請電4319682何

新屋樓下
三房一廳廚房厠所近京士威伍千號，近SEARS，四時後請電：4370938

土庫出租
MCKINNON 43街兩房一廳包水電適合小家庭電話434·8805

新土庫租
MURFIELD街夾乃磨兩房一廳廚厠新用具齊全近學校巴士站請電話255·2161

樓下出租
菲莎夾五十街新屋三房一廳交通購物方便環境幽雅，有意者請電話：321·7867

樓下出租
東廿街夾菲莎三房一廳廚厠設備齊包水電租六百五十合家庭晚七時後電：876·4594

全層出租
1046 ODLUM DR. 近華埠近巴士，樓上一廳兩睡房廚厠浴室各自門口出入電2536296

有屋出租
樓上兩房一廳，樓下三房一廳出租有意者請電：255·6948或2539537

樓下出租
兩房一廳闊大廚房近PNE適合家庭及不吸烟人士電：253·6630洗太。

樓下出租
GRAVELEY夾乃磨街兩房一廳近巴士學校獨立門戶爐頭雪櫃齊有意電2535905

三樓出租
光猛靚三樓東六街近CLARK街厠齊三房或二房一廳一月一日可入伙8758796余

土庫出租
緬53土庫一廳一大房出租厠齊獨立門戶交通便近學校合不吸烟夫婦電：3213753

新屋出租
新屋平地一樓兩大房一廳有防盜器近中小學交通方便6 30元不包水電請電4358938

土庫出租
魯拔夾京士威二房一廳厠齊交通方便宜小家庭或學生，不吸烟人士，請電4369297

全屋出租
東四街夾域多利近小、中學校交通便合不吸煙及不養家畜人仕，租千一百電2549981

正層出租
片都拉，一房一廳厠等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話2548073

樓下出租
JOYCE夾京士威二房一廳厠齊近學校商場快車宜不吸烟小家庭電：438·0823

土庫出租
新房二房一廳厠浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325·7128下午五時半後

樓下出租
雲東區樓下一房一廳出租厠齊全合不吸煙者住地方清雅交通方便有意請電4389674

有屋出租
上二下二各有厠廚客廳全新裝修光猛整潔近廿比夾海傍道交通便租平電六五〇四〇五五梁生

樓下出租
兩房一廳近中小學校和巴士站十九街夾緬街適合愛靜和不吸烟人士電話876·3178

單人房租
平地樓下，幽靜整潔，合簡單煮食及不吸煙有職人士或學生，有意者電：321·1283

樓下出租
二房大廳餐廳厠廚房厠所爐頭雪櫃齊備交通方便近學校電話2532277

有屋出租
近域多利38街五房四廳或式房式廳獨立門戶爐頭雪櫃洗衣齊合意下午四至六電3276696

樓下出租
新屋出租一房一廳交通方便，電話：322·3988

樓下出租
喜士定及威靈頓二房一廳各樣齊備交通方便近大商場、大中小學合小家庭或學生2942742

有屋出租
上下各三房兩厠有車房各自出入交通便，另緬夾17街有房出租，電話：8738716謝太

新土庫租
兩房一廳，交通方便，近魯拔夾22街合小家庭，爐頭雪櫃齊，請電六時後434·6082

新屋樓下
二房一廳廚厠齊交通方便合夫婦或小家庭有意請六時後電2545868

樓下出租
新裝修東廿夾菲莎街三房一廳廚厠齊備獨立門戶包水電合家庭住六百五十電6499187

樓下出租
49菲莎及乃街兩房一廳設備齊包水電獨立門戶宜小家庭有意請電：3256065

新屋樓下
域多利44街新屋樓下兩房一廳爐頭雪櫃齊備宜不吸煙及打蔴雀有意者請下午二至四3214866

土庫出租
魯拔夾京士威二房一廳廚厠齊交通方便宜小家庭或學生，不吸烟人士，請電4369297

全屋出租
東四街夾域多利近小、中學校交通便合不吸煙及不養家畜人仕，租千一百電2549981

正層出租
片都拉，一房一廳厠等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話2548073

樓下出租
JOYCE夾京士威二房一廳廚厠齊近學校商場快車宜不吸烟小家庭電：438·0823

土庫出租
新房二房一廳厠浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325·7128下午五時半後

樓下出租
雲東區樓下一房一廳出租厠齊全合不吸煙者住地方清雅交通便有意請電4389674

有屋出租
上二下二各有厠廚客廳全新裝修光猛整潔近廿比夾海傍道交通便租平電六五〇四〇五五梁生

樓下出租
兩房一廳近中小學校和巴士站十九街夾緬街適合愛靜和不吸烟人士電話876·3178

單人房租
平地樓下，幽靜整潔，合簡單煮食及不吸煙有職人士或學生，有意者電：321·1283

樓下出租
二房大廳餐廳厠廚房厠所爐頭雪櫃齊備交通方便近學校電話2532277

有屋出租
近域多利38街五房四廳或式房式廳獨立門戶爐頭雪櫃洗衣齊合意下午四至六電3276696

樓下出租
新屋出租一房一廳交通方便，電話：322·3988

靚屋出租
東樓下一廳兩房設備齊環境幽交通方便合有正職小家庭或女性無職免問晚電2549038

樓下出租
乃29街有兩房一廳出租各樣齊備近巴士學校晚上電話：877·0865

樓下出租
上下樓下一廳兩房設備齊環境幽交通方便合有正職小家庭或女性無職免問晚電2549038

土庫出租
近域多利38街五房四廳或式房式廳獨立門戶爐頭雪櫃洗衣齊合意下午四至六電3276696

樓下出租
新屋出租一房一廳交通方便，電話：322·3988

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡

風水山地
40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地

本廠精造

她由瘦骨嶙峋變成女『蘭保』

何人

米徹爾・華漢現年四十歲，美國佐治亞州人，住在森林公園鎮，是個健身女郎，可是她本來是個瘦骨嶙峋的姑娘，只重八十二磅，那是患了厭食症有以致之。

如今宛似「蘭保」的米徹爾說：「從前我好像一副活骷髏，皮包骨，十分瘦弱。因為我不想吃東西，每天只吃極小量的食物，有時甚至連一點食物也不吃，只靠兩瓶汽水和幾顆多種維他命丸活命。有一天，我終於連站起來也不可能了，於是被送進醫院去，被迫躺在床上，由靜脈注射營養素，有時則由父親餵食，從而令我得以活下去。」

身高五呎四吋的米徹爾如今是森林公園鎮一所健身院的經理，體重一百四十磅，肌肉發達而結實，三圍數字是四十、二十六、三十五，兩年前獲選為「佐治亞州健身小姐」。

她為甚麼會前後判若兩人的呢？原來，她到達拉斯居住時，有一天溜進一所健身院察看裡面的情況，幾個星期後終於鼓起勇氣走進健身院，報名接受訓練，從此對健身着了迷，而厭食症亦不藥而愈。

她回憶道：「大約三個月，我已知道情況有變，因為我狼吞虎嚥，胃口大開。」就是這樣，她又注意到不少男性對她的健美身材開始吹口哨了。

（附圖為米徹爾・華漢近影）

他是「陀利杜邁」受害者

何人

羅倫索・達拉・波沙，現年三十一歲，意裔澳洲人，住在昆士蘭省開因斯市，是「陀利杜邁」受害人之一，雙腳自幼即被切除。

「陀利杜邁」是一種鎮靜劑和安眠劑，妊娠早期的婦人服用，可招致胎兒嚴重先天性畸形，主要在手腳方面。

羅倫索的母親曾服用「陀利杜邁」，所以他雙腳生來嚴重畸形，後來聽從專家的勸告，把有等於無的雙腳切除，安裝義肢。他回憶道：「五歲開始我便靠假腳和T字杖走路，不過到了八歲，我已不再用T字杖了。我從未被人作殘疾人看待，而我的行動也不像個殘疾人。」他深愛體育活動，滑浪、游泳、乒乓球和保齡球等他都喜愛，倘若不是遭此不幸，會是個體育健將。他也愛音樂，但不能翩翩起舞，認為這是人生一大憾事。

羅倫索已成家立室，有一個兒子，如今六個月大。他承認：「對我而言，生活越來越艱苦了，我常要證明自己跟別人有相同的工作能力，但事實上確有差距。人們不會認為我樣樣都可以做，僱主也往往減少給我嘗試的機會……」（附圖為羅倫索近影）

羅斯福的幽默對答

俊

羅斯福在當選美國總統之前，在海軍裡擔任要職。

有一天，一位朋友向羅斯福打聽海軍在加勒比海一個小島上建立潛艇基地的計劃。羅斯福看看周圍，把聲音壓低問：「你能保守秘密？」他的朋友自信地回答：「當然能。」於是羅斯福微笑着說：「那麼，我也能。」

通告

本埠恩平總會館於十二月八日各會員由四十位提名名單內投票選出候任九二年度職員「名單后列」並定於十二月十四日下午七時在本會館閱報室舉行互選各科職員希各正選候任職員依時出席參加云

正選：

梁寶相　吳梓材
馮瑞祥　鄭敦育
鄭永康　鄭烱光
張達濃　鄭植深
梁歡喜　鄭偉疇
唐永和　岑茂泉
鄭伯旺　鄭松晃
何柏暖　鄭潮棟
梁錦沛　鄭慶祥
岑寶文　鄭灼燕
吳達才　吳文照
鄭樹濃　鄭悅杉
張貴裕　陳宏柏
何廣

候補：

鄭鶴溪　何贊
馮茂操　鄭瑞炳
梁慰庭　岑寶資
鄭福興　岑毓秀
岑日新　鄭榮相
陳兆球　伍池棟
鄭文華

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

通告

茲定於一九九一年十二月十五日（星期日）下午二時在本所禮堂召開會員大會，投票選舉新職員，謹此通告本所全體會員，仰各知照，依時出席參選。

溫哥華伍胥山公所謹啓

華安公司

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

字典大特價：
新英漢詞典 $22.50
簡明英漢詞典 $16.00
英漢小詞典 $4.50
漢語常用成語手册 $7.99
小小英漢詞典 $2.50
小小漢英詞典 $4.50
$6.50

榮倚花舖

Louie's Fiorist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
1970 - 1991

本校提供：
(1) 第十一及第十二班（三學期） $7,950
(2) 第十二班（兩學期） $5,300

請聯絡：

West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541

CHINESE YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-7719111

失款待領

華埠拾獲現金一筆。失主請携同身份証明，於辦公時間到本報辦理認領手續。

該筆款項，如在今年內無人認領，將送交卑詩賑濟中國水災委員會作善款用。

大漢公報謹啓
一九九一年十一月一日

達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親
搵達時旅運

• 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
• 移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險
• 美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
• 代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園
Package Tour

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

月蓮花舖

Lisa Florist

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（橋街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD
Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)
營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
（先到先得，至送完止）

哀謝

先慈簡門譚氏太夫人之喪經於一九九一年十二月三日（星期二）下午一時假座安息堂（暗士黨）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

孤哀子簡賢豪　媳羅浣珠
簡賢良　媳周淑娟
孤哀女煥琴　女壻 BERNARD FAIRCREST
男孫榮規　孫媳何碧芬
男孫榮鉅　榮熾　智權
女孫瑞珍　孫壻梁齊家
秀珍　孫壻 WAYNE SMITH
麗珍
曾女孫佩玲　佩珊
外女孫 ISLENA FAIRCREST
曾外男孫梁浩華
曾外女孫梁穎華 MARISA SMITH
胞姊李譚美蘭
胞妹「李譚瑞英」「譚瑞羣」
麥譚瑞香
胞弟「譚安昌」弟婦馮氏
男女侄甥及侄甥孫等數十名
姨甥曾孫數名

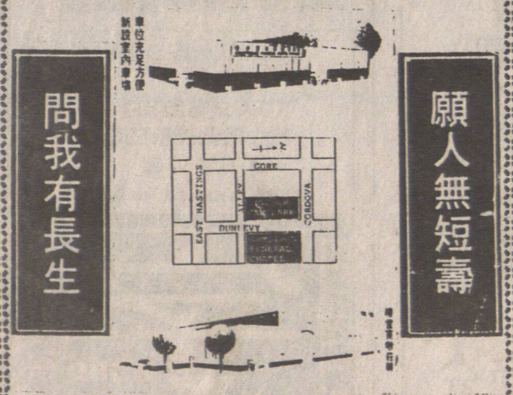
同叩謝

（賻儀）曾松慶夫婦惠贈陪葬玉鉅一只。劉賢文合家一百元，簡樹基六十元，譚馮氏，周錫簡，馬世傑，黃魯儀，黃華超母親（以上合家每五十元），簡彥彬，業漢，康盛，黃護漢，黃緒彥，廖曾如好，（以上合家每三十元）。譚炳泰合家二十四元，簡建平，簡新盛，胡光前，黃國富，黃超平，蔡根遂，司徒雪，（以上合家每二十元）。簡許女，雷光，Mrs. Maria Cillo（以上每二十元）鄭烱光，黃蝦，黃國聲，黃柏平，黃生，關華標，雷濃協，李卓立，林華彬，馬璧如，簡文相母親（以上每十元），趙錫忠七元。廖雄，馬瑞芳，梁兆基，李愼滿，程啓雄，龍諤，黃傑羣，孔家風，呂定國，李耀框，關碧霞，馬遇霞，呂頌韶，黃滔，余光漢，黃惠英，英嫂，柯露蕭，柯露枝，曾美秀，甄樹宏，鄭炎才，麗兒，李洪雪梅，陸頌明，（以上每五元）。羅元活合家美金三十五元。

（花圈）振華聲社員友好仝，溫哥華東南中文學校仝人，眞佛宗雷藏寺仝人，簡邦合，新盛，松盛合家仝。簡業漢，康盛，康榮合家仝。簡漢棟，振業，樹基合家仝。Raymond & Shirley Yue, Sunny & Alice Gunn, Don & Beverly Gunn 仝。雅麗花舖，周慕軾夫婦仝。曹秉鏗，秉潮，秉賢，秉權合家仝。邱汝清，汝燮合家仝。黃金翕，金燁合家仝。關如驂，植潮，關登合家仝。何孟熊，元信合家仝。陳鴻，雷錦，李培仝。李譚美蘭，麥譚瑞香合家仝。譚馮氏合家。譚炳泰合家。曾松慶合家。李天恩合家。李長源合家。梁振强合家。羅煥棠合家。羅元活合家。羅樹榮合家。周錫簡合家。梁齊家合家。Wayne Smith 合家。厚惠芳名恕不稱呼如有錯漏尚祈見諒

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.（近唐人街）



如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
光顧胞社
特別歡迎
僑定團

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228・1068

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡傢俬全屋油漆，價平
6649・3371
2530・8309

風水山地
40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地
百科士蘭墓園每幅九
期起轉名無稅可分
8739・6911

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色式美觀花花世界
花盆花插花球花圈

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227　Res. 253-9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

中國防治環境污染 五年內投資八百億

北京消息：國家環保局局長曲格平稱，「八五」期間，中國防治環境污染的投資將逾八百億元，佔國民生產總值百分之零點八五以上。這種投資規模在發展中國家中居首位。

曲格平說，當前中國環保形勢仍相當嚴峻。

現在，全國水土流失面積達一百五十萬平方公里。沙漠地帶超過一百萬平方公里，而且沙漠化趨勢還在不斷擴大。一九九〇年，全國粉塵釋放量達十億八千萬噸，居世界第一。因以煤爲主的能源結構難以改變，燃煤形成的大氣污染還將繼續下去。

他坦言中國環境質量狀況與發達國家的水平相去甚遠。爲此，政府付出了巨大努力。

兩岸關係協會 下周在京成立

【新華社北京十一日電】本社記者今天從有關方面獲悉，以擴大海峽兩岸交往，發展兩岸關係，實現祖國和平統一為宗旨，由各界人士組成的民間團體「海峽兩岸關係協會」（暫定名），定於一九九一年十二月十六日在北京召開成立大會。

【路透社台北十一日電】台灣官員星期三說，大陸將於下星期一設立一個半官方機構，提供一個新的渠道，同台灣商談貿易和民間接觸等問題。台灣海基會秘書長陳長文說：「我們希望這個機構能夠成功處理雙邊交往和可能出現的爭論」。

北京紀念西安事變五十五周年

江澤民促共國兩黨合作

不管積怨多深亦可攜手

【中新社北京十一日電】中共中央總書記江澤民今天說，「西安事變」表明中國共產黨和中國國民黨，不管有多深的歷史積怨，都可以在民族大義愛國主義的偉大旗幟下團結起來，攜手合作。

江澤民是在今天召開的「紀念西安事變五十五周年座談會」上發表此番講話的。

「西安事變」作用 江澤民高度評價

他高度評價了「西安事變」在中華民族歷史上的偉大作用和張學良、楊虎城將軍的愛國主義精神。

他說，西安事變給人們留下了許多珍貴的啓迪，它表明愛國主義是凝聚中華民族的偉大力量，是推進中國社會發展的巨大精神動力。越是在困難的時候，越是在危急的關頭，中國人民的愛國主義精神越加顯示出強大的力量。

江澤民說，統一祖國，振興中華是全民族的事業，每一個中國人，不論其主張、信仰如何，都應為之貢獻自己的力量。但是，令人遺憾的是，時至今日，祖國統一大業尚未完成，台灣當局仍然堅持「反共拒和」立場，謀求成為「獨立的對等政治實體」，拖延和平統一時日，這是違背中華民族的根本利益的。

江澤民說：最近一段時間，台灣島內少數「台獨」分子氣焰囂張，公然進行分裂國家、分裂民族的活動，遭到了包括廣大台灣同胞在內的全國各族人民的強烈譴責和堅決反對。我們也注意到台灣當局和各界的有識之士對「台獨」的譴責。「台獨」是一條走不通的死路，任何分裂祖國的圖謀都是絕不會得逞的。我們希望「台獨」分子不要錯誤估計形勢，應該迷途知返。如果他們停止分裂活動，進而為促進兩岸關係和祖國和平統一做些事情，人民是會歡迎的。

鄧穎超在座談會上作了書面發言。她說，五十五年中，我經常想起張學良和楊虎城兩位將軍的愛國主義和壯舉，它已載入史冊，永遠激勵後人。她希望張將軍和趙女士珍重。

全國人大副委員長、民進中央主席雷潔瓊，代表各民主黨派、工商聯和無黨派人士講了話。西安事變的參加者呂正操等也在座談會上講了話。座談會由全國政協副主席王任重主持，萬里、吳學謙、丁關根、費孝通、雷潔瓊、周培源、程思遠、盧嘉錫等及首都各界人士一百多人出席。

江澤民在紀念西安事變五十五周年座談會上發表講話。（新華社傳真）

羊城經技開發區 高新技術企業增

技術市場將在近期內成立

【據香港中國通訊社廣州十一日電】廣州經濟技術開發區今年來加速吸收和消化國內外先進技術，一批高新技術產業拔地而起。全區現已投產的一百三十多家生產性企業中，高新技術企業佔三十九家，科技開發項目三十三個。

今年一至九月，該區高新技術企業和引進的先進實用技術企業實現工業總產值十二億多元人民幣，佔全區工業總產值的七成五，出口創匯二千七百多萬美元。據悉，廣州經濟技術開發區近期內將盡快建立技術市場，使之成為廣州地區一個有特色的科技成果產業化、商品化、國際化的試驗基地。

↓楊虎城將軍的兒子、全國政協常委楊拯民（左一）在紀念西安事變五十五周年座談會上發言。（新華社傳真）

日外相訪華 前程擬提前

可能早於布什訪日

【時事社東京十一日電】外務省人士十日晚透露說，外相渡邊美智雄的訪華日期將在美國總統布什來日訪問（一月七日—十日）前的一月初。具體日程今後循由外交途徑進行調整，推測將在一月三日前後訪問中國。

渡邊外相最初預定在布什總統訪日之後訪問中國，現因判斷關於朝鮮民主主義人民共和國（北朝鮮）的核開發疑慮問題，有必要獲得中國的理解，以便在布什訪日時確認日本同西方國家採取一致步調。進行對應，因此決定提前訪華。

海底調查最近結束

遼東灣油氣豐富

山東龍口海域亦已發現大煤田

【據新華社天津十一日電】由中國科學院和海洋石油總公司聯合進行的遼東灣海底調查最近順利結束。一批有價值的調查成果已通過有關部門的鑒定。

位於渤海北部的遼東灣，是近幾年中國海上石油勘探開發的重點海域之一。地質勘探結果表明，這一帶海域的石油地質儲量近三億噸，天然氣地質儲量達一百億立方米。

專家們認為，這次海底調查，為研究遼東灣油田開發對海洋環境的影響提供了科學依據，同時也為石油開發工程提供了豐富資料。

據悉，渤海石油公司正在獨立開發遼東灣海域的油氣資源，一座日供氣一百三十萬立方米的錦州二〇——二氣田正在進行後期施工，明年即可投產，一座年產一百萬噸原油的緩中三六——一油田也在加緊建設，後年可望投產，一座以人工島形式開發的錦州九——三油田也已進入工程設計階段。

【據香港中國通訊社濟南十一日電】中國首次進行的海上煤田地質勘探在山東龍口獲得成功，儲二十平方公里勘探區初步控制煤儲量一點四億噸，預計一百平方公里的龍口海域煤總儲量相當可觀。

特寫 航天展覽轟動香港

歷時半個月的「中國航天科技展覽」，今天將圓滿閉幕。迄昨為止，入場觀衆為五十二萬多人，預計今日會有觀衆三萬人，總入場觀衆為五十五萬人，平均每十個港人便有一個參觀過航天展覽。如此轟動香江的展覽，近年並不多見。

中國航天科技展覽，規模龐大，實物展品豐富，有普及科技的意義，自然深得港人的歡迎。今天已經進入訊息時代，香港許多大型私營屋邨都已經安裝了衛星天線，接收「亞洲一號」的電視節目。而「亞洲一號」衛星則是中國長征火箭所發射，說明中國的航天科技已經為推進香港的訊息科技和通訊廣播事業進步作出了巨大貢獻，造福於港人。正因如此，港人對於「中國航天科技展覽」倍感親切，均欲一睹中國火箭之丰采。

參觀展覽的觀衆有商界人士，行政人員，白領，教師，工人，學生，階層廣泛。看到祖國的航天科技突飛猛進，躋身於三大航天大國之列的光輝成就，對比四十年前中國連火柴、鐵釘也要進口的衰敝歲月，每一個中國同胞都不期然湧起民族自豪感，吐氣揚眉。在會場之內，當西昌發射場模型的火箭噴出白烟，騰空升起時，展場內的觀衆都發出喝采聲，情緒達到沸點，這種動人場景，是對中國科技進步的讚嘆，是愛國熱情洋溢的體現。

事實證明，經常舉辦反映中華民族昌盛進步的展覽，在香港是深得人心的，也是豐富港人經濟、文化生活的需要。中國有悠久的文化，地大物博，山川秀麗，近年進步神速，各條戰綫都取得了可觀的進步。特別是還有五年半香港便回歸祖國懷抱，實行「一國兩制」，港人渴求更多更全面地了解中國的進步，樹立起中華民族的志氣和信心，掌握自己的命運，實行港人治港。像航天科技展覽這樣的展覽，是內地與香港進行交流，加深了解的良好形式。

它的好處是，由港人出資贊助展出，由港人的專家、學者、專業人員協助籌辦，也由港人充當講解員，在籌辦和展覽期間，兩地人員一起工作，並肩勞動，互相交流，互相切磋，提供了最佳的溝通條件。這種溝通必將為兩地的合作拓展寬廣道路，也必然形成羣衆性的交流渠道。安排數十萬港人到內地參觀航天基地或火箭，技術存在困難，但是，把實物運來香港展出，則可讓廣大香港羣衆目覩真像，更好了解祖國。今後，內地可以來港舉辦展覽，香港也可以到內地舉辦展覽，兩地羣衆可以廣泛地交往，也可以尋找摸索科技、經濟、文化合作的門路。內地和香港，唇齒相依，香港支援祖國四化，祖國四化取得進展又返過來促進香港的繁榮，使港人得到實惠。

在航天展覽期間，不少港商、外商赴到展場，表示要同長城公司建立業務聯系，並利用中國的航天科技將之轉變為民用商品。這方面的合作潛力是很大的，如果善於經營，也將是香港今後經濟發展的一個有利因素。

新寶戲院 ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 278-9399

龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

因片長關係，更改放映時間 1:30pm 4:00pm 7:00pm 9:30pm

更改放映 星期六、日 時間 7:00pm 9:15pm 加開日場 1:30pm 3:45pm 單套放映 一場清場

星期五、六晚 新寶 午夜場 11:45pm 加開 五虎探長 雷洛傳 之I

主演：劉德華・張敏

主演：邱淑貞・吳孟達

星期五、六晚 龍城 午夜場 11:20pm 大結局 雷洛傳 之II 父子情仇

新聲戲院 150 EA[illegible] STREET, TEL: 688-3868

星期五、六晚 新聲 午夜場 11:45pm 大結局 五虎探長 雷洛傳 之II 父子情仇

新聲副片 千王 葉子楣 梁朝偉

遠東戲院 2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

上星期多場爆滿 多謝大家捧場

副片 聊齋艷譚 葉子楣 文素 工藤 單立文

午夜場 星期五 星期六 老表、你好嘢!! 副片 聊齋 毛舜筠 張堅庭 關秀媚

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華 前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目 精批命理・標準論相・龜卜易卦・天星擇日・精究陰陽風水定向 助您趨吉避凶・接批外埠命書 新知舊雨・移玉駕臨 寓溫哥華唐人區緬街611號文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌） 211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3. 電話：(604)685-9559

忠誠清潔公司 HONEST CLEANING SERVICES LTD. 承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡 即洗即用不褪色不縮水或變濕，假日晚照服務，專洗餐館烟卣爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待 晚電：253-5710

清潔公司 健良清潔公司 承接大厦・寫字樓柏文等清潔工作。電話：八七六・三八五四 傳呼機：六四五・七〇〇一

FOX Cinema 18+ Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

$3.00 AFTER 11pm DAILY Dec. 11-17th 1991 MIAMI SPICE ** Ember Lynn ALL AMERICAN GIRLS (Hawaiian Location II) ** Shauna Grant WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 特別 放映時間由上午十一時至深夜 成人 $6.00 老人 $4.00 雙人床 夫婦 $9.00 五時後免費泊車在戲院後面

張浣楊會計師 註冊會計師專理工商稅務，年結簿記及入息稅，電腦操作，經驗豐富，辦公時間星期一至五，上午九時至下午四時半，請用國粵英語聯絡 875-6918

駕駛筆試 專業教授時間任擇 收費公道陪同考試 並代翻譯包保合格 不用徬徨 電話 327-7128 粵客台

譚公廟 域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC. 每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG 華人高級代理 伍偉權 對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

New Star Information Systems Inc. 中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 $ 15/250 起 Chinese Typesetting & Translation 字 WORD Tel: 682-5485 Fax: 682-4078 Suite 208 10 E. Pender Van. B.C.

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢 代理 汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 加拿大首創情侶廂座競爭的戲院 每星期有新戲放映 成人電影 春艷 性感 新潮 刺激 SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 7:15pm, and 8:30pm (LDB) **Balcony for couples only** 18+ VIDEOS ON SALE XXXXX 2nd EROTIC FILM THE SEXUAL RAMBOLT AJA IS IN THE MOVIES

獨行賊挾孕婦行銀劫
槍手去奪勇奮客顧男
人疑下擒捕追力合警班休兩與
表名萬百三掠匪四被行寶珠咀沙尖

涉嫌劫銀行被顧客及探員合力制服的疑匪

【本報訊】一名持槍攜刀劫匪，昨日下午二時四十五分，闖入深水埗元州街匯豐銀行三號櫃台前，用槍指嚇一名懷有身孕的女顧客，聲言打劫，但職員全部伏身躲避，而女顧客身後的一名姓謝男顧客（四十五歲）見勢奮不顧身撲向疑匪並奪去手槍，糾鬥中從疑匪身上跌下一個紙盒，內有一把九吋長全新軍刀。疑匪見事敗遂逃去，姓謝顧客尾隨追出並沿途高呼求助。

水埗昨日在五分鐘內先後發生金行劫案，一宗損失財物三百萬元，另一宗則並無損失，其中深水埗的劫案中，懷疑匪徒曾經開槍，但無人受傷。

首宗劫案現場是海運大廈一樓商場一八A室的三寶珠寶金行。昨日上午十時三十五分，四名以絲襪蒙面的匪徒持兩槍闖入，指嚇五名男女職員，掠去一批價值三百萬元的名表，向廣東道出口逃走。

四匪跳上一輛私家車（AR四五×五）逃去，一名九龍城特遣隊的休班警員一度發現劫案企圖截阻匪徒，但並未成功。

懷疑賊車稍後在大角咀一個停車場被尋回，相信是昨早在九龍城被偷走。

另一宗劫案發生在五分鐘後，現場是銀行，挾持一名女顧客揚言打劫，一名男顧客衝前與賊人糾鬥並奪去賊槍，與兩名休班警員追至巴域街合力將疑匪擒獲。事後警方在銀行內檢獲一刀一槍，而銀行並無損失。

被捕疑匪卓×強，二十七歲，昨日下午二時四十五分，闖入深水埗元州街匯豐銀行三號櫃台前，用槍指嚇一名懷有身孕的女顧客，聲言打劫，一名男顧客在五分鐘後，現場是衝前與賊人糾鬥並奪去賊槍，與兩名休班警員追至巴域街合力將疑匪擒獲。事後警方在銀行內檢獲一刀一槍，而銀行並無損失。

被捕疑匪卓×強，二十七歲，昨日下午二時四十五分，闖入深水埗元州街匯豐銀行三號櫃台前，用槍指嚇一名懷有身孕的女顧客，聲言打劫，但職員全部伏身躲避，而女顧客身後的一名姓謝男顧客（四十五歲）見勢奮不顧身撲向疑匪並奪去手槍，糾鬥中從疑匪身上跌下一個紙盒，內有一把九吋長全新軍刀。疑匪見事敗遂逃去，姓謝顧客尾隨追出並沿途高呼求助。

兩名休班警員恰巧途經現場，於是合力追捕疑匪，卒在石硤尾街及巴域街交界處將其擒獲。警方在現場搶獲一支手槍及一把刀，初步相信手槍乃塑膠製假槍。劫案中銀行並無損失，而姓謝市民在與劫匪糾鬥中擦傷右手。

又，尖沙咀及深水埗昨日在五分鐘內先後發生金行劫案，一宗損失財物三百萬元，另一宗則並無損失，其中深水埗的劫案中，懷疑匪徒曾經開槍，但無人受傷。

首宗劫案現場是海運大廈一樓商場一八A室的三寶珠寶金行。昨日上午十時三十五分，四名以絲襪蒙面的匪徒持兩槍闖入，指嚇五名男女職員，掠去一批價值三百萬元的名表，向廣東道出口逃走。

四匪跳上一輛私家車（AR四五×五）逃去，一名九龍城特遣隊的休班警員一度發現劫案企圖截阻匪徒，但並未成功。

懷疑賊車稍後在大角咀一個停車場被尋回，相信是昨早在九龍城被偷走。

另一宗劫案發生在五分鐘後，現場是銀行，挾持一名女顧客揚言打劫，一名男顧客

辦舉司公影電茶片香
節影電國中度一年一

行舉院戲光星假月一年明
片名部六等「盜馬賊」映放

（溫哥華訊）由香片茶電影公司舉辦之一年一度的中國電影節，將會在一月十七日至廿三日在雲市的星光戲院（Starlight Cinema）舉行。

本屆（今年爲第四屆）的中國電影節有六部影片，包括「盜馬賊」、「黃河謠」、「最獲的瘋狂」、「秋天裏的春天」、「北國紅豆」及「輪回」。

該六部片中有三部以中國氣象萬千的山脈和河流作爲背景：「盜馬賊」中盜馬賊和家人被逐出部落後，在西藏神秘無垠的草原上爲生存而奮鬥；「黃河謠」中黃色的峭壁與浩瀚的黃河引來了土匪、腳夫及他們的女人；「北國紅豆」中肥沃的土地孕育出高大的樹木，晶瑩的紅豆與男女間的愛情。

以中國都市爲題材的影片也非常特出：「最後的瘋狂」描寫一個殺人犯被警方通緝，劇情緊湊，動作火爆，可媲美荷李活的動作片。「秋天裏的春天」以一寡婦和一郵差雙戀爲題材，批評中國的階級觀念。「輪回」描寫一青年不能適應社會的改變而悲劇收場。

這六部片中，有四部是寬銀幕的，而其中「黃河謠」，「北國紅豆」，「秋天裏的春天」及「盜馬賊」有中、英文字幕；「輪回」及「最後的瘋狂」有英文字幕。

票價方面，星期中心（50 E Pender St）及星光戲院購買。

第四屆中國電影節的放映時間會在後公佈。

國泰電視即將播映
警匪劇「鐵血男兒」
「笑聲救地球」監獄調查

（溫哥華訊）展開一般亦友亦敵之關係。家明亦與其首腦李敏超（黃秋生）鬥智鬥力，二人更與酒店公關邱碧凝（梁珮玲），發生三角關係。其後，超、柱內鬨，建中身份被懷疑，超更佈局殺明，劇情發展，高潮迭起。

「笑星救地星」播映以來極受歡迎，第二輯更加加料泡製。廖偉雄、胡大爲與及「細龜」，三個主持人，特別到監獄作民意調查，希望更加迎合觀衆口味。政府反吸煙運動，煙商極之煩惱，煙民的多鼓躁，笑星教大家如何應付。星期日晚七時四十分，笑聲救地球，不容錯過。

素里三角洲移民會
聖誕聯歡招待華人

（溫哥華訊）聖誕佳節將臨，素里三角洲移民服務會，將於十二月二十日（星期五）上午十時至十二時，舉辦「聖誕聯歡會」招待區內華裔居民，特別歡迎初次在加拿大歡渡聖誕節的新移民參加。

當日聚會將採用聚餐形式，節目包括聖誕髮型示範、聖誕音樂欣賞、聯誼，並會派發聖誕禮物，費用全免。有興趣參加者，請電五九七—零二零五，與該會華語部門負責人Iris聯絡。

素里三角洲移民服務會爲政府資助的非牟利機構，以多種語言爲世界各地而來的新移民服務。範圍包括輔導、翻譯、諮詢、轉介就業、華語部門尚開辦耆英英文班、編織班及中國繩結，所有服務全屬免費。素里三角洲地址爲素里市七大道13719號，辦公時間爲星期一至五上午八時半至下午四時半，歡迎僑胞光臨指導。

專印喜帖餐紙
685-8575

中文電視週杪播
猛片「三人世界」
暨第二輯開心主流派

（溫哥華訊）中文電視本週日（15日）的猛片精選，是選映由林子祥、鄭裕玲及周慧敏主演的「三人世界」。

該片展示一段現代人的感情之間的波瀾起伏故事—林子祥所飾演的廣告創作人與鄭裕玲所飾演的一個典型師奶，因爲婚姻失敗，神經過敏兼缺乏安全感，常恐周慧敏所飾演的女兒爲人所騙，於是對林子祥諸多挑剔。及後兩人誤會化解，而展開一段情緣。但在這時林子祥的前度同居女友却在這時回來，令到林一時間難於抉擇。欲知該故事發展如何，敬請收睇本週日的猛片。

第二輯的「開心主流派」現在逢星期六晚上八時四十分播出。曾志偉與林敏聰的搞笑技巧，相信大家都會有深刻的印象。

第二輯的「開心主流派」每集以不同主題搞笑，以密集笑話及快節奏爲主，以抵死爲原則，盡量發揮兩主持人的風趣幽默特點，極盡諷刺惹笑之能事。

恩平總會館
本週六複選

（雲訊）本埠恩平總會館各會員已於十二月八日，由四十位提名名單內投票選出候任九二年度職員如下：

正選：

梁寶相、吳梓材、馮瑞祥、鄭敦育、鄭永康、鄭炯光、張達濃、鄭植深、梁歡喜、鄭偉疇、唐永和、岑茂泉、鄭伯旺、鄭松晃、何柏暖、鄭潮棟、梁錦沛、鄭慶祥、岑寶文、鄭灼燕、吳達才、吳文照、鄭樹濃、鄭悅杉、何廣、陳宏柏。

候補：

鄭鶴溪、何贊、馮茂操、鄭瑞炳、梁慰庭、岑寶資、鄭福興、岑毓榮、岑日秀、鄭榮相、岑日新、陳兆球、伍池棟、鄭文華。

並定于十二月十四日（本週六）下午七時，在該會館、閱報室舉行互選各科職員。希各正選候任職員依時出席參加云。

中國參茸行
聖誕大酬賓大減價大贈送
（定於十一月卅號至十二月廿四號）
新到：吉品鮑魚，
特級生晒象拔蚌 十 八折
參茸藥材八折
補酒成藥京菓海味什貨九折 } 特價品除外
同時推出聖誕大量超值品：
河南淮山角、淮山片買一送一
禮盒漳州雪耳球每盒一磅2合$9.99
由於特價品太多，未能盡錄，歡迎參觀選購。
爲酬謝顧客，凡買滿20元以上，送精美世界風景明星月曆一份。超過30元以上，送通勝日曆一個送完即止。要選購聖誕禮品，請去喜士定東街288號中國參茸行電話：682-1113

泗夫威禮券
聖誕最佳禮品
SAFEWAY
Canada Safeway Limited
SAFEWAY Gift Certificate SAMPLE 208-051
"Tell someone that you care"
Safeway Gift Certificates, (in any denomination you desire), are the perfect gift for everyone - friends, relatives, employees, clients, the babysitter, the garbage collector, etc...
Also a nice idea for sales incentives or promotions!
There is not a nicer way to say "thanks" or tell someone you care. Safeway Certificates are also an excellent idea for those on your out-of-town Christmas list because they can be redeemed at any Safeway Store in Canada or the United States... and it's easy! Certificates available at all Safeway stores along with FREE decorative envelopes. or Call (604) 643-6969 or 687-4833.

中文電視 CHINAVISION
ROGERS Cablesystems
中文電視與您
聖誕新年同歡樂
安裝大優惠
凡羅渣士有線公司之中文電視$9.95新訂戶皆可享用下列優惠
• 買一送一：
新安裝中文電視滿一個月即可享受第二個月免費
• 免費接駁安裝：
於有線電視中心可免費接駁或$15上門安裝
• 免費租用轉台機一個月：
新租用轉台機一個月即可享受第二個月免費
• 截止日期：
一九九二年一月二十日
(1)此項優惠祇適用於$9.95之新訂戶及於九月十一日至十二月十一日期內未有安裝中文電視之羅渣士訂戶.
(2)各項優惠,不能退回現金. (3)價格並不包括稅項在內
節目多元化
猛片精選
三人世界 林子祥 • 鄭裕玲
肝胆相照 劉德華 • 張國强
最佳拍擋 許冠傑 • 麥 嘉
聽不到的說話 劉青雲 • 馬斯晨
相見好 鍾鎮濤 • 鍾楚紅
最佳拍擋續集 許冠傑 • 麥 嘉
亞視全新劇集
廟街豪情 吳啓華 • 翁虹 • 米雪
中華傲訣 何家勁 • 高雄 • 葉玉卿
觸電情緣 陳庭威 • 蕭亮 • 關詠荷
大提琴與點38 呂頌賢 • 萬綺雯 • 李香琴
特別介紹
香港蠱惑檔案
搵錢至尊
盤滿砵滿
免費收看
由十二月十二日起
至十二月十九日
凡羅渣士有線公司訂戶
皆可免費收看中文電視
羅渣士有線電視公司
地址：
溫哥華 3546 Kingsway
砵高貴林 1820 Kingsway Ave.
素里138街10445號
辦公時間：
星期一至日：上午10:00至午夜12:00
星期一至五：上午 8:30至下午 4:30 星期六：上午10:00至下午 2:00
星期一至五：上午 8:30至下午 6:00 星期六：上午 9:00至下午 5:00
溫哥華，烈治文，高貴林及南本拿比36台
素里，二埠，蘭里39台
查詢安裝電話：436-1010
柯達堡38台
查詢安裝電話：856-5721

China Travel 加拿大中国旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

北京七天遊

去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦

$898.00

包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送

出發日期：九二年二月十七日/廿八日

欲免向隅　請早定位

☆☆☆☆☆☆

竭誠爲君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
星、馬、泰，越南旅行團
香港至廣州直通火車票
香港至中國各大城市包機
香港、中國世界各大城市酒店訂房
中國內地機票火車票及船票
各類長短線中國旅行團

辦理：**加拿大買單・中國提貨**

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市

地址：百老滙西街556號　電話：溫哥華區 872-8787
V5Z 1E9

CHINA HOLIDAYS 中國假期

4338 KINGSWAY, BURNABY, B.C. 電話 433-8086

① 東南亞特價機票買1送1（送美加機票）
溫哥華~香港~台灣~星加坡~曼谷/$749 起
② 聖誕特價多倫多機票 $449 起
12月20日—1月2日
③ 北京七天特價$898五晚酒店，早餐，接送。
④ 特價香港來回機票包六晚酒店$1098

每日出發

請勿錯過　報名從速

KHOT-LA-CHA

COAST SALISH HANDICRAFTS

- Handcarved yellow cedar totem Poles
- Sterling silver and gold jewellery
- Cowichan sweater
- Moccasins
- Limited edition prints

270 Whonoak St.
North Vancouver

987-3339

Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5
Sunday(Dec.) 12-5

Located one block off Marine Drive and McGuire St., behind the Plaza Towers

COAST SALISH 手工藝品

・手工木雕黃CEDAR圖騰柱
・純銀及14K金首飾
・B.C.名產COWICHAN 長毛冷衫
・紅印第安人皮鞋及拖鞋
・複印畫

營業時間：
星期一至星期五　中午十二時至下午五時
星期六　上午十時至下午五時
十二月份之星期天中午十時至五時

本店位於北溫哥華PLAZA TOWER後面
(ONE BLOCK OFF MARINE DRIVE AND McGUIRE ST.)

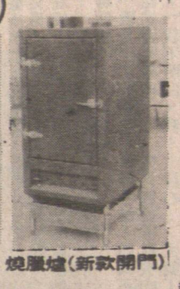
國際爐頭廠

INTERNATIONAL FOOD EQUIPMENT COMPANY

精製各款中國餐館爐頭，燒臘爐、
矮脚湯爐、洗碗槽、烟罩
承接餐館工程（有工程設計部）

二眼爐連雲香爐

唐餐館冷凍執碼樓


燒臘爐(新款開門)

一眼爐 $2000 特價$1388
二眼爐 $3000 特價$1988
三眼爐 $4000 特價$2888

24" ×30" ×57" (燒腊爐)
$2000 特價$1488
30" ×31" ×64" (燒腊爐)
$3000 特價$2388

※備有大量現貨供顧客選購，歡迎參觀※

歡迎查詢：☎(604)681-7717

商用展品地址:456 PRIOR ST.（華埠利儁貨倉隔隣）
VAN, B.C. V6A 2E5

開放時間：逢星期一至五，上午八時至下午四時

中醫眼科

屏2 視物不痛明眼醫外障崔3 打傷眼起翳膜
努肉侵眼虛勞風
奪醫急性結膜炎

上海年糕

（凡購買20 lb 以上，七五折優待）

專營各式糕點
日日新鮮・美味可口
紅豆糯米糕・綠豆糕

T.K. BAKERY（味の屋）

1087 KINGSWAY VANCOUVER
（乃及菲莎街之間）　電話 872-4734

華僑金行

WAH KIU

聖誕
新年
酬賓大減價

（足金時價）

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話 669-3247

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

龍蝦每磅 $8.80　肉蟹每磅 $4.80

壳豪每隻一元

$138 特價酬賓席

喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
百花藏珠
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
羌葱焗雙蟹
菜胆上湯鷄
西檸鴛鴦柳
椒鹽焗黑魚
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

$168 酬賓席

喜萬年冷熱雙拼
式熱葷
發財瑤柱甫
脆奶鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
當紅炸子鷄
豉汁蒸生豪
清蒸游水班
楊州炒飯
西米紅豆沙
美點雙飛

$58 六和菜

蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴛鴦柳
菜胆上湯鷄
絲苗白飯
半隻

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

廖盛炤 窗飾公司

聖誕
大減價

HunterDouglas
WINDOW FASHIONS DIVISION

電話：253・4566

S.J. LEW　S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

CHINATOWN POSTAL OUTLET　華埠郵政局

發財信箱

Air Mail　Par avion

文件翻印

全面性服務：

快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳真、大小過膠
証件照片、即影即有

一小時冲印

各種即中彩票

BUY YOUR STAMPS HERE

柯達科技、電腦監印・柯達相材・優質服務

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

熱線電話 (604)684-3573　Fax: (604)684-2676

Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊　$1,585.00（七天）

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化村等地。

出發日期：二月十一日

中國精選遊　$1,995.00（十一天）

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。

出發日期：二月十七日/三月十六日

中國、香港精選遊　$2,395.00（十二天）

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。

出發日期：一月廿日/二月十七日/三月十六日

＊直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。

＊本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。

本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。